

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 1 de junio de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.417



Ambos líderes se reprocharon no tener la confianza de los ciudadanos y faltar a la verdad

González ofreció más progreso y Aznar un cambio equilibrado en el debate de anoche

El candidato del PSOE a la Presidencia del Gobierno, Felipe González, ofreció ayer un "nuevo impulso de progreso" para España, mientras el del PP, José María Aznar, prometió un "cambio razonable, prudente y equilibrado".

Esos fueron los titulares de las propuestas de los dos principales candidatos ante las elecciones del domingo, en el debate que anoche celebraron en "Tele 5". Ambos candidatos debatieron sobre economía, servicios públicos, temas de Estado y política exterior.

Durante el debate, González acusó a Aznar de "insolidario", "inexperto" y de decir "vaguezas", mientras que el líder del PP aseguró que el proyecto de González "ha fracasado" y está "agotado". La corrupción ocupó sólo unas frases en los discursos de ambos. Aznar señaló que "existe un clima de corrupción bastante general con tramas al amparo del poder" y González prometió "aire fresco, sin la contami-



Felipe González y José María Aznar, junto al moderador del debate, Luis Mariñas.

TELEFOTO EFE

nación que a veces se produce por la corrupción y la mentira". Ambos líderes discreparon sobre el modo de salir de la crisis

económica que para González debe ser de forma solidaria y para Aznar requiere un cambio en las políticas económicas, y

se reprocharon el no tener la confianza de los ciudadanos y "faltar a la verdad".

(Pág. 17)

Encuentro de escritores españoles y portugueses

Segovia acogerá un encuentro de escritores españoles y portugueses dentro de las actividades que en toda Castilla y León se van a celebrar en conmemoración del 500 aniversario de la firma del Tratado de Tordesillas.

Durante estas jornadas, los asistentes debatirán la labor evangelizadora y conquistadora de los descubridores españoles.

Para la realización y organización de esta y otras actividades que se desarrollarán en Valladolid, Avila, Soria, Zamora, Salamanca, León y Palencia, la Junta constituyó el pasado mes de febrero una empresa pública, cuyo máximo responsable es Luis Miguel Enciso Recio.

En un entrevista, Enciso analiza la dimensión histórica de este acuerdo suscrito por España y Portugal el 7 de junio de 1494, en la localidad de Tordesillas, por el que se fijaba la línea imaginaria que serviría de frontera a las conquistas castellanas y lusitanas en Ultramar, merced al interés de ambas potencias por aumentar sus dominios territorial y marítimos evitando enfrentamientos.

(Pág. 12)

Tres expertos revisarán las deudas del Casino de la Unión

La asamblea general extraordinaria del Casino de la Unión acordó ayer nombrar una comisión de expertos para evaluar la deuda real de la sociedad. Los miembros de esta comisión tratarán de distinguir si la deuda del Casino asciende a catorce millones de pesetas, como afirma la actual junta directiva, o si tan

sólo llega a los cinco millones, tal y como defiende el anterior equipo directivo.

Por otra parte, los socios aprobaron una aportación extraordinaria de 14.000 pesetas para sufragar los gastos de la sociedad, aunque muchos de ellos se mostraron contrarios a esta medida.

(Pág. 4)

Educación y Ciencia paraliza la implantación de CRAs

La Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia ha paralizado la implantación de la red de Centros Rurales Agrupados (CRAs) tras el inicio de las negociaciones con los sindicatos de Enseñanza.

Esta mañana, el director provincial, Juan Manuel Guzmán,

ha presentado una contrapropuesta a la presentada conjuntamente por ANPE, CC.OO., CSI-CSIF y FETE-UGT, que será discutida en las próximas horas. Una de las demandas más importantes de los sindicatos es la regulación de las itinerancias.

(Pág. 4)

Se vende PINAR
65 Ha., término municipal Navalmanzano (Segovia).
Llamar días laborables.
Teléfono 911 / 57 50 01
(de 9 a 13 y 15 a 19 horas).
SABADOS y FESTIVOS
911 / 57 50 47

LIQUIDACION TOTAL
— POR CESE —
IMPORTANTES DESCUENTOS DEL 10% AL 50% EN...
"CONFECCION Y GENEROS DE PUNTO"
Confecciones DIEZ
PLAZA DE LOS HUERTOS



Las fuerzas de seguridad mantienen a raya a los delincuentes. PENALOSA

Segovia, Teruel y Avila, provincias españolas con menor índice de delincuencia

Segovia, Teruel y Avila son las tres provincias que presentan un menor índice de delincuencia, según la estadística comparada recogida en la última memoria publicada de la Fiscalía General del Estado.

La provincia española más segura es Teruel, con una tasa de delitos del 39,63%, seguida de

Avila, con el 39,07%, y en tercer lugar Segovia, con un 36,63%.

La escasa densidad de población y la actuación de la Policía Judicial y Guardia Civil son algunas de las razones que explican, a juicio del fiscal jefe, Miguel Colmenero, el bajo índice de delitos que presenta Segovia.

(Pág. 3)

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 1 de junio de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.417

Ambos líderes se reprocharon no tener la confianza de los ciudadanos y faltar a la verdad

González ofreció más progreso y Aznar un cambio equilibrado en el debate de anoche

El candidato del PSOE a la Presidencia del Gobierno, Felipe González, ofreció ayer un "nuevo impulso de progreso" para España, mientras el del PP, José María Aznar, prometió un "cambio razonable, prudente y equilibrado".

Esos fueron los titulares de las propuestas de los dos principales candidatos ante las elecciones del domingo, en el debate que anoche celebraron en "Tele 5". Ambos candidatos debatieron sobre economía, servicios públicos, temas de Estado y política exterior.

Durante el debate, González acusó a Aznar de "insolidario", "inexperto" y de decir "vaguedades", mientras que el líder del PP aseguró que el proyecto de González "ha fracasado" y está "agotado". La corrupción ocupó sólo unas frases en los discursos de ambos. Aznar señaló que "existe un clima de corrupción bastante general con tramitas al amparo del poder" y González prometió "aire fresco, sin la contami-



Felipe González y José María Aznar, junto al moderador del debate, Luis Mariñas.

TELEFOTO EFE

nación que a veces se produce por la corrupción y la mentira". Ambos líderes discreparon sobre el modo de salir de la crisis

económica que para González debe ser de forma solidaria y para Aznar requiere un cambio en las políticas económicas, y

se reprocharon el no tener la confianza de los ciudadanos y "faltar a la verdad".

(Pág. 17)

Encuentro de escritores españoles y portugueses

Segovia acogerá un encuentro de escritores españoles y portugueses dentro de las actividades que en toda Castilla y León se van a celebrar en conmemoración del 500 aniversario de la firma del Tratado de Tordesillas.

Durante estas jornadas, los asistentes debatirán la labor evangelizadora y conquistadora de los descubridores españoles.

Para la realización y organización de esta y otras actividades que se desarrollarán en Valladolid, Avila, Soria, Zamora, Salamanca, León y Palencia, la Junta constituyó el pasado mes de febrero una empresa pública, cuyo máximo responsable es Luis Miguel Enciso Recio.

En un entrevista, Enciso analiza la dimensión histórica de este acuerdo suscrito por España y Portugal el 7 de junio de 1494, en la localidad de Tordesillas, por el que se fijaba la línea imaginaria que serviría de frontera a las conquistas castellanas y lusitanas en Ultramar, merced al interés de ambas potencias por aumentar sus dominios territorial y marítimos evitando enfrentamientos.

(Pág. 12)

Tres expertos revisarán las deudas del Casino de la Unión

La asamblea general extraordinaria del Casino de la Unión acordó ayer nombrar una comisión de expertos para evaluar la deuda real de la sociedad. Los miembros de esta comisión tratarán de distinguir si la deuda del Casino asciende a catorce millones de pesetas, como afirma la actual junta directiva, o si tan

sólo llega a los cinco millones, tal y como defiende el anterior equipo directivo.

Por otra parte, los socios aprobaron una aportación extraordinaria de 14.000 pesetas para sufragar los gastos de la sociedad, aunque muchos de ellos se mostraron contrarios a esta medida.

(Pág. 4)

Educación y Ciencia paraliza la implantación de CRAs

La Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia ha paralizado la implantación de la red de Centros Rurales Agrupados (CRAs) tras el inicio de las negociaciones con los sindicatos de Enseñanza.

Esta mañana, el director provincial, Juan Manuel Guzmán,

ha presentado una contrapropuesta a la presentada conjuntamente por ANPE, CC.OO., CSI-CSIF y FETE-UGT, que será discutida en las próximas horas. Una de las demandas más importantes de los sindicatos es la regulación de las itinerancias.

(Pág. 4)

AL DIA

18 ETA emplaza al próximo Gobierno a dialogar.

18 El desempleo descendió en 20.000 personas en mayo.

19 España asume la presidencia del Consejo de Seguridad de la ONU.



Las fuerzas de seguridad mantienen a raya a los delincuentes. PEÑALOSA

Segovia, Teruel y Avila, provincias españolas con menor índice de delincuencia

Segovia, Teruel y Avila son las tres provincias que presentan un menor índice de delincuencia, según la estadística comparada recogida en la última memoria publicada de la Fiscalía General del Estado.

La provincia española más segura es Teruel, con una tasa de delitos del 39,63%, seguida de

Avila, con el 39,07%, y en tercer lugar Segovia, con un 36,63%.

La escasa densidad de población y la actuación de la Policía Judicial y Guardia Civil son algunas de las razones que explican, a juicio del fiscal jefe, Miguel Colmenero, el bajo índice de delitos que presenta Segovia.

(Pág. 3)

Se vende PINAR

65 Ha., término municipal Navalmanzano (Segovia).
Llamar días laborables.
Teléfono 911 / 57 50 01
(de 9 a 13 y 15 a 19 horas).
SABADOS y FESTIVOS
911 / 57 50 47

LIQUIDACION TOTAL

— POR CESE —

IMPORTANTES DESCUENTOS DEL 10% AL 50% EN...
"CONFECCION Y GENEROS DE PUNTO"

Confecciones DIEZ

PLAZA DE LOS HUERTOS



Aznar y González tuvieron anoche su segundo debate televisivo.

TELEFOTO EFE

La suerte del cupón

JOSE LUIS GUERRERO

La salida, pasadas la una y media de la madrugada, de los estudios de Tele 5 de Aznar y González evidenciaba el ánimo posterior al debate de uno y otro líder.

Aznar salió rápido, con cara de pocos amigos, sin hacer declaraciones a los medios y sin detenerse a saludar a las docenas de incondicionales que se habían dado cita enfrente de la puerta principal.

González, por su parte, pasó cerca de media hora en los pasillos prestándose a todos los micrófonos que le abordaban reclamándole una opinión. A Aznar se le vio con cara de pocos amigos y González ofrecía la imagen de alguien que se sentía ganador. Ambos ofrecían las caras cambiadas a las de hace una semana.

Tuve oportunidad de vivir "in situ" en la sala de prensa habilitada por Tele 5 para la cobertura informativa del "gran combate" y la opinión generalizada de la mayoría de los periodistas acreditados es

que en esta oportunidad González había sido el vencedor a los puntos. Comparto esa opinión.

Del mismo modo que considero que Aznar había derrotado claramente a González en el primer debate celebrado en Antena 3 TV, anoche fue el candidato socialista quien superó ligeramente al popular.

Después de hacer una gran labor de demolición en el primer debate, Aznar quiso llevar al elector un mensaje constructivo y utilizó un discurso técnico, intentando demostrar que es hombre de Estado.

Felipe, apretado por la necesidad imperiosa de ganar, se mostró más decidido, más agresivo desde el primer momento, pidiendo a su oponente desdecirse de anteriores manifestaciones y acusándole de faltar a la verdad, acusación que se reiteró por las dos partes, llegando al aturdimiento del público. Si bien más largo y en ocasiones tedioso, este segundo debate tuvo mayor enjundia que el primero.

González acudió más preparado y eso le permitió man-

tener el tipo e incluso dominar a un Aznar combativo, que demostró tener capacidad para ser alternativa de Gobierno.

Ahora bien, más de uno ha pensado que en este combate hubo tongo, porque no se habló de corrupción —no se escuchó por ejemplo ni una sola vez la palabra Filesa— y eso dio que pensar a los periodistas que los Arenas y Benegas habían pactado más que los detalles técnicos.

Felipe ganó porque se mostró más convincente, se escuchaba reiteradamente en los pasillos de Tele 5; pero no está claro si esta victoria ha podido compensar la fuerte derrota que le infligió hace una semana el candidato del PP.

Uno piensa que las espadas siguen en alto. No sé si González compró ayer algún cupón de la ONCE, pero desde luego sí creo que Miguel Durán, presidente de la ONCE y de Tele 5, que le llevó del brazo a la entrada y salida de los estudios, dio suerte a Felipe González en este debate televisivo que batió records de audiencia.

PLAZA MAYOR

TITIRIMUNDI

P.M.C.

De nuevo Segovia volverá a ser el escenario ideal para el movimiento callejero de las marionetas. El Festival Internacional aglutinará, una vez más, la atención de muchos segovianos, y de otros que llegarán expresamente para asistir a las celebraciones. Las calles y plazas, junto a los locales elegidos para las actuaciones oficiales, se verán pobladas de nuevo por los maestros en el títere, procedentes de todas las direcciones de la Rosa de los Vientos. Volverán la ilusión, la alegría, la risa y la admiración a las calles de la ciudad, como una nueva edición de esas gratas jornadas celebradas en años anteriores y que tienen un ya remoto origen en aquel inolvidable Congreso Nacional de Magia que se celebró en Segovia en 1953, que tuvo la virtud de convertir la ciudad, como un Titirimundi está pasando, en una plataforma pública de ilusión y de sorpresa. Estas actuaciones pueden ser herederas de aquel congreso, decía, como también esos festivales artísticos que en verano se celebran por toda España, incluyendo el Festival Internacional de Segovia, son "hijos" de aquella primera representación que una noche variante, en plena guerra civil, dirigió Luis Escobar en el enlosado de la catedral; se trataba de "El hospital de los locos", de Calderón de la Barca.

Objeción de conciencia

ALFONSO AGUEDA

En estos tiempos de elecciones, de elocuentes y vacíos discursos, nuestros políticos seguirán voceando que con sus programas van a arreglar nuestro país, y entre sus promesas, estará la solución al problema de la tan discutida mili: mantener los nueve meses, ampliarla a doce o reducirla. La eficacia de nuestro Ejército seguirá estancada a no ser en algunos cuerpos especializados, integrados por voluntarios, pero en conjunto será objeto de encendidas campañas electorales para disminuir el número de parados, manteniéndolos en inactividad acuartelada.

Les ofrezco para sus mítines, y para que en su legislatura lo cumplan, el solucionar o agilizar el tema de los objetores de conciencia, porque no somos desertores, vagos, cobardes. Pregunten a la mayoría de ellos si quieren a su país y si están dispuestos a algún sacrificado trabajo por él en una causa noble.

Ya les respondo que en su mayoría sí, pero también piden que se les facilite su labor en la medida de lo posible a fin de no perjudicar sus estudios u ocupaciones y sea, a la vez, algo serio y beneficioso para la nación.

Nuestros gobernantes no nos ven con buenos ojos, nos hacen aparecer públicamente como un grupo crítico y desmandado que se pronuncia y no agacha la ca-



¿Objeción de conciencia es delito?

beza ante una vara de mando que no atiende a su situación personal. Recuerdo que una sociedad se compone ante todo de individuos, con una serie de derechos inalienables y así promulgados.

Además, a los objetores se les pone trabas burocráticas para realizar su prestación social sustitutoria (gratuita y desinteresada) en favor de nuestra sociedad; esos impedimentos hacen que se cansen, se sientan manipulados y lleguen a la insumisión como medida de protesta contra un sistema que no les valora, ni les implica en sus labores benéficas.

Acción subsidiaria

Recuerdo que previamente se tuvo en cuenta toda actividad realizada antes de 1984 computándola como PPS y que abarcó labores como ayuda en hospitales y psiquiátricos, trabajo con niños y campamentos, asistencia a deficientes, ancianos y minusválidos, protección de la naturaleza, voluntariados sociales y de Cruz Roja, asociaciones culturales, etc.; pero al legislar la objeción se redujo básicamente a organizaciones de gobierno o afines a sus ideas (INSALUD, Cruz Roja, etc.).

Sin embargo, las necesidades cívicas son más amplias que los planes de un gobierno y también corresponden a la colaboración desinteresada y responsable de los ciudadanos corrientes, lo que se denomina "acción subsidiaria", requiriéndose que las instituciones la posibiliten.

Pido que se recuperen aquellas acciones, que se agilicen los trámites burocráticos para que no se agote la edad de prestación hasta el envío forzoso, encomendando destinos que no desarrollan todas las potencialidades de esos individuos. Que lo controlen directamente los funcionarios encargados de esas secciones y que efectúen responsablemente su trabajo para que la labor de los objetores sea seria.

Chirigotas electorales

F. RUBIO HERNANGOMEZ

Pronto vienen elecciones, estamos en campaña electoral, todos a decir mentiras pero la cosa es ganar.

Conozco poco Madrid, yo no he visto La Moncloa, pero debe ser bonito vivir en esa chabola.

Por qué todos los políticos, cuando llegan elecciones, no tienen más que esa meta, esas son sus ilusiones.

Para ocupar altos cargos y ganar mucho dinero, sentarse en el banco azul y estar siempre los primeros.

Yo soy hombre del centro, partido que no ha cuajado, ya no sé ni a quién votar pues todos me han defraudado.

Lo que sí me gustaría más castigo y más rigor, que no hubiera tanto crimen ni tanta violación.

No pido pena de muerte, no va con la democracia, pero pido más justicia y evitar tanta desgracia.

Ciudadanos, a votar, que no es buena la abstención, pero piénsalo un poquito y votar siempre al mejor.

RH - Asesoría de Recursos Humanos

SELECCIONA

Responsable del Area Administrativa y Contable

Para empresa de la provincia dedicada a la comercialización, importación y exportación industrial. Dependiendo de la Gerencia, se ocupará básicamente de los aspectos contables, fiscales, tesorería y administración.

SEREQUIERE: Persona dinámica, con experiencia, informática a nivel usuario, afán de superación y dotes organizativas.

Inglés absolutamente imprescindible
RH - C/Trinidad, 14 - Telf. 443657

A lo largo de 1992 se incoaron 4.014 diligencias previas, es decir, sólo 17 más que el año anterior

Segovia, Avila y Teruel, provincias españolas con un menor índice de delincuencia

Segovia, Avila y Teruel son las tres provincias españolas que presentan un menor índice de delincuencia en relación a su censo de población, según se recoge en la última memoria publicada de la Fiscalía General del Estado.

JESUS MARTINEZ CALLE

En 1992 se incoaron en Segovia un total de 4.014 diligencias previas, es decir, 17 más que el año anterior, lo que apenas representó un aumento del 0,42%. El incremento entre 1990 a 1991 había sido algo más significativo, ya que la diferencia entre ambos años se cifró en 271 diligencias, teniendo en cuenta que en el primer año de la nueva década se habían incoado 3.726.

Las últimas estadísticas comparadas, recogidas en la memoria de la Fiscalía General del Estado, establecen que Teruel es la provincia de este país que presenta el más bajo índice de delincuencia, con un 39,63%. Le sigue Avila, con un 39,07%, y en tercer lugar se sitúa Segovia, cuya tasa de delitos, para un censo de población de 146.443 habitantes, es del 36,63%. En el polo opuesto se encuentra Girona, que es la provincia del país con mayor tasa de delincuencia, un 9,22%, seguida de Málaga, con un 11,11%.

En cuanto al número de delitos, sin referencia al censo de habitantes, Segovia fue también en 1991 la tercera provincia de España en la que menos diligencias se incoaron, superada tan solo, nuevamente por Teruel y por Soria. "Aunque no son datos absolutamente determinantes, sí son indicativos de que en estas zonas el problema de la delincuencia en comparación con el resto del país pueda considerarse como grave, sino todo lo contrario", manifestó el fiscal jefe de la Audiencia Provincial de Segovia, Miguel Colmenero Meléndez de Lurca.

"Esa tasa de delincuencia tan baja —explica Colmenero— quizá se deba a la escasa densidad de población de esta provincia, que cuenta con pocos núcleos urbanos con muchos habi-



Miguel Colmenero.

tantes, lo que favorece que no existan grandes bolsas de marginación que fomenten la delincuencia". "Junto a la densidad de población —añadió—, la actuación de la Policía Judicial y Guardia Civil favorece que la delincuencia no llegue a extremos preocupantes".

Como en el resto de España, el mayor número de denuncias que se presentan se refieren a la comisión de delitos contra la propiedad en todas sus varian-



La Fiscalía, preocupada por la conducción en estado de embriaguez.

tes: desde hurtos, robos (ya sea con intimidación o fuerza) a utilizaciones ilegítimas de vehículos con motor.

En cuanto a los delitos contra la libertad sexual, de los que tanto se ha hablado en este país a lo largo de los últimos meses, el número de diligencias instruidas por este motivo en 1991, 1992 y 1993 es poco significativo.

Tampoco el tráfico de estupefacientes, al menos a gran escala, tiene una gran repercusión en

Segovia, debido "a la baja densidad de población que presenta la provincia". "La persecución penal de este tipo de delitos en muchas ocasiones se hace más difícil —señaló el fiscal jefe—, pues nos encontramos con pequeños traficantes que son a su vez consumidores".

Sí se ha registrado un aumento importante en las diligencias informativas incoadas directamente por la Fiscalía, que sólo en un año se han doblado.

Sólo tres reclusos no volvieron de su permiso

J.M.

A pesar del elevado número de permisos concedidos en el Centro Penitenciario de Cumplimiento de Segovia, 1.900 a lo largo de 1992, tan solo tres reclusos no regresaron a la cárcel, se recoge también en la memoria elevada por la Fiscalía Provincial. "Este número tan pequeño —explicó Colmenero— revela que los permisos se cumplieron perfectamente".

En cuanto a los delitos ecológicos, el fiscal jefe recordó que el Código Penal no permite la lucha dentro de su ámbito de todo lo que se puede considerar como infracciones o atentados

al medio ambiente, ya que "sólo determinadas conductas pueden ser incluidas en un tipo penal, que ha sido fuertemente criticado, en sus tesis doctrinales, por la insuficiencia que presenta en este punto".

No obstante, la protección del medio ambiente, según Colmenero, se realiza también a través de una actuación administrativa sancionadora. En este sentido, el Servicio de Protección de la Naturaleza (SEPRONA) de la Guardia Civil extendió un elevado número de denuncias en 1992, tramitadas fundamentalmente "a través de la vía administrativa porque se

entendió ya inicialmente que no presentaban características de delito".

También durante el pasado año se incoaron varios procedimientos penales en la investigación de hechos que en principio pueden ser constitutivos de delito contra el medio ambiente, lo que refleja, según el fiscal jefe, un aumento en la preocupación y en la vigilancia de determinadas conductas; aunque será necesario, a su juicio, esperar las conclusiones a las que se llegue en el periodo de instrucción en orden a presentar o no una acusación contra determinadas personas.

Un total de 400 personas dieron positivo en controles de alcoholemia

J.M.

Un total de 400 personas dieron positivo en los 15.543 controles de alcoholemia que durante 1992 practicó la Guardia Civil en las distintas carreteras de la red provincial, según se recoge en la memoria elevada por el Ministerio Público de Segovia a la Fiscalía General del Estado.

A juicio de su titular, Miguel Colmenero, el delito de conducción en estado de embriaguez, "debido quizá a la tolerancia social del alcohol", no es contemplado con el reproche que se merece. "Se trata —dijo— de conductas que están poniendo gravemente en peligro la seguridad del tráfico y cuyos resultados en muchas ocasiones pueden ser dramáticos, por lo que realmente merecen una sanción rápida y seria".

El fiscal jefe provincial destacó el enorme esfuerzo que está llevando a cabo la Guardia Civil y se mostró impresionado ante el incremento de pruebas positivas registrado con relación a 1991, teniendo en cuenta que el citado Cuerpo no controla a todas las personas que circulan por las carreteras. Es un problema, según Colmenero, que preocupa y que se está resolviendo con sanciones penales y administrativas. "La actividad de la Fiscalía y del Juzgado de lo Penal —comentó— ha crecido en esta provincia en cuanto al número de procedimientos incoados por tal motivo".

Aunque nunca se puede descartar la posibilidad de poner en funcionamiento en Segovia para este tipo de delitos los llamados juicios rápidos, "la problemática que plantean zonas como Barcelona o Lérida no es la misma que se da en Segovia". "Aquí —indica el fiscal jefe— el volumen de trabajo nos permite llegar a realizar los juicios, si no con la rapidez de los 'rápidos', al menos en un periodo razonable". Además, a su juicio, se evitan los problemas del traslado del conductor y del vehículo ante el juez de guardia, en el caso de que el delito suceda en la provincia.

MITIN

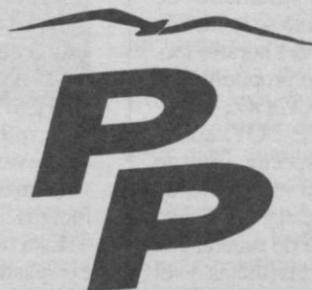
◆◆◆◆
SEGOVIA
Sala Zuloaga
MARTES 1 DE JUNIO
a las 8,30 tarde

◆◆◆◆
INTERVENDRAN

JUAN JOSE LUCAS
Presidente de la Junta de Castilla y León

Loyola de Palacio
Javier Gómez-Darmendrail
Juan José Sanz Vitorio
Pedro A. Hernández-Escorial
Jaime Rodríguez Gómez
Clemente Sanz Blanco
◆◆◆◆

AHORA
Gobierno para todos



Los socios acordaron aportar una derrama de 14.000 pesetas para saldar la liquidación de 1992

Una comisión de expertos analizará las deudas contraídas por el Casino de la Unión

La asamblea general extraordinaria del Casino de la Unión acordó encargar a una comisión de socios expertos en finanzas el análisis de la deuda contraída por esta sociedad durante el pasado año. Para saldar la liquidación del ejercicio económico, los socios decidieron realizar una aportación extraordinaria o derrama de 14.000 pesetas.

M.G.

Minutos antes del comienzo de la asamblea, los miembros de la anterior junta directiva de la sociedad hicieron entrega a todos los socios de un dossier, donde pretendieron justificar pormenorizadamente el origen de la deuda originada durante su periodo de gestión.

Después, y actuando como portavoz de la directiva saliente, Antonio Ochoa hizo una prolija explicación de las inexactitudes que en su opinión ha cometido la actual junta directiva, que cifró la deuda de la sociedad en catorce millones de pesetas.

Para Ochoa, la deuda real del Casino de la Unión es de 8.638.931 pesetas, de las cuales 5,3 millones de pesetas corresponden al propio casino y 3,2 a las deudas contraídas por el bingo. Además, en su intervención, el representante de la anterior directiva afirmó que varias de las facturas incluidas por el actual equipo directivo no corresponden al pasado ejercicio.

"Si quieren gastar 14 millones de pesetas —dijo Ochoa refiriéndose a la solicitud de derrama realizada por la directiva vigente— tendrán que decirnos cómo van a gastarlo, porque nunca se debe contabilizar una



No hay acuerdo en la cifra de la deuda, pero los socios deben pagar 14.000 pesetas.

JUAN MARTÍN

deuda sin el documento delante".

Con respecto a la deuda del bingo, para la junta saliente ya no existe, y en el caso de que existiera "es uno de los negocios del casino y no entra en el presupuesto ordinario —afirman en el informe entregado a los socios— por lo cual no debe pagarlo el señor socio".

Sólo pagar

Por su parte, Esteban Callejo, presidente de la directiva del casino, afirmó que la única intención de su equipo es que la sociedad sufrague las deudas que tiene con algunos de sus proveedores; razón por la cual propuso la aportación extraordinaria de

14.000 pesetas a los socios.

"No ha sido nuestra intención hacer juicios de valor ni ponemos en duda la honorabilidad de los anteriores socios que ocuparon nuestro sitio —dijo— pero el hecho cierto es que tenemos una deuda que hay que pagar. Entendemos que los gastos ordinarios deben soportarse con los ingresos ordinarios, y los generados de forma distinta deben pagarse de otra manera".

Según los datos manejados por la directiva de esta sociedad, publicados en el último número de su boletín informativo, la deuda contraída por el Casino durante el pasado año asciende a 13.041.000 pesetas.

La disparidad de las cifras

ofrecidas por ambos sectores hizo que Esteban Callejo propusiera la creación de una comisión que analizara "hasta la última peseta" las deudas de la sociedad. La comisión, integrada por Javier Carnicero, Martín San Valentín y Mariano Núñez, estudiará todos los documentos y facturas del pasado año para después emitir un informe sobre la verdadera situación económica del Casino de la Unión.

Por otra parte, los socios aprobaron el presupuesto ordinario de la sociedad para el presente año, que superará en el presente ejercicio los cincuenta millones de pesetas, así como el aumento en la cuota mensual de 400 pesetas a los socios de número.

Catorce mil pesetas contra la deuda

M.G.

Sin duda, uno de los puntos más controvertidos en el orden del día de la asamblea del Casino de la Unión fue el referido a la aportación extraordinaria de 14.000 pesetas que se solicitó de los socios para sufragar la deuda de la sociedad.

Aunque quedó aprobada esta medida, un buen número de socios manifestaron su desacuerdo con la misma bien abandonando la sala o a través del micrófono instalado para escuchar la opinión de las personas asistentes a la asamblea.

Otro de los aspectos más destacados de la asamblea se refirió a la polémica sostenida entre las directivas entrante y saliente por sus relaciones con los medios informativos. Mientras la anterior directiva, presidida por Emilio García Silva, afirmó sentirse "sorprendida, asombrada e indignada" por algunas informaciones aparecidas en algunos medios de comunicación, Esteban Callejo negó taxativamente que las mencionadas noticias hubieran sido facilitadas por su equipo.

Por otra parte, en la asamblea se debatió la posibilidad de crear un Consejo Social, que tratará de integrar un poco más al casino en el tejido social de la ciudad a través de personas de reconocida solvencia intelectual, que puedan asesorar a la junta directiva sobre los aspectos más relevantes de la vida segoviana.

Condiciones de los "itinerantes"

A. S.

Los sindicatos han elaborado una propuesta provisional respecto a las condiciones de la itinerancia donde se plantea la determinación del centro base del que cada profesor depende, así como de los colegios a los que debe desplazarse. El tiempo de itinerancia, se computará desde el centro base y comienza desde el inicio del horario lectivo.

Por cada kilómetro de desplazamiento se reducirán dos minutos del horario lectivo, según lo propuesto por ANPE-SI, CC.OO., CSI-CSIF y FETE-UGT, donde también se especifica que no se computará el horario de recreo y de la exclusiva como tiempo de itinerancia. El pago de las dietas y el kilometraje ha de realizarse en menos de un mes.

El director provincial del MEC paraliza la aplicación de los Centros Rurales Agrupados

A. S.

El director provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, Juan Manuel Guzmán, se ha comprometido ante los sindicatos de enseñanza a presentar a lo largo de esta mañana una respuesta a su contrapropuesta a la implantación de la red de Centros Rurales Agrupados (CRAs). Por el momento, Guzmán ha paralizado su puesta en marcha ya que no aparecerá publicada en el Boletín Oficial.

La plataforma reivindicativa, integrada por los sindicatos ANPE-SI, CC.OO., CSI-CSIF y FETE-UGT ha exigido que el desarrollo de los CRAs ha de conllevar una negociación previa entre Dirección Provincial y fuerzas sindicales.

Esta misma condición ha sido expresada para las medidas que afecten a Enseñanza Secundaria, así como la invalidez de los planes presentados en los que, entre

otras cuestiones, se incluía el número máximo de grupos por cada uno de los centros de la red definida.

Entre los puntos de la contrapropuesta, se requiere que se habilite para el curso 1993-1994, con compromiso de creación por el siguiente curso, las plazas que se acuerden después de las negociaciones que se realizarán sobre las plazas suprimidas en Enseñanza Primaria y suprimidas o amortizadas en Enseñanza Secundaria.

Si para el cumplimiento de las propuestas sindicales, donde también se atienden las condiciones de la itinerancia, fuese necesario, explica el comunicado dirigido a la Dirección Provincial, se aumentará razonablemente el cupo de profesores destinados a esta provincia.

La negociación atiende de forma destacada al colectivo de profesores en condiciones de iti-



Los profesores durante la semana de protestas.

PEÑALOSA

nerancia, que con la aplicación de la red de CRAs aumentará de forma considerable, exigiendo por parte de los sindicatos una revisión de las condiciones de trabajo, así como la definición

clara de estos profesores, fijando con ello sus derechos y deberes. Para los centros donde han de trabajar se ha pedido que se remita información de todos los aspectos que sean acordados.

Los doce trabajadores despedidos mantienen encierros y concentraciones en la fábrica

Empleados de CELESE recurrirán contra una resolución de la Dirección de Trabajo

Los doce trabajadores de CELESE despedidos han iniciado un recurso contra la resolución del director provincial de Trabajo, Luis Hernanz, por la que se dio vía libre al expediente de regulación de empleo de la citada empresa. Entre los trabajadores, que han calificado esta medida como errónea y parcial, se han despertado graves sospechas sobre la actuación de Hernanz.

P. B.

Para los trabajadores despedidos, el supuesto cambio de opinión del director provincial de Trabajo entre el primer expediente de regulación de empleo presentado en el mes de febrero, y que fue rechazado, y el segundo, a primeros de mayo, resulta motivo de sospechas sobre la existencia de intereses parciales, según han afirmado los representantes del citado grupo, Enrique Mínguez y Urbano Torreño. Por su parte, la gerente de la empresa láctea, Sagrario García Arribas, ha indicado que tan sólo un error de forma frenó la primera solicitud, por lo deja entrever que no hay cambios de criterios, sino que éstos, de carácter económico, han sido la causa del despido de doce personas.

Sin embargo, los trabajadores a través del sindicato CC.OO. han iniciado la tramitación de un recurso contra la decisión del director provincial de Trabajo y "estamos dispuestos a llegar hasta las últimas consecuencias, porque no nos cuadra la respuesta que ha dado Trabajo ante el expediente de la empresa", afirman.

Sagrario García declaraba ayer a este periódico que en estos momentos la Central Lechera Segoviana S. A. está atravesando grandes deficiencias económicas que obligaba

a llevar a cabo una reducción de plantilla. Sin embargo, en las alegaciones presentadas por los representantes de los trabajadores se especifica. Las propiedades que esta empresa tiene, como los solares y edificios situados en la calle General Moscardó y Aramis, de Madrid, Carretera de San Rafael, de Segovia, dos en el Polígono de Valverde del Majano y otro en la calle Mirlo de Valladolid, de los que según explican Mínguez y Torreño no se está sacando ninguna utilidad, mientras que otro ubicado en la Carretera de San Rafael y el de la calle Cerrajeros de Alcorcón son los únicos destinados a la productividad. Aunque la empresa decidió la venta de algunos solares para solventar la crisis, los trabajadores afirman que ésta no se ha llevado a cabo. "Con estas propiedades, o con su venta, se puede mantener la empresa", aseguran los representantes de los trabajadores despedidos, quienes están a la espera de que se les paguen la liquidación y la parte correspondiente de los días del mes de mayo que han estado en activo.

Para que estas pagas se lleven a cabo, ayer acudieron a la fábrica de CELESE, que al igual que esta mañana estaba franqueada por dos guardias de seguridad que impidieron su paso. Pero a las 13 horas iniciaron un encierro que duró hasta las 19 horas,



Los trabajadores ante las instalaciones de la fábrica de CELESE.

momento en que, ante la llegada de la Policía, abandonaron el encierro. Los trabajadores han asegurado que continuarán sus medidas de presión y que en último término, presentarán una denuncia en espera de que se embargue a la empresa.

La crisis que atraviesa CELESE, y de la que los trabajadores son los primeros testigos, ha sido originada por la "mala ges-

ción" que los propietarios han realizado, y que según la opinión de los empleados es intencionada, "porque están esperando su cierre para utilizar los terrenos con otros fines".

En todo caso, sus temores se centran ahora en el resto de los trabajadores, porque afirman con contundencia que "nuestros despidos sólo son el principio del fin".

Las supervisoras del INSALUD protestan ante las diferencias salariales con las enfermeras

P. B.

Las supervisoras del INSALUD mantuvieron ayer una concentración en el Hospital General para protestar por las diferencias salariales que sufren respecto a las enfermeras base.

"Nosotros cobramos 20.000 pesetas menos que una enfermera de base y se trata de trabajadoras que están bajo nuestra responsabilidad", afirma Rosa Segura, una de las supervisoras del Hospital.

En sus demandas no pretenden ir en contra de las enfermeras, puntualizan, sino que se reconozcan "los niveles de responsabilidad reales". Por el contrario, se muestran satisfechas con que en febrero de 1992 se reconociera a las enfermeras un conjunto de pagas, pero esperaban que la Administración realizara una actualización de sus ingresos, como se les anunció para el mes de julio del pasado año.

Ante la situación de espera que ya se prolonga desde hace diez meses, la pasada semana se reunieron más de 300 supervisoras pertenecientes a la plantilla del INSALUD en el Colegio de Enfermería de Madrid, tras haberse manifestado a la puerta de la Dirección General de dicha institución en protesta a la propuesta retributiva presentada a los sindicatos. Las supervisoras segovianas han asegurado que hasta el momento las propuestas "nos ha dejado descolgadas en salarios".

A lo largo de la presente jornada volverán a convocarse reuniones entre el colectivo, que en Segovia está integrado por cerca de treinta profesionales. Está concentración se hace de forma paralela a la reunión que esta mañana mantiene la mesa del sector con la Administración.

El Sindicato de Enfermería SATSE ha anunciado que si no se aceptan las reivindicaciones



Las supervisoras se concentraron ayer como medida de fuerza.

de las supervisoras en la mesa de negociación, se replantearán estrategias de presión, entre las que se incluye la dimisión en bloque de las afiliadas a este sindicato. Sin embargo, esta posibilidad ha

sido descartada por las profesionales segovianas, quienes no se han atrevido a especificar las medidas que adoptarán en espera de los resultados de la reunión de hoy.

Descubiertos ya cinco puntos del canal del Acueducto

A.S.

La Comisión Territorial de Patrimonio, que ha presidido el delegado de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, ha conocido un informe del arqueólogo, Luciano Municio, donde se asegura que, a lo largo de las obras de excavación de la nueva conducción de agua por varias calles del recinto amurallado, se han descubierto cinco nuevos puntos del canal del Acueducto.

De ellos, el más importante es el que apareció en la calle Marqués del Arco, que ha permitido documentar un tramo de 15 metros. Los dos últimos, en la Plaza Mayor, han puesto al descubierto dos canalizaciones menores. En el informe, Municio señala que aún queda por analizar el tramo desde la calle Marqués del Arco hasta Daoiz y recomienda que, al final de los trabajos, se vayan divulgando los resultados de los estudios.

Asimismo, la Comisión de Patrimonio aprobó el programa de restauraciones para este año, con un presupuesto cercano a los 400 millones de pesetas, en los que van incluidos los 78 para el Acueducto, aprobados en el pasado Consejo de Gobierno y 85 millones para la Catedral. También se prevén obras en iglesias, monasterios o ermitas de Aguilafuente, Carrascal del Río, Fuentidueña, Rebollo, Sacramenia, Santo Domingo de Pirón, Sepúlveda, Valdevacas-El Guijar y Requiñada.

Solar de la calle La Parra

Otro de los asuntos analizados por la Comisión de Patrimonio fue el relativo al proyecto de viviendas en el solar de la calle Taray con vuelta a La Parra. En este sentido, este organismo ha decidido no pronunciarse sobre si existe o no segregación en la finca, dado que dicha competencia corresponde a la Administración de Justicia. Se ha comprobado que no existe incremento de edificabilidad en el inmueble número 19 de la calle de San Agustín y queda el expediente sobre la mesa, a la espera de la publicación del Plan Especial del Recinto Amurallado en el Boletín Oficial de la Provincia.

En relación con la propuesta de ubicación del monumento a Cándido López, en el Azoguejo, la Comisión dejó constancia de que, dada la trayectoria del que fue Mesonero Mayor de Castilla, es merecedor del reconocimiento de Segovia, por lo que se considera de justicia la iniciativa de un monumento que perpetúe su memoria. No obstante, la Comisión considera que, "dada la resonancia histórica de esta plaza, sólo debe admitir símbolos de amplia trayectoria histórica, que sobrepase con creces el ámbito de un siglo". Dadas las características de volumen de la estatua (2 metros de altura por 4 de base) se recomienda otro espacio.

LOS MALOS HUMOS

Los fumadores, por término medio, se gastan 5.000 pesetas al mes en cigarrillos

Las ventas de tabaco se incrementaron ayer en muchas de las expendedorías segovianas

El número de mujeres que lo consumen se ha igualado al de los hombres

Las campañas contra el tabaquismo no parece que hagan disminuir en gran número a quienes fuman, pese a que un amplio número de españoles, en datos de la Unión de Consumidores, cree que las campañas informativas y las de concienciación son las medidas más útiles en la prevención.

JOSE M^a MARTIN

La Organización Mundial de la Salud celebró ayer, 31 de mayo, el Día Mundial sin Tabaco, dedicando así una jornada frente a uno de los hábitos que más perjuicios causan a la salud.

La campaña trataba de que los fumadores aguantaran el deseo de encender sus cigarrillos cuando menos 24 horas, un gesto simbólico que tiende hacia la disminución del consumo de tabaco.

Estas propuestas tienen muy diferente acogida. Así, mientras los médicos de EE.UU. consideran que no tienen ningún éxito, en España, una encuesta realizada por la Unión de Consumidores señala que el 63 por ciento de los españoles considera que las campañas de concienciación son las medidas más útiles para combatir el tabaquismo.

Sin embargo, para Jesús Valle, que regenta una expendedoría de tabaco desde 1953, "la venta y consumo ha ido aumentando de forma paulatina, si bien insistencia en sus efectos nocivos han conseguido que las compras, en estos últimos años, se estabilicen, aunque sin descensos notables".



Un estudio señala que en los últimos 25 años el consumo de cigarrillos ha aumentado.

JUAN MARTIN

Como curiosidad cabe significar que ayer, Día Mundial sin Tabaco, las ventas fueron mayores, "algo que a nosotros mismos nos ha sorprendido. Puede que con ello los fumadores hayan pretendido replicar a esa campaña y a los que tanto les están prohibiendo. Opino que a cada uno deben dejarle hacer lo que quiera. Ya nos han dicho que el tabaco es malo para la salud, pero hay muchísimas más cosas que también lo son".

Lo que cuesta una cajetilla

El tabaco que más se vende es el rubio "y cuanto más caro más se pide, si bien últimamente, qui-

zás porque económicamente no estamos muy bien, ha bajado sensiblemente". El precio del tabaco rubio se encuentra entre 120 y 285 pesetas, mientras que el negro oscila entre 75 y 285 pesetas. El término de diez años se ha equiparado el número de hombres y mujeres fumadores, mientras que entre los que se inician la edad ha disminuido mucho.

"Los chavales que vienen de excursión fuman todos y cuando tienen quince años, que no se les puede vender, mandan alguien de más edad para conseguirlo".

Las campañas que se realizan en los colegios sí se consideran

positivas, "porque de cara al futuro pueden influir para rebajar el número de fumadores", comenta Miguel A. de Frutos, propietario de una boutique del fumador.

"Nosotros hemos observado que entre los fumadores habituales, cuando existe alguna campaña en contra del tabaco, normalmente consumen más". Entre aquellos colectivos que más tabaco quemán se encuentran las mujeres: "Nosotros hemos notado un importante incremento entre las féminas, lo que viene a equilibrar la pérdida de ventas de aquellos que han dejado de fumar".

Hospitales sin humo

J.M.M.

Ha sido el lema elegido por la Organización Mundial de la Salud (OMS), buscando con ello que los profesionales de los hospitales den ejemplo, a fin de que los centros sanitarios sean una ventana abierta a un mundo sin tabaco. Encuestas realizadas por el citado organismo reflejan que, aunque los facultativos cada vez fuman menos, señalando que lo hace un 27 por ciento de la población general, ello no evita que el 39 por ciento de los médicos portugueses fumen, situación que también se mantiene en Italia, Japón, España y Luxemburgo.

En dicho informe se dice, además, que los estudiantes polacos de Medicina, con un 50 por ciento, son los que más consumen tabaco, al contrario que en los países de África, Oriente Medio y Asia, donde las cifras se sitúan, al igual que en Inglaterra, en el 20 por ciento.

El estudio señala también que en los últimos 25 años el consumo de cigarrillos por habitante ha aumentado en un 70 por ciento, concluyendo que se ha comprobado que si los médicos informasen a los pacientes fumadores del riesgo que corren, el número disminuiría en un 5 por ciento.

Los fumadores entre 18 y 40 años se gastan mensualmente entre 3.000 y 7.500 pesetas, según cálculos aproximados de la OMS.

LA VOZ DE LA CALLE

¿Ha intentado dejar de fumar?



Isidro Sanz Sanz, hostelero

"Yo creo que fumo porque con ello logro calmar los nervios. Comencé a fumar cuando era pequeño al ver que otros lo hacían. He intentado dejarlo un par de veces pero vuelvo a caer al poco tiempo. Sé que es un vicio perjudicial pero no logro superarlo, sabiendo incluso que es malo para la salud y que estos hábitos no son buenos para casi nada".



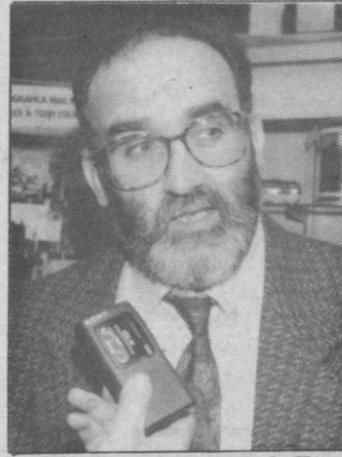
Nieves Estaire Rubio, estudiante

"No sabría decir cual es la causa que me impulsa a fumar, puede que sea por costumbre o por presión social. Quizás, como soy muy tímida, me agarre al cigarro para superarlo y aunque he intentado dejarlo en varias ocasiones, no lo he logrado, tal vez porque no me lo he propuesto firmemente. Siento envidia de la gente que no fuma".



Jesús Valle Fernández, expendedor de tabaco

"Siempre he considerado que fumar es un vicio, pero lo tengo desde hace muchos años y, por experiencia propia, sé que es muy difícil de quitar. Sabemos todos los fumadores que es perjudicial para la salud, pero también sabemos que hay muchas más cosas que inciden de manera negativa en nosotros. Pese a todas las advertencias, no hay mucha gente que deje de fumar".



Miguel A. de Frutos de Frutos, regalos para el fumador

"Existe una gran variedad de complementos para los fumadores, de los que el mechero es el regalo más habitual. Yo también fumo y, como todos los que lo hacemos, reconozco que no es bueno para la salud. Sin embargo, en muchos momentos fumar significa un placer, tanto es así que si bien en menor cantidad, la gente mayor continúa fumando".



Tomi Lucero Chaviano, dependiente

"Fui fumadora y lo dejé cuando iba a tener un hijo. Anteriormente lo hacía por entretenimiento, pero aproveché el embarazo y no he vuelto a fumar. Ahora me molesta más el humo y considero que su olor molesta a todos, sobre todo si se hace en espacios cerrados. No he llegado a entender, incluso cuando fumaba, cómo sabiendo que perjudica a la salud, no se abandona este hábito".

Elecciones a Cortes Generales 1993

OFICINA DEL CENSO ELECTORAL

Relación de secciones, mesas y locales electorales en los que se celebrará la votación el día 6 de junio de 1993

Municipio	Dt. Sec. M. Comprende electores-entidades	Ubicación de los locales en que se celebra la votación
001 Abades	01 001 U Todo el municipio	Local edificio, Plaza Franco, 2
002 Adrada de Pirón	01 001 U Todo el municipio	Sala Juntas Ayuntamiento, C/ Cantarranas, 3
003 Adrados	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, C/ San Roque, 18
004 Aguilafuente	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor del Sínodo, 1
005 Alconada de Maderuelo	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
006 Aldealcorvo	01 001 U Todo el municipio	Edificio Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
007 Aldealengua de Pedraza	01 001 U Todo el municipio	Salón Sesiones Ayuntamiento, Plaza Campillo, 1
008 Aldealengua de Santa María	01 001 U Todo el municipio	Salón Cámara Agraria, Edif. Ayto. Plaza San Roque, 7
009 Aldealengua la Serrezuela	01 001 U Todo el municipio	Salón Escuelas Antiguas, C/ Iglesia, 1
010 Aldeanueva del Codonal	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
012 Aldea Real	01 001 U Todo el municipio	Local Escuelas, C/ Real Alta, s/n
013 Aldeasoña	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, C/ Real, 1
014 Aldehorno	01 001 U Todo el municipio	Salón Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
015 Aldehuela del Codonal	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Salida Aldeanueva, 1
016 Aldeonte	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, C/ Encinas, 6
017 Anaya	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, Trav. Ahusín, s/n
018 Añe	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
019 Arahetes	01 001 U Todo el municipio	Local Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
020 Arcones	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Plaza Mayor, 20
021 Arevalillo de Cega	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, C/ Ermita, 4
022 Armuña	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
024 Ayllón	01 001 A Electores A - K	Palacio Velloso, Pl. Obispo Velloso, 1
024 Ayllón	01 001 B Electores L - Z	Palacio Velloso, Pl. Obispo Velloso, 1
025 Barbolla	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Tomás Alonso, 6
026 Basardilla	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Real, s/n
028 Bercial	01 001 U Todo el municipio	Escuela Unitaria, C/ Salesas, 1
029 Bercimuel	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Plaza Generalísimo, 1
030 Bernardos	01 001 U Todo el municipio	Planta Baja Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
031 Bernuy de Porreros	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, C/ Mayor, 1
032 Boceguillas	01 001 U Todo el municipio	Bajos Casa Consistorial, Plaza España, 1
033 Brieva	01 001 U Todo el municipio	Teleclub, C/ Ancha, 1
034 Caballar	01 001 U Todo el municipio	Escuela Mixta, Pso. Regajal, 34
035 Cabañas de Polendos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Marqués de Quintanar, 7
036 Cabezuela	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Del Sol, 2
037 Calabazas	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Vía Corralones, s/n.
039 Campo de San Pedro	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
040 Cantalejo	01 001 U Electores de la 01 001	C.P. José María Pemán Nivel 7, C/ Ferial, 5
040 Cantalejo	01 002 U Electores de la 01 002	C.P. José María Pemán Nivel 7, C/ Ferial, 5
040 Cantalejo	02 001 U Electores de la 02 001	C.P. José María Pemán Nivel 3, C/ Ferial, 5
041 Cantimpalos	01 001 U Todo el municipio	Salón P.B. Ayuntamiento, C/ Mayor, 1
043 Carbonero el Mayor	01 001 U Electores de la 01 001	Grupo Escolar de E.G.B., C/ San Pablo, 1
043 Carbonero el Mayor	01 002 U Electores de la 01 002	Grupo Escolar de E.G.B., C/ San Pablo, 1
044 Carrascal del Río	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Franco, 1
045 Casla	01 001 U Todo el municipio	Antiguas Escuelas, C/ Real, 1
046 Castillejo de Mesleón	01 001 U Todo el municipio	Secretaría del Ayuntamiento, C/ Sepúlveda, 6
047 Castro de Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Centro Cultural, C/ Pílon, s/n
048 Castro Jimeno	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Constitución, s/n
049 Castroserna de Abajo	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Campillo, 1
051 Castrosernacín	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
052 Cedillo de la Torre	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
053 Cerezo de Abajo	01 001 U Todo el municipio	Local Escuelas, Plaza Libertad, 2
054 Cerezo de Arriba	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
055 Cilleruelo de San Mamés	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Real, 10
056 Cobos de Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Calle Real, 8
057 Coca	01 001 U Electores de la 01 001	Centro Cultural Fonseca, Av. José Antonio, 42
057 Coca	01 002 U Electores de la 01 002	C.P. Teodosio el Grande, Avda. Icona, 11
058 Codorniz	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
059 Collado Hermoso	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Rosario, s/n
060 Condado de Castilnovo	01 001 U Todo el municipio	Planta Baja a la Izquierda Casa, C/ Iglesia, 1
061 Corral de Ayllón	01 001 U Todo el municipio	Bajos del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
062 Cubillo	01 001 U Todo el municipio	Local Centro de Mayores, C/ Real, 22
063 Cuéllar	01 001 U Electores de la 01 001	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva, 2
063 Cuéllar	01 002 U Electores de la 01 002	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva 2
063 Cuéllar	01 003 U Electores de la 01 003	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva, 2
063 Cuéllar	02 001 U Electores de la 02 001	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva, 2
063 Cuéllar	02 002 U Electores de la 02 002	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva, 2

Municipio	Dt. Sec. M. Comprende electores-entidades	Ubicación de los locales en que se celebra la votación
063 Cuéllar	02 003 A Elect. 02 003 (Arroyo C.)	Ayuntamiento Arroyo de Cuéllar, Ctr. Arévalo, s/n
063 Cuéllar	02 003 B Elect. 02 003 (Campo C.)	Ayuntamiento Campo de Cuéllar, Plaza Mayor, 1
063 Cuéllar	02 003 C Electores 02 003 (Chatún)	Ayuntamiento Chatún, Plaza Mayor, 1
063 Cuéllar	02 004 U Electores de la 02 004	Escuela Primo de Rivera, C/ Nueva, 2
065 Chañe	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, C/ Escuelas, s/n
068 Domingo García	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Ayuntamiento, 1
069 Donhierro	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos del Ayuntamiento, C/ Río, 2
070 Duruelo	01 001 U Todo el municipio	Bajos Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
071 Encinas	01 001 U Todo el municipio	Local de la Escuela, C/ Real, 2
072 Encinillas	01 001 U Todo el municipio	Bajos del Ayuntamiento, C/ Iglesia, 1
073 Escalona del Prado	01 001 U Todo el municipio	Planta Baja de la Casa Consistorial, Pl. Mayor, 2
074 Escarabajosa de Cabezas	01 001 U Todo el municipio	C.P. San Benito, C/ Salinera, s/n
075 Escobar de Polendos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
076 Espinar (El)	01 001 A Electores de la 01 001	C.P. Arcipreste de Hita, C/ San Roque, s/n
076 Espinar (El)	01 001 B Elect. 01 001 (Estación)	C.P. Estación de El Espinar, Plaza del Caño
076 Espinar (El)	01 002 U Electores de la 01 002	C.P. Arcipreste de Hita, C/ San Roque, s/n
076 Espinar (El)	02 001 U Electores de la 02 001	C.P. de San Rafael, C/ Carlos Mendoza, s/n
077 Espirido	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, C/ Real, 1
078 Fresneda de Cuéllar	01 001 U Todo el municipio	C.P. de Enseñanza Primaria, C/ Doña María, 5.
079 Fresno de Cantespino	01 001 U Todo el municipio	Local Antiguas Escuelas, C/ Real, 27
080 Fresno de la Fuente	01 001 U Todo el municipio	Edificio Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
081 Fruñales	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, s/n
082 Fuente de Santa Cruz	01 001 U Todo el municipio	Salón de Actos Casa Consistorial, C/ Olma, 2
083 Fuente Olmo Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Calle Iglesia, 1
084 Fuente el Olmo de Iscar	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
086 Fuentepelayo	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
087 Fuentepiñel	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
088 Fuenterrebollo	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento Plaza de España, 1
089 Fuentesauco Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Ayuntamiento, 3
091 Fuentesoto	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Ayuntamiento, 4
092 Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Escuela de la localidad, C/ Real, s/n
093 Gallegos	01 001 U Todo el municipio	Colegio Público, Calle Real, 12
094 Garcillán	01 001 U Todo el municipio	Colegio E.G.B. C/ Iglesia, s/n
095 Gomezserracín	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Pl. Defen. Alcázar de Toledo, 4
097 Grajera	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Ayuntamiento, s/n
099 Honrubia de la Cuesta	01 001 U Todo el municipio	Salón del Teleclub, C/ Iglesia, 1
100 Hontalbilla	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
101 Hontanares de Eresma	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, Trva. Calle Real, 1
103 Huertos (Los)	01 001 U Todo el municipio	Escuela Pública, C/ De la Fuente, 1
104 Ituero y Lama	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
105 Juarros de Riomoros	01 001 U Todo el municipio	Local del Ayuntamiento, Plaza Mayor, s/n
106 Juarros de Voltoya	01 001 U Todo el municipio	C.P.N. Sra. de la Asunción, Avda Iglesia, 18
107 Labajos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
108 Laguna de Contreras	01 001 U Todo el municipio	Local Antiguas Escuelas, Plaza Mayor, s/n
109 Languilla	01 001 U Todo el municipio	Salón de actos del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
110 Lastras de Cuéllar	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
111 Lastras del Pozo	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
112 Lastrilla (La)	01 001 U Todo el municipio	Escuelas Municipales, C/ Leopoldo Moreno, s/n
113 Losa (La)	01 001 U Todo el municipio	Salón Centro Social, c/ Real, 4
115 Maderuelo	01 001 U Todo el municipio	Salón de Actos del Ayuntamiento, C/ Arriba, 19
118 Marazuela	01 001 U Todo el municipio	Local Ayuntamiento, C/ Santa María, 7
119 Martín Miguel	01 001 U Todo el municipio	Colegio Público, C/ Segovia, 10
120 Martín Muñoz de la Dehesa	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, s/n
121 Martín Muñoz de las Pos.	01 001 U Todo el municipio	C.P. Cardenal Espinosa, C/ Cardenal Espinosa, 5
122 Marugán	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
123 Matabuena	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Constitución, 3
124 Mata de Cuéllar	01 001 U Todo el municipio	Escuelas Municipales, C/ Abajo, 10
125 Matilla (La)	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, C/ Plaza, 4
126 Melque de Cercos	01 001 U Todo el municipio	Planta Baja Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
127 Membibre de la Hoz	01 001 U Todo el municipio	Salón de Actos, C/ Escuelas, s/n
128 Migueláñez	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Franco, 1
129 Montejo de Arévalo	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
130 Montejo de la V. Serrezuela	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 8
131 Monterrubio	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Pl. Reina Sofía, 1
132 Moral de Hornuez	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Peral, 17
134 Mozoncillo	01 001 U Todo el municipio	Centro Escolar, C/ Escarabajosa, 3
135 Muñozpedro	01 001 U Todo el municipio	Escuela Municipal, C/ Santa Ana, 8
136 Muñozveros	01 001 U Todo el municipio	Salón de Baile, Plaza Constitución, 3
138 Nava de la Asunción	01 001 U Electores de la 01 001	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
138 Nava de la Asunción	01 002 U Electores de la 01 002	Grupo Escolar, C/ Eustaquio Casado, 2

LA BATALLA ELECTORAL



El líder del PP señaló que hay que recuperar el ahorro y el del PSOE le recordó que no existen los Reyes Magos

González ofrece un nuevo impulso de progreso y Aznar un cambio equilibrado

El candidato del PSOE a la presidencia del Gobierno, Felipe González, ofreció anoche un "nuevo impulso de progreso" para España, mientras el del PP, José María Aznar, prometió un "cambio razonable, prudente y equilibrado".

Madrid (Efe).— Estos fueron los titulares de las propuestas de los dos principales candidatos ante las elecciones del domingo, en el debate que anoche celebraron en la cadena de televisión privada "Tele 5", que estuvo moderado por el director de los servicios informativos, Luis Mariñas. En el curso del debate, ambos candidatos debatieron sobre economía, servicios públicos, bienestar social, Estado e instituciones y política exterior.

Durante la discusión, González acusó a Aznar de "insolidario", "inexperto" y de decir "vaguedades", mientras que el presidente del PP aseguró que el proyecto de González "ha fracasado" y está "agotado". Felipe González, que habló durante 72 minutos, dijo en su primera intervención que su Gobierno aunarán "la experiencia y la renovación", y en él incluirá "hombres y mujeres nuevos, e independientes". José M^a Aznar (74 minutos) también planteó en su última intervención —con la que se cerró el debate—, que formará "un equipo honrado y nuevo, competente y preparado".

La corrupción ocupó tan sólo unas frases en los discursos de los candidatos. Aznar señaló que "existe un clima de corrupción bastante general con tramas al amparo del poder", mientras González prometió "aire fresco, sin la contaminación que a veces se produce por la corrupción y la mentira". González recordó que el PP votó, en su día, en contra de la ley del divorcio, la despenalización del aborto, las reformas educativas y la ley de pensiones: "Si la democracia hubiera estado en sus manos estos últimos once años, ninguno de estos proyectos



Felipe González y José M^a Aznar, con Luis Mariñas en el centro, momentos antes de empezar el debate.

se hubiera producido", agregó el líder del PSOE.

Planes y pactos

La situación económica centró la primera parte del debate, ya que cada candidato habló durante 37 minutos de esta cuestión. Sin embargo, González aprovechó su primera alocución para reprochar a Aznar —como hizo en el debate de "Antena 3 Televisión"— que le llamara pedigrüño en la cumbre de Edimburgo. En su primera intervención, Aznar recordó la existencia de más de 3 millones de parados y calificó la crisis de "extraordinariamente profunda". Así, propuso un "plan de choque" para crear empleo y diálogo social para recuperar la confianza y relanzar el ahorro y la inversión.

González planteó desde el principio un argumento que utilizó durante casi todo el debate: la existencia de dos proyectos, uno el del PSOE y otro el de Aznar y "la derecha", e insistió en el Pacto por el Empleo desde el acuerdo con los agentes sociales. Ambos discreparon sobre el modo de salir de la crisis que para González debe ser de forma solidaria y para Aznar requiere un cambio en las políticas eco-

nómicas. El candidato del PP señaló que es necesario recuperar el ahorro y la inversión para crear empleo "y usted y su Gobierno no pueden ya hacerlo". "Tenga la gallardía de no meter miedo. Usted ha imputado al PP esta semana ser representantes de HB, la Inquisición y la extrema derecha, y eso es una gravísima irresponsabilidad", dijo Aznar, llevando el debate a un terreno más político, a lo que González contestó al señalar que la terminología del "hay que echarles" no es correcta en una democracia y supone una "visión tenebrista del país". González pidió a Aznar que concretara las propuestas de su partido y agregó que el candidato del PP "representa un programa viejo que la gran patronal lleva años intentando colocárselo a alguien y hasta ahora no había encontrado un incauto".

Aznar retó a González a que dijera que con un Gobierno del PP bajarían las pensiones y las prestaciones sociales y González respondió que eso es lo que piensan los pensionistas "porque su propuesta fiscal supone un menor ingreso de 800.000 millones de pesetas y eso supone 8.000 pesetas menos por pensio-

nista". Estas palabras de González fueron calificadas de "calumnia" por parte de Aznar, quien añadió que el candidato socialista utiliza "el discurso de la falsedad". "No hay Reyes Magos", replicó el líder del PSOE.

Tras el intermedio, al debatir sobre servicios públicos y bienestar social, González insistió en la solidaridad y modernización que para España han supuesto los diez años de Gobierno socialista, mientras que Aznar puso el énfasis en los problemas de vivienda y las listas de espera en los hospitales. En materia sanitaria, González resaltó que antes de la llegada de los socialistas al Gobierno había 6 millones y medio de españoles sin asistencia sanitaria alguna y preguntó a Aznar por sus planes sobre privatizaciones. "Sus discursos son viejos y tópicos, de hace 30 años", replicó Aznar, quien puso el acento en la escasa calidad de los servicios públicos ofrecidos por los socialistas.

En sus intervenciones finales, González pidió el apoyo de los indecisos para "un nuevo impulso de progreso", y Aznar solicitó la "confianza" de los españoles para "un cambio razonable, prudente y equilibrado".

El PSOE considera que el líder del PP ha hurtado a la sociedad saber cuáles son sus propuestas concretas

El PSOE considera que el debate mantenido anoche entre Felipe González y José María Aznar ha puesto de manifiesto que mientras el candidato socialista presenta "propuestas concretas" el popular "ha hurtado a la sociedad saber cuáles son las suyas". En un comunicado hecho público tras el debate, el comité electoral del PSOE asegura que la confrontación "ha puesto una vez más de manifiesto el compromiso personal del secretario general del PSOE y presidente del Gobierno por los intereses de nuestro país, presentando con rigor propuestas concretas para

continuar impulsando el desarrollo de España". "La actitud de Felipe González —agrega el PSOE— ha contrastado, de forma elocuente, con la vacuidad de argumentos, la confusa exposición de mensajes memorizados durante días y la absoluta falta de solidez política del candidato de la derecha".

Para el PSOE, Aznar "ha hurtado una vez más al electorado la posibilidad de saber cuáles son las propuestas concretas de su partido para atender las demandas de la sociedad española y se ha limitado a recitar objetivos globales, sin exponer los medios

para alcanzarlos, dentro de la ambigüedad que caracteriza su discurso político". Considera el PSOE que este debate ha puesto también de manifiesto "el talante respetuoso y dialogante del presidente del Gobierno frente a la gratuita agresividad del candidato de la derecha". "Una vez más se han podido contrastar las diferencias entre un hombre de Estado prudente y responsable y un aspirante que hace gala de su intolerancia y ambición".

Por su parte, el secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, ha asegurado que este debate ha sido la "prueba del 9,

de la operación del pasado lunes". Para Cascos, que vio el debate en Almería junto a los dirigentes populares de esa ciudad, el debate ha sido la confirmación de Aznar, por lo que cree que el próximo lunes González "pedirá el partido homenaje".

El responsable de la campaña electoral de IU, Félix Martínez, dijo que hoy se reuniría la comisión electoral y miembros de la dirección de la coalición para valorar el debate González-Aznar, aunque él pensaba que la mitad de los españoles no se sienten representados por "esos señores".

Con las cartas boca arriba

CONCHA BORDONA (Efe)

Esta vez Felipe González y José M^a Aznar se miraron de frente y a los ojos para defender sus diferencias: el candidato socialista una política solidaria y de modernización y el popular una propuesta de cambio y de regeneración. Después de casi tres horas de debate, Aznar fue el primero en salir, con prisas y sin pararse ante los periodistas, aunque un grupo de simpatizantes en la calle le despidió como a su llegada al grito de "presidente". González volvió a ser el primero en levantarse y dar la mano a su oponente y, en esta ocasión, el último en salir, y despacio. Se paró con los informadores y comentó que le daba vergüenza "hacer una valoración" de su propia intervención en el debate.

El bloque de asuntos analizados fue prácticamente el mismo que en el primer debate, pero con más ritmo, un tono bastante diferente y un moderador Luis Mariñas, que flexibilizó el tiempo de los contrincantes y sus fluidas interrupciones. En un ambiente menos estelar que el anterior y con un decorado con fondo de equis metálicas, González demostró que, esta vez, no iba a pasárselo ni una a Aznar, quien se mostró menos agresivo que hace una semana. Sus 72 minutos de tiempo los gastó González en intentar demostrar a los indecisos y a los jóvenes que los socialistas tienen "una visión radicalmente diferente" a la de su oponente y que en estos diez años y medio de gobierno se han hecho bien bastantes cosas, pero que, además, tiene el propósito de emienda para corregir los errores.

Los Reyes Magos

Su segundo objetivo fue procurar devolver una imagen de José M^a Aznar como un oponente inseguro, que no tiene "el valor de decir a los ciudadanos lo que de verdad van a hacer", porque "no lo va a poder cumplir" y ni los "Reyes Magos", ni los milagros existen". Si González golpeó a Aznar con el "cómo va usted a hacer lo que promete", éste le martilleó con "no hay quien le crea". "Yo le estoy diciendo a usted cómo se hace esto y usted no dice que nada más llegar va a crear trabajo. Usted tiene un proyecto viejo, que presenta como si fuera nuevo, pero que desde hace 15 años algunos están intentando colocarlo. Tenga el valor, el coraje de decirles a los españoles lo que va a hacer", le retó González, que se quedó con la mirada clavada en Aznar.

Como respuesta, el líder del PP sacó su programa y lo mostró ante la cámara y le reprochó las comparaciones con HB, la falta de calidad y gestión del Gobierno, la prepotencia y le relató una lista de contradicciones en su política desde 1982. Ambos se acusaron de decir "verdades a medias", se cotejaron cifras y planes, y los dos se echaron en cara que al final, ninguno había demostrado "absolutamente nada".

Larreategui, uno de los tres trasladados a Madrid, era "El Padrino" de la banda terrorista en Nicaragua

ETA emplaza al próximo Gobierno a que "aborde el diálogo sin dilación"

ETA emplaza al próximo Gobierno, en un comunicado que publica hoy el periódico "Egin", a que "aborde el camino del diálogo sin dilación". Asevera la banda armada que "ha demostrado sin cesar su abierta disposición al diálogo" y que "ha dado pruebas evidentes de ello".

Bilbao (Efe).— En su comunicado, ETA se atribuye cuatro atentados con explosivos, con el resultado de daños materiales, registrados entre el 11 y el 21 de abril último.

Las dos primeras de estas acciones se produjeron el día 11 en la línea férrea Irún-Madrid, donde fueron colocados artefactos cerca de San Sebastián y en la estación donostiarra de Anoeta; y las otras se perpetraron el día 21, de similar forma, contra la oficina del "Crédit Lyonnais" en Pamplona y un concesionario de "Renault" en Burlada (Navarra).

Por otra parte, Javier M^a Larreategui, uno de los tres miembros de ETA entregados por Nicaragua a las autoridades españolas, era "El Padrino" de la organización terrorista en este país centroamericano, según destacó el ministro de Gobernación (Interior) Alfredo Mendieta. También dijo que Larreategui, que según la policía española fue miembro de la dirección de ETA y responsable de relaciones internacionales en 1986, tenía en Nicaragua el estatus de un "santón" con una "connotación impresionante". A Larreategui acudían, según el Gobierno nicaragüense, todos



Corcuera firmó ayer con Atutxa, primero a la izquierda, las nuevas competencias para la Ertzaintza.

los etarras que llegaban al país y otras personas de diversas nacionalidades vinculadas a la organización terrorista vasca.

Aunque se desconoce cuándo llegó Larreategui a Nicaragua, se sospecha que pudo ser durante la segunda mitad de la década pasada, cuando gobernaba el Frente Sandinista. Una veintena de etarras se estableció entonces en este país, donde se les perdió la pista después de que los sandinistas abandonaran el Gobierno y accediera a la presidencia Violeta Barrios de Chamorro.

Instrucciones

Según Mendieta, todos los etarras que viajaron durante una época a Nicaragua, en fechas que no precisó, se ponían a disposición de Larreategui, alias "Atxulo". "En Nicaragua (Larreategui) daba (a los eta-

rras) las instrucciones sobre dónde operar y dónde ubicarse", añadió. "En determinado momento —destacó— hubo personas que llegaron a Nicaragua aduciendo razones de solidaridad revolucionaria", pero no se conocía a fondo cuáles eran sus verdaderas actividades.

Según fuentes de la lucha antiterrorista, Larreategui fue designado por los dirigentes de ETA responsable del aparato de relaciones internacionales de esta banda terrorista en 1986. Sin embargo, fue detenido en Francia y expulsado por las autoridades galas en 1988, año en el que, al parecer, viajó a Iberoamérica, donde se perdió su rastro. Larreategui y los también etarras Sebastián Echaniz Alkorta ("Sebas") y Francisco Javier Azpiazu Larrañaga, fueron detenidos el

día 25 de mayo por su supuesta relación con la explosión de un taller mecánico donde se descubrió un gran arsenal, considerado el más grande localizado en Centroamérica.

Sin cabida

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, dijo ayer, con motivo de la entrega a España de tres etarras detenidos en Nicaragua, que "este tipo de delincuentes ya no encuentra cabida en ningún lugar del mundo". Tras firmar con el consejero de Interior vasco un acuerdo para que la Ertzaintza asuma nuevas competencias, Corcuera se felicitó de que los tres terroristas hayan sido expulsados a nuestro país, que es, dijo, "donde tienen que estar" para responder ante la Justicia sobre los supuestos delitos cometidos.

BREVES

La niña Mina Ahmed, de ocho años, falleció anoche como consecuencia de las heridas que sufrió tras ser atropellada por el "trenecito" electoral que el PP inauguró en Melilla, en el que viajaba, por lo que el PP ha suspendido todos los actos de campaña previstos para hoy.

El vecino de La Coruña José Regueiro Orgueira, que presuntamente mató a su hija de cinco años y después se suicidó, había colocado el cartel "cerrado por defunción" en el bar de su propiedad donde ayer se hallaron los cadáveres de ambos.

Una niña de tres años, Angeles Mármol, ha muerto, y su madre y su hermano sufren quemaduras de carácter grave, en un incendio que se declaró anoche, por causas que se desconocen, en su casa de la pedanía murciana de Sangonera la Verde.

Unos 50 productores de frutas franceses interceptaron anoche un camión español con 12 toneladas de esa fruta, que desparramaron por la calzada de la autopista A-10 Irún-París.

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, evitó valorar el supuesto atentado sufrido por el empresario José María Ruiz-Mateos mientras la Policía investiga el caso, "no vaya a ser —dijo— que caigamos en el error de equivocarnos en las primeras apreciaciones".

La película antibelicista "Stalingrado", dirigida por Joseph Vilsmaier, será presentada hoy en Madrid en una "premier" a beneficio de la Cruz Roja Española, a la que asistirán los reyes Juan Carlos y Sofía.

El magistrado y político catalán Josep Andreu i Abelló, destacado promotor del Partit Socialista de Catalunya y fundador de la Esquerra Republicana de Catalunya, falleció ayer por la tarde en Madrid a los 86 años, según fuentes familiares.

El paro disminuyó en mayo en casi 20.000 personas

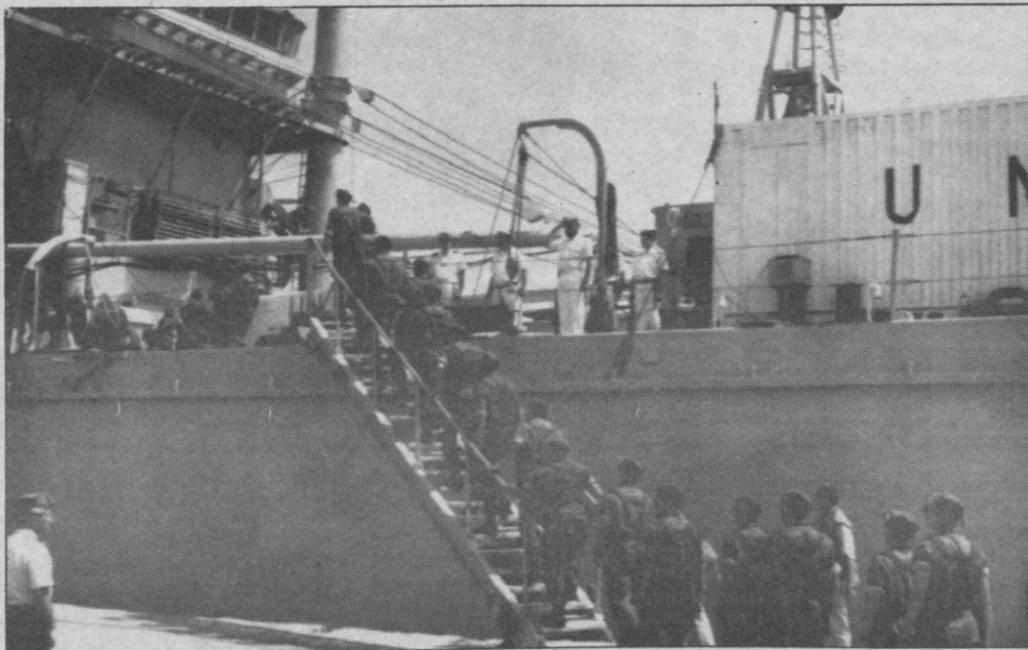
Madrid (Efe).— La tendencia a la disminución del desempleo, que se inició en abril con una bajada de 19.572 personas después de siete meses consecutivos de aumento, continuó en mayo con una caída de unas 20.000 personas, según el Ministerio de Trabajo. El presidente del Gobierno, Felipe González, avanzó ayer los datos del paro del mes de mayo, que se reflejan en el registro "día a día" del INEM y que indican la tendencia en la evolución del paro, aunque las cifras definitivas tardarán en cerrarse una semana.

El ministro de Trabajo, Luis Martínez Noval, ya anunció la pasada semana la mejoría de los datos del paro correspondientes a mayo, así como los que se reflejarán en la Encuesta de Población Activa (EPA) del segundo trimestre. A finales de abril, el número total de parados registrados en el INEM era de 2.510.023 personas (un 16,5 % de la población activa), frente a los 3.300.270 parados que figuran

en la EPA del primer trimestre del año. Estas diferencias responden a la distinta naturaleza de estos órganos para medir el paro, ya que mientras el INEM cuenta como parados a las personas que están inscritas como demandantes de empleo, la EPA registra a las personas que se declaran en paro y buscan activamente un empleo.

Menos déficit comercial

El déficit comercial se redujo en los cuatro primeros meses del año un 40,9 % respecto al mismo periodo del año anterior y se situó en 748.800 millones de pesetas, al crecer un 15,7% las exportaciones y reducirse en un 5,1% las importaciones. Según los datos del comercio exterior facilitados por el departamento de Aduanas del Ministerio de Economía, las exportaciones han crecido debido a la debilidad de la demanda interna, a la mejora de la competitividad tras las devaluaciones de la peseta y al dinamismo de ciertos países.



REFUERZOS PARA LAS TROPAS ESPAÑOLAS EN BOSNIA.— El transporte de ataque de la Armada "Martín Álvarez" partió ayer desde el puerto de Melilla con 187 hombres y 56 vehículos que reforzarán a las tropas españolas de la "Agrupación Canarias" destacadas en Bosnia en misión humanitaria de las Naciones Unidas. El acto de despedida fue presidido por el comandante general de Melilla, Vicente Cervera García, que recordó al teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellano, primer muerto español en el conflicto de la antigua Yugoslavia. Cervera dijo que las tropas españolas "van a Bosnia a dar la vida por mujeres, niños y hombres que necesitan de su ayuda humanitaria". El comandante deseó la "mayor suerte" a la expedición y se mostró "seguro" de que volverán todos, "porque el teniente Muñoz os cubrirá desde el cielo con su manto protector". Posteriormente se abrazó a un cabo de la Legión que pocos minutos antes de embarcarse recibió la noticia de que su esposa había dado a luz mediante cesárea y que, sin embargo, se negó a quedarse en tierra "un sólo día más", según Cervera.— (Telefoto Efe).

España asume hoy la presidencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

La Asamblea Yugoslava vota a favor de la destitución de Cosic por violar la Constitución

Las dos Cámaras de la Asamblea Yugoslava se han pronunciado en la madrugada del martes en favor de la destitución del presidente de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), Dobrica Cosic, por haber violado la Constitución. Los ultranacionalistas serbios del "Partido Radical", segundo partido serbio y yugoslavo en número de escaños, después de los neocomunistas, quienes propusieron el voto de castigo contra Cosic por "abuso de atribuciones".

Belgrado (Efe).— Las dos cámaras de la Asamblea Yugoslava se han pronunciado en la madrugada de hoy en favor de la destitución del presidente de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), Dobrica Cosic (71), por haber violado la Constitución.

Cosic, el escritor serbio más leído, fue nombrado presidente de la nueva Yugoslavia, fundada hace un año, para imprimir legitimidad a aquel Estado "residual" formado por dos de las seis repúblicas de la anterior Yugoslavia Socialista Federativa. Esta "República Federal de Yugoslavia" no ha sido reconocida todavía por la ONU, y las repúblicas que se salieron de la anterior Yugoslavia la califican de "serbioeslavía", por estar formada por la Serbia de 10 millones de habitantes y el Montenegro de 600.000.

Se acusa a Cosic de haber pactado a espaldas del Parlamento, pero el hecho es que el voto de censura fue planteado después de un altercado entre Seselj y Cosic, en el que ambos intercambiaron acusaciones de "comunista".

Todo se agravó cuando, hace unos días, Cosic comentó que alguien le había dicho que no entendía cómo no actuaba, si tiene el Ejército en sus manos.

El presidente se atrajo, además, las iras de los diputados montenegrinos, a los que acusó de intentar separarse de esta Yugoslavia para que la ONU les exima del bloqueo internacional impuesto por la ONU contra Serbia por la guerra de Bosnia.

Cosic es considerado por la oposición liberal como el "padre espiritual" del nacionalis-

mo serbio y precursor del nacionalismo del presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, con sus lamentos de 1986 en favor del llamado problema serbio.

Miriana Markovic, esposa de Milosevic, comenta en el último número de la revista "Duga" que quizá Cosic no sea un buen político, pero que es un hombre respetable.

Sustitución

En la decisiva Cámara territorial (alta), que agrupa a 20 diputados de la Serbia de 10 millones de habitantes y otros 20 del Montenegro de 600.000, los rivales de Cosic obtuvieron 22 de los 36 parlamentarios presentes, 10 estuvieron en contra y 4 papeletas fueron declaradas nulas.

Anteriormente había votado en contra la Cámara Baja y, la Constitución establece que sea el presidente de la Cámara Alta (de las Repúblicas), Milos Radulovic (montenegrino), quien



El presidente yugoslavo, Dobrica Cosic.

TELEFOTO EFE

asuma la Presidencia del país. El diputado Radulovic prefirió abstenerse hasta que se reúna la Asamblea en sesión conjunta de las dos cámaras y decida.

Por otra parte, el presidente serbio, Slobodan Milosevic, emprendió ayer en Macedonia su primer intento de restablecer una comunidad de intereses sud-eslava (yugo-eslava) y asegurarse fronteras seguras al sur.

Cada vez se comenta más en Belgrado que la paz en los Balcanes pasa por una difícilísima reintegración de la antigua Yugoslavia bajo forma confederal o de mercado común, la misma que Milosevic rechazó en 1991 de bosnios y macedonios. Nada se ha revelado oficialmente acerca de los resultados del diálogo de Milosevic con su colega macedonio, Kiro Gligorov.

Periodo crucial en el conflicto de los Balcanes

España asume hoy la Presidencia del Consejo de Seguridad de la ONU en un período crucial de debates sobre nuevas medidas de la organización multinacional en el conflicto de la ex Yugoslavia.

España presidirá el Consejo de Seguridad durante el mes de junio, en el que se debatirán las propuestas de creación de seis zonas seguras en enclaves musulmanes en Bosnia-Herzegovina y el envío de observadores a las fronteras bosnias con Serbia y Croacia.

Estas propuestas y la creación del Tribunal de Crímenes de Guerra para el conflicto en

los Balcanes forman parte del acuerdo de acción conjunta alcanzado días atrás por Estados Unidos, Francia, Rusia, Reino Unido y España en Washington.

La creación del Tribunal de Crímenes de Guerra fue aprobada la semana pasada, y quedaron pendientes los otros dos asuntos, que, según los observadores, son los más espinosos, por lo que España, al frente de la presidencia del Consejo de Seguridad, tendrá que desarrollar una gran actividad diplomática.

La presidencia del Consejo brindará al embajador español

ante la ONU, Juan Antonio Yáñez Barnuevo, la oportunidad de participar en reuniones con grupos diversos de países. Entre las atribuciones de la presidencia destaca la de coordinar los trabajos del Consejo de Seguridad, lo que supondrá intensos contactos diplomáticos.

Por otra parte, el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, recibe hoy en su despacho a su homólogo bosnio, Haris Silajdzic, con quien analizará la situación del conflicto en la antigua Yugoslavia, informaron fuentes diplomáticas.

La ciudad alemana de Solingen volvió a ser escenario de enfrentamientos por el asesinato de cinco turcas

Solingen (RFA).— Tres días después del atentado xenóforo en el que murieron cinco turcas, la ciudad alemana de Solingen volvió a ser anoche escenario de violentos enfrentamientos entre manifestantes y policía.

Ante el estupor y la incompreensión de muchos de sus compatriotas, más de mil ciudadanos turcos, en su mayoría jóvenes, marcharon nuevamente por el centro de la ciudad destruyendo escaparates y coches aparcados.

Cuando un número similar de policías intervino para restablecer el orden, los jóvenes comen-

zaron a lanzar piedras y botellas contra los agentes.

Según informó hoy, martes, un portavoz policial, en los enfrentamientos resultaron levemente heridos tres agentes y un niño y fueron detenidos 50 manifestantes.

Muchos de los vecinos turcos de Solingen que presenciaban las trifulcas criticaron con dureza el comportamiento de sus compatriotas.

Violencia

"No podemos responder a la violencia con violencia", decía un trabajador turco al contem-

plar la agresividad de los jóvenes que pedían venganza por la muerte de las cinco turcas muertas en la madrugada del sábado pasado en un incendio intencionado.

Varios centenares de manifestantes bloquearon nuevamente tramos de varias autopistas de la región y, por primera vez, también de autovías en el sur de Alemania.

En la norteña ciudad de Bremen se registraron duros enfrentamientos entre grupos de jóvenes turcos y efectivos policiales, en los que resultaron heridos cinco agentes y fueron detenidos dos turcos.

Rutskoi pide la inmediata disolución del Gobierno de Yeltsin

Moscú (Efe).— El vicepresidente Alexandr Rutskoi pidió al Parlamento ruso hoy, martes, disolver inmediatamente el Gobierno del presidente Borís Yeltsin y castigar a sus integrantes por el desastre que supuso su rumbo económico para el país.

El Ejecutivo debe ser disuelto y sus miembros "han de responder de acuerdo con la ley" por las consecuencias de su política económica, declaró Rutskoi, convertido en el principal crítico de Yeltsin, en un foro de representantes de los Soviets de toda Rusia que sesiona en Moscú.

La reforma radical aplicada por Yeltsin es, de hecho, un "crimen económico contra el pueblo", según el vicepresidente.

Por su parte, el jefe del Parlamento ruso, Ruslán Jasbulatov, advirtió hoy que considerará como un "golpe de Estado directo" y "rechazará decididamente" un eventual intento del presidente Boris Yeltsin de aprobar la nueva Constitución de Rusia en la Conferencia Constitucional (CC) del próximo día cinco. Si el presidente se atreve a "convertir, mediante un decreto, la CC en una Asamblea Constituyente para aprobar la Carta Magna, será un intento directo de golpe de Estado", declaró.

PANORAMICA

ITALIA.—El Ministerio italiano de Asuntos Exteriores dio ayer por "desaparecidos" a tres empleados de esta nacionalidad de una organización humanitaria que, según fuentes de la ONU, han sido robados y asesinados en la Bosnia central por un grupo que llevaba uniformes musulmanes.

CAMBOYA.— El Gobierno de Camboya pidió ayer a la ONU que se repitan los comicios en cuatro provincias camboyanas consideradas claves, incluyendo la capital, por "grandes irregularidades" detectadas en el proceso electoral que concluyó el viernes.

PANAMA.— Un respaldo mayoritario recibió ayer en Panamá la huelga nacional indefinida convocada por más de 40.000 transportistas, que semi-paralizaron la actividad económica del país para rechazar la aprobación de una nueva ley que regulará su actividad.

CHILE.—En uniforme de combate asistieron el comandante en jefe del Ejército, general Augusto Pinochet y el cuerpo de generales, a un acto de celebración castrense celebrado ayer lunes.

RUSIA.—Rusia y el Gobierno ex comunista que patrocina en Tayikistán se aproximaron ayer, a un enfrentamiento con Afganistán, al que acusan de apoyar a la oposición "integrista" musulmana en la guerra civil tayika.

El presidente desmiente los rumores sobre su dimisión y los de una posible intervención militar

Incertidumbre en Guatemala sobre el futuro de Serrano y la salida a su golpe institucional

La incertidumbre sobre el futuro del presidente Jorge Serrano y la salida a su golpe institucional se apoderó ayer de Guatemala tras abandonar el país la misión de la Organización de Estados Americanos (OEA).

Guatemala (Efe).— Mientras los políticos, el Gobierno y las organizaciones cívicas multiplicaban las gestiones en busca de una solución a la crisis, los rumores sobre dimisión del presidente o una intervención militar fueron tan intensos que Serrano y su equipo se vieron obligados a desmentirlos dos veces. El pre-

sidente se dirigió al país por radio y después también por televisión para asegurar no sólo que seguía en el cargo sino que además mantenía contactos con sus opositores para tratar de encontrar la solución democrática y constitucional para Guatemala que, según reveló, le ha pedido la OEA.

Pero las palabras del presidente y su aparente tranquilidad no lograron convencer a los políticos guatemaltecos y a los diplomáticos y periodistas de medio mundo que están convencidos de su inminente salida del poder.

La falta de una alternativa clara para suceder a Serrano, los desacuerdos en el seno de la oposición sobre la forma de volver a la constitucionalidad y el rechazo a la oferta presidencial de diálogo nacional y referendun tie-

nen taponada la salida a la crisis, según diversas fuentes.

Un episodio de violencia contra la prensa, cuando desconocidos ametrallaron ayer las oficinas de la cadena mexicana de televisión ECO, causó preocupación entre los medios de comunicación, que han sufrido la censura y las presiones gubernamentales desde el 25 de mayo. La misión de la OEA se despidió del país, tras reiterando su exhortación a que Guatemala vuelva a su Estado de Derecho.

Clinton acepta las críticas sobre la guerra de Vietnam

Washington (Efe).— Entre abucheos y gritos de "cobarde, cobarde", el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, aceptó ayer las críticas y el desacuerdo sobre la guerra de Vietnam, pero pidió que ese conflicto "no nos divida más como personas".

En un breve discurso ante el monumento de Vietnam, Clinton anunció, por otra parte, el levantamiento de los secretos sobre los documentos relativos a los militares desaparecidos en combate y los prisioneros de guerra en Vietnam.

"Podemos seguir en desacuerdo sobre la guerra, pero no dejemos que nos divida más como personas", dijo el presidente con el telón de fondo de las protestas de un nutrido grupo de ex combatientes.

La presencia de Clinton ante el impresionante monumento formado por 60 lápidas de granito negro con los nombres de 58.175 soldados estadounidenses muertos en Vietnam, en pleno centro de Washington, fue muy criticada por los antiguos combatientes. Clinton hizo uso de toda clase de influencias para evitar su reclutamiento para ir a la guerra de Vietnam, lo que explotó el anterior presidente, George Bush, quien cuestionó en la campaña electoral su patriotismo y capacidad para ser presidente.

Alarma en Costa Rica por la desaparición de material radiactivo

San José (Efe).— Las autoridades costarricenses expresaron ayer su alarma por la desaparición de un cilindro con material altamente radiactivo, que se supone fue robado a una persona que lo trajo ilegalmente desde Panamá tras adquirirlo en Colombia.

Según el Ministerio de Salud, el cilindro con "cesio-137", una sustancia altamente radiactiva, fue robado el pasado fin de semana de la residencia de José Cordero, quien lo adquirió en Colombia, lo trasladó a Panamá y lo introdujo ilegalmente en Costa Rica.

Luis Bermúdez, del departamento de sustancias radiactivas del Ministerio de Salud, resaltó que la caja en que se encuentra el cilindro tiene una inscripción con especificaciones sobre la peligrosidad del material.

Bermúdez señaló que han puesto el hecho en conocimiento de la Organización Internacional de Energía Atómica, con sede en Viena, y que en caso de que se produzca algún tipo de contaminación pedirán ayuda exterior.

Según Bermúdez la persona a quien supuestamente se lo sus-trajeron "tiene conocimiento de lo que estaba manejando", pues trabaja con estas sustancias en Panamá.

Venga. La emoción está asegurada.

Nuevo Volvo 850 GLT. Un coche brillante, ágil y poderoso, es excitante. Divertido de conducir. Un coche fiable, seguro y robusto, no tiene porque serlo menos.

Por fin el corazón no está reñido con la razón. Venga a su Concesionario Oficial Volvo a conocer el Volvo 850 GLT. Con él podrá sentir toda la emoción de conducir un deportivo. Y a la vez tendrá la tranquilidad de llevar uno de los coches más seguros del mundo. Diviértase como nunca lo ha hecho con otro coche.

Con el Volvo 850 GLT con motor 2,5 litros, 20 válvulas y 170 cv, suspensión trasera Delta Link

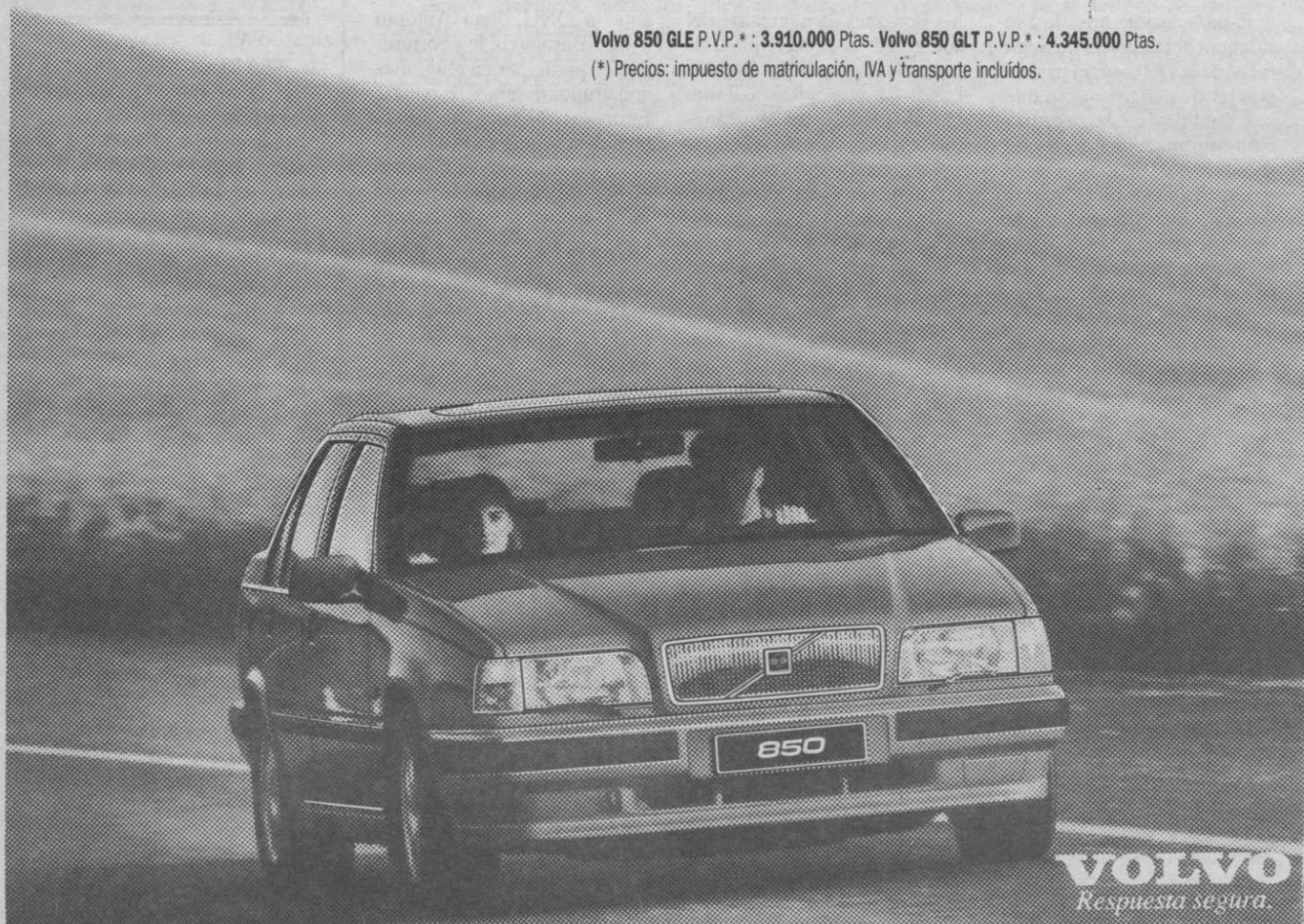
y Sistema de Protección contra Impactos Laterales (SIPS). La emoción está asegurada.

Venga a conocer los Volvo 850 GLT y GLE.

Equipamiento de serie: Climatizador manual. Dirección asistida. ABS. Elevalunas eléctricos delanteros y traseros. Cierre centralizado. Lavafaros. Ajuste automático en altura en los cinturones de seguridad delanteros. Regulación de faros desde el interior. Frenos de disco 4 ruedas (delanteros ventilados). Llantas de aleación. Retrovisores exteriores eléctricos térmicos. Calefacción asientos delanteros. Cristales tintados. Ajuste altura / longitud del volante.

Volvo 850 GLE P.V.P.* : 3.910.000 Ptas. Volvo 850 GLT P.V.P.* : 4.345.000 Ptas.

(*) Precios: impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos.



Concesionario oficial:

AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa:
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

FUTBOL



Unami y Centro Udaco empataron en un encuentro muy igualado.



JUAN MARTIN

Terminó la competición juvenil regional

Quintanar, en un gran final de liga, venció al Avila a domicilio

Con la disputa de la trigésima jornada concluyó la liga en la categoría Preferente Juvenil, en la que estaban inmersos Quintanar, Unami y Centro Udaco. Numancia consiguió hacerse con el campeonato, mientras que los tres conjuntos segovianos ocuparon los últimos lugares de la clasificación.

JAVIER M. MESA

La última jornada de la Preferente Juvenil deparó resultados sorprendentes, puesto que sólo Vadillos fue capaz de vencer en su cancha. Los demás conjuntos, salvo Peña Antonio José y Unami, no pudieron impedir que el visitante se llevara los dos puntos.

En el último derbi segoviano de la temporada, Unami y Centro Udaco empataron en un encuentro donde la igualdad fue la nota predominante. Los dos equipos pusieron muchas ganas sobre el terreno de juego, y prueba de ello fueron los cuatro tantos que se consiguieron. Como ha sucedido a lo largo de toda la campaña, ninguno de los dos equipos se mostró superior a su oponente, por lo que el empate final a dos tantos se puede considerar como justo.

Quintanar hubo de desplazarse a tierras abulenses para jugar frente al Avila, cuarto clasificado. La victoria final por 0-1 co-



JUAN MARTIN

Buen triunfo del Quintanar en Avila.

respondió a los segovianos, que le jugaron de poder a poder al Avila en un partido donde las ocasiones de gol para los dos conjuntos fueron frecuentes, aunque sólo Merino, en el minu-

to 16 de encuentro, consiguió marcar.

Peña Castilla, equipo que se mantuvo líder hasta estas últimas jornadas de la segunda vuelta, necesitaba ganar a San Esteban y esperar a que Numancia perdiera en su enfrentamiento con el Cristo Atlético para conseguir el campeonato. Nada de esto se produjo, puesto que a la victoria del líder se unió la derrota de los palentinos, que se quedaron a un punto de la primera posición.

En la final provincial de fútbol se consiguieron los siguientes resultados:

Alevín: Quintanar, 4-Cuéllar, 1

Infantil: Quintanar, 2-Coca, 2. Vencedor Quintanar por penalties. En este partido se guardó un minuto de silencio en memoria del jugador del Quintanar David García, recientemente fallecido.

FUTBOL BASE

La III edición de los encuentros Real Madrid-Quintanar

J.M.M.

El C. D. Quintanar prepara la III edición de su fiesta del fútbol-base. Como es ya tradicional, y debido a las excelentes relaciones que unen al club segoviano con el Real Madrid, serán los equipos alevín, infantil, cadete y juvenil, los que se desplacen hasta La Albuera, donde los días 5 y 6 de junio disputarán, frente a los equipos del club segoviano, los cuatro encuentros. El Ayuntamiento colaborará con la cesión gratuita

de la instalación.

También el día 19 del citado mes se desarrollarán tres encuentros de carácter amistoso entre Quintanar y el club Juma, de Madrid, que acudirá con equipos infantil, cadete y juvenil.

Los aficionados al fútbol tienen la gran ocasión de ver jugar a los jugadores jóvenes de la cantera del Real Madrid, lo que siempre es de destacar, y a los que se integrarán en los equipos de Segovia en un futuro próximo.

Resultados y clasificaciones

Arévalo, 0-San Telmo, 2
Burgos, 0-Deportiva, 2
P. Castilla, 0-S. Esteban, 2
Avila, 0-Quintanar, 1
Unami, 2-Centro Udaco, 2
P. A. José, 0-Palencia, 0
Cristo Atl., 0-Numancia, 2
Vadillos, 6-Arandina, 1

CLASIFICACION

	J	G	E	P	P
Numancia...	30	20	7	3	47
P. Castilla...	30	21	2	7	44
P. A. José....	30	18	5	7	41
Avila.....	30	17	6	7	40
S. Esteban...	30	17	6	7	40
Palencia.....	30	17	5	8	39
S. Telmo.....	30	14	5	11	33
Vadillos.....	30	13	5	12	31
Deportiva....	30	11	8	11	30
Cristo Atl....	30	13	3	14	29
Burgos.....	30	11	6	13	28
Quintanar....	30	11	4	15	26
Arandina....	30	10	3	17	23
C. Udaco....	30	5	3	22	13
Unami.....	30	5	3	22	13
Arévalo.....	30	4	2	24	10

FUTBOL SALA

Los encuentros de semifinales de la Liga en División de Honor

J.M.M.

Una vez concluida la segunda fase de la liga en la División de Honor, comienzan a disputarse en la presente semana los encuentros de semifinales que jugarán los equipos Segovia Zaragoza-Marsanz e Interviú-Caja Castilla. Será al mejor de tres encuentros. Señalar también que el próximo jueves Caja Segovia juega un encuentro de carácter amistoso en la localidad de Guadarrama, y que el próximo sábado, a las 6 de la tarde, en el pabellón "La Alamedilla" de Salamanca, disputarán la final ante el equipo universitario.

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD
Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

FUTBOL

El encuentro entre Gimnástica Segoviana y San Rafael no pudo terminar

El colegiado sufrió intento de agresión por parte de uno de los jugadores "visitantes"

J.M.M.

La primera eliminatoria de la Copa Delegación Provincial de Fútbol, competición que no parece tener una gran aceptación entre los clubes de la provincia, comenzó con problemas. A la retirada de algunos equipos, hay que unir los incidentes habidos al final del partido entre G. Segoviana B y San Rafael. Encuentro disputado en La Albuera y que concluyó, en su tiempo reglamentario, con empate a un tanto, marcando su gol el equipo de San Rafael en el minuto 89 en un fallo del portero de la G. Segoviana, cuando este equipo había dispuesto de múltiples ocasiones para poder haber ganado el partido.

Antes de dar comienzo el encuentro, el colegiado del mismo, Raúl Llorente, informó a los delegados de los equipos que si se concluía en empate se lanzarían penalties, de acuerdo con la norma de la propia Delegación de Fútbol. Sin embargo los penaltis, porque, al parecer, los jugadores de San Rafael se negaron a ello, no se lanzaron, comenzando una serie de incidentes que propiciaron las expulsiones, según consta en el acta del partido, de los jugadores del conjunto serrano, Gorka y San Vitorio, así como el delegado del conjunto, mientras que Javier Sanz, ya fuera del campo, lanzó una de sus



Comenzó con problemas la primera eliminatoria de la Copa Delegación Provincial.

JUAN MARTIN

botas contra el colegiado sin alcanzarle y Antonio Cámara profería graves insultos, así como el auxiliar y ya en la calle Miguel

García.

El colegiado hubo de salir del campo escoltado por la fuerza pública.

Otros resultados habidos fueron estos: Coca, 2; Riazano, 3 y Virgen del Castillo, 3; Cantimpalos, 2

RAUL LLORENTE:

"Actos como estos me quitan la afición"

J.M.M.

"El encuentro —comenta el árbitro— discurrió con normalidad. Antes de comenzar había comentado con los delegados las normas en caso de empate para lanzar los penalties. Cuando concluyó el encuentro los jugadores se fueron al centro del campo y los del San Rafael se negaron a lanzar si no entraba al campo el delegado".

Esta situación dilataba el lanzamiento. El colegiado insistió en que se lanzaran, "y determinados jugadores comenzaron a insultarme por lo que le expulsé. Viendo que la situación no cambiaba, opté por suspender la ejecución de los penalties y retirarme al vestuario, siendo insultado por varios jugadores, mientras que uno de ellos lanzó contra nosotros una de sus botas".

Al final, tras redactar el acta, hubo de abandonar el vestuario protegido por la fuerza pública, "recibiendo en la calle más insultos de jugadores del San Rafael. La verdad es que con estos actos la afición que tengo me la quitan poco a poco. No llevo a entender las causas que llevaron a los jugadores del San Rafael a ese comportamiento".

JUEGOS ESCOLARES

La competición de los Juegos Escolares, que se ha venido desarrollando a lo largo del curso escolar, tuvieron su culminación con la entrega de premios de las finales provinciales, que se efectuó en el instituto Andrés Laguna.

JAVIER M. MESA

La entrega de premios de los Juegos Escolares 92/93 cerró un ciclo de competiciones que se han venido celebrando durante todo el curso. El acto final se llevó a efecto en el salón de actos del instituto Andrés Laguna, organizado por la Comisión Provincial de Juegos Escolares de la Diputación Provincial de Segovia, y al que acudieron la mayoría de los equipos que tomaron parte en las finales.

Tras la disputa del largo torneo, los conjuntos campeones fueron los siguientes:

Ajedrez

Alevín: Boceguillas (M), Boceguillas (F).

Infantil: Santa Eulalia (M), Campo de San Pedro (F).

Cadete masculino: UNED Segovia (M), UNED Segovia (F).

Atletismo

Alevín: Claret (M), Vallelado (F).

Infantil: Claret (M), Vallelado (F).

Badminton

Infantil: Turégano (M), Turégano (F).

Proclamados los campeones de los juegos en los que han tomado parte cientos de escolares



Una de las pruebas de los Juegos Escolares.

JUAN MARTIN

Baloncesto

Premi Alevín: Maristas A (M), Vallelado (F).

Mini Alevín: Nava de la Asunción (M), Cantalejo (F).

Preinfantil: Concepcionistas (M), Segobasket (F).

Infantil: APA Claret (M), Jesuitinas (F).

Cadete: Fincas Novo (M), UNAMI (F).

Balónmano

Infantil: Cantalejo (F).

Campo a través

Alevín: Vallelado (M), Vallelado (F).

Infantil: APA Claret (M), Vallelado (F).

Cadete: Maristas (M), CAS (F).

Frontenis

Alevín: Nava de la Asunción (M), Sta María de Nieva (F).

Infantil: Vallelado (M), Fuentesauco (F).

Cadete: Vallelado (M).

Fútbol

Alevín: Quintanar A (M), Infantil: Quintanar A (M).

Cadete: Ciresa (M).

Fútbol sala

Alevín B: Unami A (M).

Alevín A: Claret A (M).

Infantil: Boceguillas (M).

Cadete: Ayllón (M).

Pelota a mano

Alevín: Sta María de Nieva (M).

Infantil: Cantalejo (M).

Tenis

Alevín: Javier Cuéllar (M), Julia Agudo (F).

Infantil: Diego Pérez (M), Nuria Sanz (F).

Cadete: Antonio García (M), Ana Sierra (F).

Tenis de mesa

Alevín: Campo de San Pedro (M), Campo de San Pedro (F).

Infantil: Prádena (M), Campo de San Pedro (F).

Cadete: Navas de Oro (M), Atrio Segovia (F).

Voleibol

Alevín: F. Juan de la Cruz (F), Infantil: Primo de Rivera (M), F. Juan de la Cruz (F).

Cadete: Andrés Laguna (F).



VILLA DE CUELLAR

FUTBOL SALA

BALONCESTO

El presidente del equipo cuellarano, Fermín Quevedo, hace balance

A. Alvarez continuará la próxima temporada en Primera

Una vez finalizada la temporada 1992-93 en la Liga Nacional, es la hora de hacer balance y hablar del futuro. El presidente del equipo cuellarano Autocares Alvarez, Fermín Quevedo Fraile, lleva dedicadas muchas horas de su tiempo libre a una de sus máximas aficiones: el fútbol sala.

S. GUIJARRO

Fermín lleva varios años al frente de un club que bajo el nombre de Sporting La Cojalba ha conseguido aglutinar a un grupo de amigos aficionados al fútbol sala, fomentar la afición a este deporte y mantener una cantera de donde han salido la mayoría de jugadores que forman el equipo Autocares Alvarez, de Primera División Nacional. Con el presidente del club hemos mantenido la siguiente entrevista:

— ¿Cómo ha sido la temporada que ha finalizado?

— La temporada que ha terminado la podemos considerar como muy satisfactoria. El equipo se ha mantenido dignamente, contamos con un conjunto cuya media de edad es de 20 años, el más joven de la Primera División, y tenemos asegurado el futuro deportivo.

— ¿Cómo se mantiene económicamente el club?, sabemos que éste es uno de los principales problemas.

— Efectivamente, el asunto económico es un problema que siempre nos trae de cabeza. Nosotros somos un equipo modesto en el que todo el mundo, incluidos jugadores y técnicos, trabajan por afición. Aquí nadie cobra un duro. Esta temporada hemos tenido un presupuesto de tres millones y medio de pesetas, quizá el más bajo de todos los equipos, y hemos salido adelante. Para tener una idea, el equipo campeón Academia Postal tenía un presupuesto de 22 millones, Rías Baixas 27 y Majadahonda 17 millones.

— ¿De dónde ha obtenido el dinero el club?

— Sobre todo de nuestro patrocinador Autocares Alvarez; también nos han ayudado el restaurante San Basilio y el bar Ketama. Contamos además con un nutrido grupo de casas comerciales que nos apoyan con sus pancartas en el pabellón, con los cerca de 400 socios que pagan cuotas entre 2.500 y 1.500 pesetas, y con el importe de las taquillas. A todos ellos nuestro agradecimiento por su apoyo.

— ¿Cuáles son los principales gastos?

— El fundamental son los desplazamientos; en ellos hemos gastado algo más de millón y medio de pesetas. Los arbitrajes suponen otras 750.000 y el resto se va en equipamiento, comidas y cenas del equipo en los desplazamientos largos y en otros gastos menores.

— Y el futuro del equipo, ¿cómo se presenta, va a seguir la próxima temporada?

— Nosotros tenemos el futuro deportivo asegurado, contamos con una buena plantilla que más que compañeros son amigos y disponemos de equipos inferiores que aseguran la continuidad. Desde el punto de vista económico estamos buscando patrocinador para la próxima temporada y creo que no tendremos problemas.

— ¿Van a continuar todos los jugadores y técnicos?

— En principio contamos con todos ellos. Ahora bien, si otro equipo se interesa por algún jugador y llegan a un acuerdo, la directiva dará todas las facilidades para que cualquiera de nuestros jugadores progrese desde el punto de vista económico y deportivo.

— ¿En cuanto a la cantera, se va a seguir apoyando?

— En nuestra filosofía del deporte, la cantera ocupa un sitio fundamental. Nosotros so-



Fermín Quevedo. S. GUIJARRO

mos un club que ha mantenido desde sus comienzos varios equipos inferiores y como ha comentado al principio más del 90 por ciento de los jugadores del primer equipo procede de ellos. Estamos esperando a ver cómo se reestructura la Primera División para la próxima temporada y si nos toca un grupo con desplazamientos no muy largos, inscribiremos un equipo en la Liga Provincial. El año pasado nos vimos obligados a retirarlo, ya que teníamos desplazamientos a Canarias y varios a Galicia y no alcanzaba nuestro presupuesto.

Torneo de Verano

S.G.

Continúan disputándose los partidos del Torneo de Verano organizado por Deportes Salamanca en colaboración con el Ayuntamiento de Cuéllar. En este torneo participan 18 equipos y los encuentros se disputan sábados y domingos en el pabellón municipal de Santa Clara.

Los equipos, que proceden de Cuéllar, Cogeces el Monte, Campo de Cuéllar, Hontalbilla y Portillo, están divididos en dos grupos y el torneo se disputa en varias fases.

En la primera el sistema de competición es la liga completa. Sucesivas fases darán como resultado dos equipos finalistas que se disputarán el trofeo en una final a celebrar a últimos de agosto en la se-

mana previa a las fiestas de Cuéllar.

Resultados

GRUPO A

Bar Alhambra, 8; Mambo Hontalbilla, 4.

Bar Chaplin, 3; Ojete Dream Team, 4.

Inter Cuéllar, 4; Optica El Henar, 2.

Bar los Patos, 12; Muebles Jupe.

(Descansa: Portillo FS)

GRUPO B

Carnicería Tejero, 6; Resto del Mundo, 2.

Hostal Santa Clara, 2; Atl. Alburquerque, 4.

Instalaciones Solana, 3; Kache Pub, 3.

(Descansa: Piscis F.S.)

Clausuradas las charlas técnicas para entrenadores en el pabellón municipal

S. GUIJARRO

El pabellón municipal de Cuéllar fue el marco en el que se celebró la última charla técnica para entrenadores de baloncesto que completaba el ciclo organizado por la Asociación Castellano-Leonesa de Entrenadores de Baloncesto (ACLEB), delegación de Segovia.

Estas charlas técnicas tenían como objetivo fundamental completar la formación de los entrenadores en los aspectos técnicos más importantes del baloncesto.

El ciclo ha estado compuesto por cinco sesiones, las cuatro primeras se desarrollaron en el pabellón del instituto del FP Angel de Alcázar, de Segovia, y la última en el pabellón de Cuéllar.

Esta última charla estuvo a cargo de Samuel Puente, entrenador del Grupo Libro de Valladolid.

Al acto de clausura asistieron el alcalde de Cuéllar, Mariano Molinero; el concejal de Deportes, Luis Fernando Sánchez; el presidente de ACLEB, Oscar Castañeda y el segoviano Carlos Herranz, director de las jornadas.

Ultima sesión

Al finalizar la última sesión, el presidente de la Asociación Castellano-Leonesa de Entrenadores de Baloncesto (ACLEB) manifestó a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, que las jornadas han constituido un éxito de organización y han sido bien

aceptados tanto por los entrenadores como por jugadores y aficionados al baloncesto.

Según manifestó Oscar Castañeda, la Asociación de Entrenadores tiene previsto organizar otras jornadas parecidas a finales de julio en Valladolid, aprovechando la celebración en esta ciudad del Mundial Sub 23.

A ellas asistieron como invitados los responsables de las canteras de los clubes Real Madrid, Fórum, Elosúa, Zaragoza y Estudiantes.

En el mes de agosto se celebrarán otras jornadas en Palencia, con motivo de la disputa del Torneo Internacional de Baloncesto.

Grandes maestros

A ellas asistirán como invitados los entrenadores Clifford Luyk del Real Madrid, Aranzana del Elosúa y los máximos responsables técnicos de Panatinykos de Grecia y Knorr de Bolonia.

El director de las jornadas celebradas en Segovia dijo que el baloncesto segoviano no atraviesa por buenos momentos, principalmente por falta de compromiso de la gente.

Destacó en la provincia el caso de Cantimpalos, donde el deporte de la canasta está en auge, y en la capital el baloncesto femenino.

Por lo que respecta a Cuéllar, dijo que se está intentando sacar adelante un equipo para la próxima temporada.



Participantes en el curso de baloncesto.

S. GUIJARRO

HIPICA

El desquite de
"Cullinan"

ENRIQUE GARLA

Si "Ferdí" y "Any Way" eran la gemela de la cátedra, y entre estos dos participantes debía salir el ganador del Gran Premio Nacional, también cierto que para el apostante había un trío (Cullinan, Cortesano, Silver Music) con posibilidades, alguno de ellos, de dar la vuelta al pronóstico. Y así fue con referencia al representante de la cuadra Santa Quitería. "Cullinan" (21 a 1, en las apuestas), con la monta de Alberto Carrasco, venía convenciendo a los aficionados. Su recorrido conservador e inteligente, esperando a la recta final para presentar un enérgico ataque por el exterior de la pista, dio el fruto por el que se había luchado. Su victoria en prueba tan importante —desquitándose de su mediocre actuación en la Poule— dejaba constancia de su buena adaptación a la distancia de los 2.200 metros. Para Bracco, en quien nosotros confiábamos, el segundo puesto; y Ferdí y Any Way, tercero y cuarto, respectivamente.

Contra pronóstico

El Premio República Argentina, también dotado con un 1.000.000 de pesetas para el ganador, se lo adjudicaba, contra pronóstico, la cuadra Madrileña con "Eristow", dejando las colocaciones para los favoritos "Brigadier" y "Barroco". No me gusta buscar culpabilidades, pero creo que Sergio Vidal no estuvo muy acertado con "Brigadier" en los metros de la recta final. Y considero que serán muchos los aficionados que compartirán este parecer.

En las otras seis pruebas programadas, y por el orden en que se corrieron, la victoria se la adjudicaron: Toti Guay, Rufina, Venkataramana, Jerónimo, Pirulo y Fon Hicks. Como sorpresas, los triunfos que consiguieron J.L. Borrego y O.O. de Urbina, en tercera y cuarta carreras, alejando del éxito a "Pisueña's Happy" y "El Jabato", favoritos de la cátedra.

Excelentes dividendos en algunas de las apuestas gemelas y trío, y una tarde más de domingo con mucho público en el hipódromo madrileño de La Zarzuela.

EN BREVE

BALONCESTO: Lolo Sainz debuta hoy como técnico de la selección española en el partido que les enfrentará a un combinado de jugadores universitarios estadounidenses, organizado en Málaga a beneficio de la Asociación de Baloncestistas Profesionales (ABP).

GOLF: El alemán Bernhard Langer se proclamó vencedor en el Campeonato Volvo PGA, que terminó ayer en el campo de Wenworth, cerca de Londres, mientras que José María Olazábal, el mejor español en torneo, reaccionó en la última ronda y terminó en décima posición.

CICLISMO

Pedro Delgado, entre las figuras de la Vuelta a Asturias

Miguel Induráin: "No ha sido una semana fácil por los traslados y el calor"

Miguel Induráin, gran protagonista de la temporada '92, al ganar el Tour de Francia por segunda vez consecutiva, entre otras muchas carreras, y ser

el primer español en ganar el Giro, se muestra bastante confiado para revindicar su victoria en la carrera italiana. Para el líder del Banesto lo sucedido en

la primera semana de carrera no deja de ser un trámite al no producirse diferencias entre los que luchan por la general.

Monteliberti (Italia) (Efe).— "No ha sido una semana fácil por los traslados y el calor, pero reconozco que a las etapas les han sobrado muchos kilómetros y que los corredores que luchan por la general han hecho sólo lo justo por estar ahí".

Miguel Induráin, a pesar de que apenas se han producido descartes entre los favoritos —únicamente Lemond, que estaba prácticamente anunciando desde la salida ya que como en otras ocasiones viene a hacer kilómetros entrenando— no es malo que sus más directos rivales le vigilen.

"Es un Giro un tanto atípico por las muchas neutralizaciones habidas en la primera semana y luego por la concentración de la montaña en la última. Puede pasar de todo, pero creo que mis rivales para el podio final son pocos, máximo cuatro, Bugno, Chiappucci, Chioccioli y quizás Fondriest", apostilló.

Bugno y Chiappucci

El ciclista del equipo bancario comentó que pocas conclusiones puede sacar de lo ocurrido en las ocho etapas disputadas y quizás la más importante es que tanto Bugno como Chiappucci han estado muy pendientes de su rueda.

"Hemos hecho todas las jornadas prácticamente juntos, por lo que creo que estamos en

un nivel de forma muy similar. Habrá que esperar a ver lo que sucede en las próximas jornadas, pues estoy convencido de que el tórrido calor de las etapas sicilianas va a pasar factura a más de uno. Afortunadamente a mí no me afecta tanto como a otros y tengo mucha facilidad

para recuperar", aseveró Induráin.

El grandullón de Induráin no quiere adelantarse a los acontecimientos sobre su actual estado físico al comentar: "Creo que llegué al Giro a un 65 por ciento y se que he mejorado mucho, pero todavía es-

toy lejos de mi tope, ya que estoy 'programado' para explotar en el Tour". "Quiero el Giro de Italia —agregó Miguel Induráin— pero no a cualquier precio".

Vuelta a Asturias

El segoviano Pedro Delgado, jefe de filas del Banesto, el Seguros Amaya y el Clas-Cajastur intentarán evitar que el suizo Alex Zuelle (ONCE) repita su triunfo del año pasado en la XXXVII edición de la Vuelta a Asturias, que comienza hoy en Llanes y concluirá el día 6 en Oviedo.

La carrera asturiana cuenta con una participación de lujo, ya que la mayoría de las figuras que no compiten en el Giro de Italia tomarán la salida en Llanes, excepción hecha del suizo Toni Rominger, líder del Clas.

La prueba tendrá un recorrido de 934 kilómetros —divididos en seis etapas— que se asemeja bastante al de la pasada edición, ya que saldrá de nuevo de Llanes y su etapa reina, la quinta, de 199, volverá a ser la que se resuelva en el Alto del Acebo, de categoría especial, después de subir los puertos de primera de Somiedo y Leitariegos.

Pedro Delgado tendrá la oportunidad de resarcirse de una actuación en la última Vuelta a España, que no le ha dejado del todo satisfecho.

Giro de Italia '93

10ª etapa: SENIGALLIA - SENIGALLIA - 28 km.



SENIGALLIA

SENIGALLIA

Veintiocho kilómetros de
lucha contra el crono

La décima etapa del Giro '93, contrarreloj individual de 28 kilómetros de recorrido, será una nueva ocasión para que Miguel Induráin se enfunde la "maglia"

rosa de líder, aunque el recorrido no es muy largo, y al corredor navarro le van más las cronometradas largas. Aún así, Induráin no dejará pasar esta ocasión.

TENIS

Sampras, rival de Bruguera en
los cuartos de Roland Garros

París (Efe).— Pete Sampras, el hombre con mejor saque y volea del momento, y el español Sergio Bruguera, al que el estadounidense bautizó en Dusseldorf (Alemania) como "el hombre de tierra", quedaron emparejados ayer para disputar uno de los cuartos de final más esperados del torneo de Roland Garros.

Sampras, uno del mundo, accedió por segundo año consecutivo a los cuartos de final de los Internacionales de Francia de tenis tras vencer a su compatriota Malivai Washington, 18 del mundo, por 6-3, 7-6 (8-6) y 6-1.

Sergio Bruguera, décimo favorito, alcanzó lo que su compatriota Carlos Costa acarició con la punta de los dedos el domingo ante el holandés Richard Krajicek y se convirtió en el primer español que logra entrar en los cuartos de final de Roland Garros desde que Emilio Sánchez Vicario lo hiciera, en 1988, un año antes de que su hermana

Arantxa se alzara con el título.

Bruguera, que sigue sin ceder un set en este torneo, se impuso al brasileño de origen argentino Fernando Meligeni, 167 del mundo y de 22 años, que venía de la fase de clasificación, por 6-3, 6-1 y 7-5.

El español liquidó su partido contra Meligeni en una hora y 58 minutos. El jugador brasileño, campeón de la Orange Bowl en 1989 al vencer en la final al español Germán López, salió desbocado, peleando todos los puntos, golpeando a diestro y siniestro sin ningún tipo de complejo y acercándose a la red con gran temeridad. Aguantó bien la primera manga, pero, en la segunda, cuando cedió en el empuje inicial, su escaso nivel técnico (voleas precipitadas a dos manos y mala situación en la pista) salieron a relucir.

A pesar de esta diferencia, Bruguera no se descuidó y no dio una bola por perdida.

AUTOMOVILISMO

Carlos Sainz, tercero en el
Rally Acrópolis

Delfos (Grecia) (Efe).— El español Carlos Sainz ocupa la tercera posición en el Rally Acrópolis tras una segunda etapa de ataque a fondo, aunque una avería y posterior penalización le impiden afrontar la jornada final en mejor situación, sobre todo por el abandono de los finlandeses Ari Vatanen y Juha Kankkunen y el británico Colin McRae y los problemas mecánicos del francés Francois Delecour.

Las referidas retiradas de los dos pilotos de Subaru —Vatanen y McRae— y del único superviviente del equipo Toyota —Kankkunen— han permitido al Ford Escort RS Cosworth reivindicar la hegemonía evidenciada en los primeros rallies del campeonato '93, y Biasion se ha situado en el liderato a falta de la etapa final.

Carlos Sainz, que empezó la jornada desde el sexto puesto, a dos minutos exactos de Ari Va-

tanen, desató un ataque al límite contra todos sus rivales desde la salida en Delfos y poco a poco fue limando diferencias.

El tempranero abandono de McRae, que arrancó una rueda y destrozó la suspensión delantera, le permitió alcanzar la quinta posición en los primeros compases de la jornada, y no muchos tramos después se situó en la cuarta después de rebasar a Kankkunen, que ya empezaba a sufrir los problemas de motor que el día anterior obligaron a Didier Auriol a dejar la carrera.

El Toyota Celica Turbo 4WD de Juha Kankkunen, que en el Safari había dado muestras de su resistencia se negó a continuar a falta de pocos tramos para el final, mientras que una salida de pista con vuelco de Vatanen facilitaba la ascensión de Carlos Sainz hasta la tercera posición, tan sólo precedido por los Escort de Delecour, actual líder del certamen, y Biasion.

VIEJAS RENCILLAS



En Bruselas se encuentra la galería comercial más antigua de Europa.

ARCHIVO

Muchos expertos creen que el cambio constitucional "huele a ruptura"

Bélgica, un país dividido en dos comunidades que se disputan el predominio

Valones y flamencos caminan hacia un futuro estado federal

Es un gran contraste. Los folletos turísticos y promocionales hablan de Bélgica como punto de encuentro dinámico de una amplia comunidad internacional y encrucijada de civilizaciones, tablero de intercambios económicos internacionales y, refiriéndose al Estado belga, hablan de "una nación de tres culturas", que es "el corazón de Europa" y todo tipo de epítetos laudatorios.

VICENTE ESCUDERO
Free Lance Press

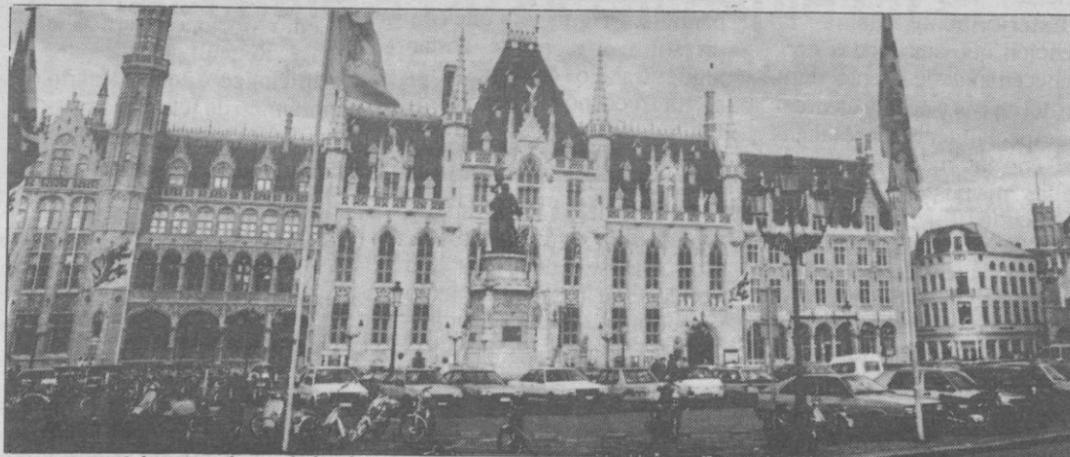
Sin ser esto falso —es sabido que los belgas son amables por naturaleza—, tampoco es cierta esa imagen de "bondad interior" que nos quieren hacer creer a través del papel cruché y las fotografías a todo color destinadas a llamar al turismo internacional.

La verdad es que, como han señalado recientemente diversos medios de comunicación, Bélgica se encuentra actualmente ante una verdadera encrucijada histórica y política y que —como tituló un periódico regional español de considerable tirada— existe actualmente un verdadero "abismo entre flamencos y valones".

En efecto, el primer trimestre de 1993 ha sido un periodo especialmente movido en la política belga. Con el anuncio, a finales de marzo, de que "la crisis gubernamental había sido resuelta, Bélgica suspiró de alivio. La amenaza de dimisión del primer ministro, Jean Luc Dehaene, no podía haberse planteado en un momento más delicado para el país, que está a punto de culminar una importante reforma constitucional que lo convertirá en un Estado federal".

Pero, ¿hasta cuándo podrá postergarse la crisis? ¿Satisfecerá ese "Estado Federal" a las dos comunidades, flamencos y valones, en pugna secular? Esa es la cuestión.

Los comentaristas no han dejado de señalar que ese "cambio"



Bélgica tendrá tres regiones federales con competencias propias.

ARCHIVO

constitucional es una "transformación que huele a ruptura". Y para avalar esta tesis, los observadores señalan que Bélgica es desde su independencia, en 1831, "un Estado plurinacional con dos comunidades cada vez más divididas. El reciente acuerdo de Saint Michel tiene como prioridad salvar la unidad del país amenazada por las querellas entre los flamencos, de habla neerlandesa, y los valones, de habla francesa".

Cuestiones en litigio

Según el tratado previsto, Bélgica debe convertirse en un país federal. En la reforma constitucional el Estado se reserva el control sobre las relaciones exteriores, el ejército, la política monetaria y la justicia. El resto... pues cuestión de flamencos y valones en sus respectivas áreas de influencia.

Pero la cuestión no es nada fácil. Hasta ahora Bélgica se había compuesto de nueve provincias más la región bilingüe y en cierto modo autónoma de Bruselas. Brabante, provincia flamenca y valona será dividida en el proceso de federación. Ya es una primera cuestión en litigio.

Por lo que respecta a los consejos regionales, Bélgica tendrá tres regiones federales con consejos de gobierno y competencias propias. Las comunidades lingüísticas minoritarias queda-

rán insertas en las tres regiones. ¿Lo aceptarán?. Sobre el papel, las atribuciones del Estado responderán a la firma de tratados internacionales. Agricultura, comercio exterior, policía judicial, política científica y, parcialmente, la legislación penal. Es decir, en el fondo, un Estado fuerte.

¿Lo aceptarán, dentro de unos años, las respectivas comunidades de Flandes y Valonia o requerirán para ellas mismas mayores atribuciones cada vez, en detrimento del poder central? Parece lógico pensar que así sea. De ahí lo de "una transformación que huele a ruptura".

Tablero de ajedrez

Otra cuestión importante: la idiomática. Según la reforma constitucional que se pretende implantar, las comunidades lingüísticas —es decir, Flandes y Valonia— tendrán sus propios consejos de gobierno paralelos a las regiones federales con atribuciones en materia de enseñanza, cultura y política lingüística. Un poder nada despreciable. Y, para complicar más las cosas en este aspecto, junto a las regiones claramente flamencas (Flandes, Voeren y Bruselas) y a las valonas (Comines, Valonia y Bruselas), se alza un tercer consejo de carácter germanófono que comprende las regiones de Eupen y

Bütgenbach. Todo un tablero de ajedrez.

Si el presente es fruto del pasado, conviene recordar que, paradójicamente, durante los primeros 140 años de su existencia como país independiente (a partir de 1831), Bélgica fue no sólo un Estado unitario sino uno de los más centralizados de Europa, bajo un poder monopolizado por la burguesía francófona.

Tres reformas constitucionales (en 1970, 1980 y 1988) han ido configurando una realidad distinta, hasta llegar a la Bélgica de hoy, un país con estructuras institucionales y políticas más complejas. La reforma en curso, la cuarta de su historia, va aún más lejos. Para la mayoría es el intento definitivo de convivencia, pero muchos opinan que se trata de un paso de gigante hacia una escisión inevitable.

Como se ha señalado, "las querellas entre flamencos y valones son tan viejas como el mismo Estado. Los flamencos constituyen hoy el 57% de una población total de diez millones de habitantes, frente al casi 43% de valones. La tercera comunidad, de habla alemana, que se concentra en una pequeña área del este del país, fronteriza con Alemania, apenas llega a las 70.000 personas y vive al margen de las rencillas entre los dos grupos mayoritarios".

Tres comunidades

Para mayor complejidad, entre las dos comunidades mayoritarias —flamencos y valones— apenas existen nexos y se conforman como verdaderos compartimentos estancos. "En Bélgica, las fronteras lingüísticas están tan delimitadas como las administrativas y, excepto en el caso de Bruselas, no existe una situación de bilingüismo, sino de monolingüismo, flamenco o francés según la región de que se trate. En este sentido, Bruselas constituye un mundo aparte. En la capital, verdadero enclave de la zona flamenca, se mezclan los dos grupos lingüísticos y, aunque cada cual conserva su identidad, la condición de bruselense ha adquirido cierta categoría propia".

Este doble monolingüismo, oficial y real, encuentra su reconocimiento en la estructura política y administrativa del país, por lo que la organización federal también es doble: existen tres regiones: Flandes (en el norte), Valonia (en el sur) y Bruselas, cada una con su propio Consejo regional. Y existen, asimismo, tres comunidades: francesa, flamenca y germanófona. Cada una también con su propio Consejo Regional.

Los últimos once gobiernos han sido presididos por un flamenco

Como se ha señalado, "durante más de un siglo, la comunidad valona mantuvo su posición de dominio sobre el país en el plano político, económico y lingüístico. Pero en las últimas décadas, los flamencos fueron logrando no sólo el fruto de sus reivindicaciones lingüísticas, sino también un espectacular proceso de recuperación económica, al que se unió su mayor crecimiento demográfico".

Algunos comentaristas han señalado que "puede afirmarse que hoy los flamencos tienen un mayor predominio político y económico que los valones aunque dentro de los cauces propios de un sistema democrático". En este sentido resulta significativo que los últimos once gobiernos hayan sido presididos por un flamenco.



El llamativo y original Twingo.

RENAULT



Acogedor habitáculo del Twingo.

RENAULT

El "juvenil" Twingo, novedad de Renault

A mediados de este mes de junio recién estrenado, los concesionarios de Fasa Renault dispondrán de la, por ahora, última novedad de la marca, el Twingo, un coche diferente por todos los conceptos, empezando por el nombre, que no quiere decir nada, pero es sonoro y se escribe con una ortografía atrayente. Como atrayentes y llamativos son, también, los colores que se han dado a los nuevos coches. Unos coches que, en el próximo verano, se van a dejar ver enseguida por nuestras calles y carreteras. Porque, junto a su color llamativo, juvenil —se quiere que sea eso, un coche juvenil por todos los conceptos— están las características técnicas del nuevo Renault.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Es atractivo, se mire por donde se mire, el nuevo modelo. Puede extrañar un poco, de momento, su forma, que responde a un avanzado diseño para conseguir el mayor número posible de formas redondeadas, y su carrocería está dispuesta para albergar el motor, delantero, en un reducido espacio, con lo que se consigue un habitáculo amplio, espacioso, aunque a simple vista pudiera parecer lo contrario. Pero, además de tener unas puertas muy amplias, que permiten el acceso fácil, los asientos posteriores se pueden desplazar varios centímetros, con lo que se logra el espacio requerido, o se le deja para el maletero, si hay que echar mucha carga.

El Twingo es un vehículo de manejo fácil y a la vez agradable. A su volante, uno se siente, de verdad, a gusto, tranquilo, sabiendo que tiene entre las manos un coche muy atractivo y "respondón" en cuanto a su mecánica. La dirección de cremallera permite una cómoda y fácil maniobrabilidad, junto a lo que también es muy importante la notable superficie acristalada de que dispone el Twingo, para facilitar la conducción gracias a la gran visibilidad.

Exteriormente llama la atención que sus ruedas permanecen prácticamente dentro del chasis y no hay elementos especialmente sobresalientes, con las ruedas colocadas en las mismas esquinas de la carrocería.

El Twingo se lleva con alegría, con auténtico espíritu juvenil, porque de él se llena el ocupante en cuanto se aproxima

ma al coche, por su diseño, por sus particularidades, por la simpatía que irradia. Todo lo cual se sigue manteniendo cuando se ocupa el interior. El conductor, con una posición bien estudiada ante el volante, dispone de un tablero de instrumentos sencillo, pero lo suficiente para estar debidamente informado en todo momento. He observado que el espacio dedicado a velocímetro, cuentakilómetros y reloj, resulta un poco bajo en altura, situada muy al fondo la pantalla. Origina ello que con un sol fuerte, puede costar algún trabajo consultar con cierta frecuencia dicha pantalla.

LOS CAMBIOS

La caja de cambios es muy manejable y está bien situada. Con ella se puede dar una conducción alegre al vehículo —que no quiere decir osada—

, hasta poder alcanzar con él un máximo de 150 kms/h. Sobre consumos puedo informar que, de un depósito de 40 litros, cada 100 kms., a 90 km/h, consume 5,1 litros; a 120, 7 litros, y en circuito urbano, 7,4.

En definitiva, el Twingo es un coche diferente, moderno, con un concepto nuevo en sus formas, contenidos y elementos, con un noventa por ciento de sus piezas preparadas para poder ser recicladas.

Como opciones para este coche, Renault ofrece aire acondicionado, techo abierto panorámico de tela (incompatible con el aire acondicionado) y pintura metalizada. El AA puede instalarse por 140.000 pesetas y el techo deslizante manual, por 45.000.

El precio con el que este flamante Twingo va a salir al mercado el próximo día 15 es de 1.095.000 pesetas.

Cómodo para llevar en ciudad, en la que se maneja con soltura, es asimismo seguro y fiable en los desplazamientos por carretera, y le hemos probado por autopista en buenas condiciones y por vías estrechas donde hay que cuidar en extremo el cruce con vehículos de fuerte tonelaje. Pero repito que el Twingo responde muy bien al conductor, que lleva el volante con pleno convencimiento de tener entre manos una máquina que responde bien a lo que el conductor le pide, dentro, claro es, de las posibilidades técnicas de que ha sido dotado el vehículo.

FICHA TECNICA

Dimensiones. Longitud total, 3,433 metros; ancho, 1,630.

Habitabilidad. Para cuatro/cinco plazas.

Motor. Delantero, transversal, cuatro cilindros en línea. Cilindrada, 1.239 cc. Potencia máxima DIN, 55 CV. Válvulas, Ocho en línea, paralelas. Encendido, electrónico integral. Escape, catalizador de tres funciones y sonda lambda.

Embrague. Monodisco en seco.

Transmisión. Directa a las ruedas delanteras por medio de dos árboles acanalados de igual longitud.

Tren. El delantero, geometría tipo Mac Pherson; en el tren trasero lleva geometría de eje elástico en forma de H.

Suspensión. Delantera, a base de muelles helicoidales y amortiguadores hidráulicos telescópicos. La trasera, a base de muelles helicoidales y amortiguadores hidráulicos telescópicos.

Frenos. Los delanteros de disco y de tambor los posteriores.

En el Círculo de Bellas Artes de Madrid se presenta una exposición de fotografías y pinturas que representan fidedignamente dos acontecimientos del mismo siglo: el nacimiento y desarrollo del automóvil y el de la fotografía. Si el s. XX es el siglo del automóvil y de su industria, también ve nacer la fotografía y la nueva estética que surge con la técnica. Quizá no hayan existido a lo largo de la Historia un arte y un producto manufacturado tan íntimamente unidos como la fotografía —seguida de su "hermana", la cinematografía— y el automóvil.

C.B.A.

En el Archivo Histórico de

FIAT: Imágenes de un siglo

Fiat se han conservado durante décadas verdaderos tesoros del arte fotográfico, desde los tiempos de los pioneros anónimos. Pero no es menos notable la aportación de los artistas italianos contemporáneos en pintura, carteles y bocetos. Las diversas corrientes artísticas, del Divisionismo al Futurismo, del cubismo al nuevo realismo, de la Escuela Romana al abstractuismo, todas dejaron un poso en la forma de captar la realidad a través del objetivo.

Lo que hubiera podido limitarse a ser historia de una fábrica

y de sus productos más conocidos, se convierte en una completa antología de la evolución del arte en nuestro siglo, de la personalidad de los artistas y de la aparición sucesiva de nuevas estéticas y gustos plásticos.

La sensibilidad de Fiat por la Cultura, que se refleja primordialmente en las actividades de instituciones como el Palazzo Grassi de Venecia, el Lingotto de Turín o la Palazzina Reale de Stupinigi, otorga también un papel relevante a la fotografía.

Esta Exposición, que fuera de las fronteras italianas es la pri-

mera vez que se realiza en Europa, presenta unas 200 obras, fotografías y pinturas, escogidas entre el millón largo de imágenes que conserva el gran Archivoturínés, sin contar otros valiosos fondos documentales como libros, películas documentales mudas y sonoras, así como grabaciones de música.

La muestra, que permanecerá abierta hasta el 31 de mayo, cuenta entre sus fotografías con imágenes tomadas en Madrid y Barcelona a principios de siglo, incluye también óleos y acuarelas de artistas de renombre mundial, desde Codognato y Dudovich a De Chirico y Sironi.

En ruta

P.M.C.

RESULTADOS EN RENAULT

Fasa Renault ha conseguido durante el primer trimestre del año, unos resultados equilibrados, a pesar de un mercado en proceso de recesión importante. La cifra de negocios ha alcanzado los 125.581 millones de pesetas, lo que supone un descenso del 9,2% con respecto a la cifra alcanzada (138.445 millones) en el mismo período de 1992.

PREMIO DE MERCEDES BENZ

Mercedes Benz ha hecho entrega al matrimonio formado por Andrés Serrano y Caridad Román, del premio donado a Unicef que se sorteó entre los compradores de estos productos en la campaña realizada en colaboración con el Banco Exterior de España para recaudar fondos con destino a Somalia. El vehículo fue entregado al matrimonio por el presidente y consejero delegado de Mercedes Benz, Carlos Espinosa de los Monteros. Asistieron representantes de Unicef, Banco Exterior y Mercedes.

PONS E IVECO PEGASO

Sito Pons, mánager del equipo, ha adquirido una cabeza tractora Eurotech y un furgón Daily de Iveco Pegaso para el transporte del equipo que participa en el Campeonato del Mundo de Motociclismo. Sito Pons es ahora el mánager del equipo Honda Pons. Recibió los vehículos de manos del director general de la compañía Iveco Pegaso, Mario Mazzali.

DISTINCION A VALEO

Valeo, fabricante de recambios y componentes para la automoción, ha recibido de General Motors el título "Corporation of the Year", en acto celebrado en Detroit (Michigan). Con esta distinción, General Motors consagra a Valeo como su mejor proveedor a nivel mundial en 1992, basándose en sus resultados: calidad, servicio y precio.

FIAT Y MASERATI

Fiat ha procedido a adquirir la totalidad del capital social de Maserati, pues hasta ahora controlaba el 49% de las acciones. Fiat aceptó asumir el pleno control a petición de la familia De Tomaso, como consecuencia de la indisposición física del empresario italo-argentino, afectado hace tres meses de un ictus cerebral.

MOTORTEC

La celebración de MOTORTEC, Salón de Equipos y Componentes para la Automoción, hará de Madrid la cita obligada de todos los profesionales de esta industria, quienes podrán comprobar los avances de un sector en constante evolución por la incorporación de nuevas tecnologías. Está abierto del 3 al 7 de este mes.

Reclusos de Carabanchel grabarán el disco "Rock en la cárcel"

Madrid (Efe).— Los reclusos de la prisión madrileña de Carabanchel grabarán durante el próximo mes un disco en el que, que bajo el título "Rock en la cárcel", interpretarán versiones de músicos tan populares como Elvis Presley, The Beatles, Miguel Ríos o Joaquín Sabina.

El disco, una iniciativa de la Secretaría General de Asuntos Penitenciarios, comenzará a grabarse esta semana en una unidad móvil instalada dentro del centro penitenciario que se convertirá en un estudio de grabación.

El compositor y cantante Manolo Tena realizará la dirección artística del disco, en el que los reclusos con mayores dotes interpretarán canciones como "el rock de la cárcel", de Elvis Presley, y "Con ayuda de la amistad", de The Beatles.

Versiones propias

Los presos también cantarán sus propias versiones de los temas "Prisionero", de Los Chinguitos; "Maneras de vivir", del grupo Leño; "Libre", de Los Chichos; "Mujeres y alcohol" de Ramoncín; "No estás sola", de Miguel Ríos; "Pongamos que hablo de Madrid", de Joaquín Sabina; "Frío", de Manolo Tena, y "Todo tiene su fin", de Los Módulos.

Los internos, que han elegido las canciones que incluirán en su disco, contarán con la colaboración de músicos profesionales como Raimundo Amador (guitarra de Pata Negra), Ariel Roth (guitarra del grupo Tequila) y Antonio Carmona (percusión de Ketama).

Además, integrarán la banda de los reclusos Sergio Castillo y Laurent Castagnet (baterías de Miguel Ríos), Fernando Illan (bajista productor de Rosario), Pepe Robles (guitarra de Los Módulos), Andrés Calamaro (pianos y teclados de Los Rodríguez), Lorenzo Azcona (saxo de La Unión), y Lope de Guereña (director musical de Víctor Manuel).

Manolo Tena

Algunos de estos artistas participaron la pasada semana en un concierto que se celebrará dentro de la propia cárcel en el que actuaron Manolo Tena, Los Rodríguez y la Barbería del Sur y al que asistieron los cerca de dos mil presos internados en el recinto penitenciario de Carabanchel.

Esta iniciativa de la Secretaría General de Asuntos Penitenciarios comenzará a ver la luz esta misma semana, cuando se emiece a grabar el disco "Rock en la cárcel" en los estudios de grabación instalados al efecto en la propia cárcel de Carabanchel.

Además, los internos que han decidido poner en marcha este proyecto cuentan con el apoyo de importantes artistas del panorama musical español, como es el caso de representantes de los grupos Ketama, Pata Negra o Tequila.



San Sebastián será, un año más, el centro del jazz internacional.

La bahía de La Concha y la plaza de la Trinidad serán los escenarios

Homenaje a Dizzy Gillespie en el Festival de Jazz de San Sebastián

Una fiesta dedicada a la música de Nueva Orleans y un homenaje al fallecido Dizzy Gillespie forman parte del programa del Festival Internacional de Jazz de San Sebastián, que este año contará con la presencia del guitarrista John McLaughlin, la cantante Etta James o el batería Elvin Jones.

San Sebastián (Efe).— El director del Festival Internacional de Jazz de San Sebastián, Miguel Martín, informó a Efe de la programación del certamen, que se celebrará entre los días 23 y 27 de julio en dos escenarios al aire libre: la terraza del Ayuntamiento donostiarra, con la bahía de La Concha como telón de fondo, y la plaza de la Trinidad, marco propicio para escuchar la música latina, africana o el rithm and blues de esta 28 edición.

Martín destacó que la filosofía que ha regido la programación de este festival ha sido la de ofrecer un "jazz comprometido en cuanto a calidad, dejando a un lado otro tipo de músicas que pudieran ser más taquilleras o comerciales".

Cuatro horas de concierto

Cuatro horas de conciertos simultáneos a cargo de varias bandas que ocuparán diferentes salas de la Casa Consistorial de San Sebastián caracterizarán la gran fiesta de "Jazz Band Ball" con la que dará comienzo el festival.

El grupo "Michael White New Orleans Band", la marching band "Regal Brass Band", el máximo representante de la animada música de Louisiana, el zydeco, C.J. Chenier; el cuarteto del saxofonista Jesse Davis, y "Del-feayo Marsalis Quintet", que

continúa la tradición de la familia Marsalis, serán los encargados de trasladar al entorno del Ayuntamiento el ambiente de la ciudad que fue la cuna del jazz.

En la presente edición, el festival contará con la presencia de artistas de la talla del guitarrista John McLaughlin, la cantante Etta James o el batería Elvin Jones.

En esta jornada inaugural, los espectadores podrán deambular por todas las salas en las que se celebrarán los diferentes conciertos y, además de adquirir discos y objetos típicos de Nueva Orleans,

podrán degustar también algunos platos tradicionales de la comida de esta ciudad como el gumbo, la jambalaya o el etouffé de cangrejo de río, regados con cócteles como el "hurricane" o el "mint juleps".

Sesiones gratuitas

Mientras en el Ayuntamiento de San Sebastián se celebrarán durante el resto del festival dos sesiones diarias gratuitas, en la plaza de la Trinidad los conciertos de pago comenzarán el día 24, con un homenaje de los músicos latinos al fallecido Dizzy Gillespie.

En el mismo, intervendrán también el pianista panameño Danilo Pérez, el saxofonista portorriqueño David Sánchez y gran pianista Gonzalo Rubalcaba.

Elvis Jones y su "Jazz Machine"

San Sebastián (Efe).— En la inauguración de la presente edición del Festival Internacional de Jazz de San Sebastián, además del homenaje a Dizzy Gillespie, ese mismo día actuarán el batería Elvin Jones y su "Jazz Machine", y el pianista Don Pullen, acompañado por los ritmos africanos y brasileños.

James Brown

El domingo día 25 estará dedicado al rith and blues con la presencia del que fue saxo solista del grupo de James Brown, Maceo Parker y su grupo "Roots Revisited", aunque la estrella de la noche será la cantante Etta James,

en una de sus raras apariciones en Europa.

Dos grupos de lujo están anunciados para el día 26: "Quartet West" del bajista Charlie Haden y la actuación estelar del guitarrista John McLaughlin, quien dirigirá a "Free Spirits".

La última sesión estará protagonizada por el saxofonista Joshua

Redman formando trío con el pianista Geoff Keezer y el bajista Chris McBride, y, como broche de oro, la primera aparición en España de "Art Ensemble of Chicago". El mundo del jazz volverá a reunirse, un año más, en la capital donostiarra para ofrecer la belleza de esta música.

LISTAS DE EXITOS

AFYVE

Lp's, cassettes y compact disc

1. "On the night", (Dire Straits), (Polygram).
2. "Si tu me miras", (Alejandro Sanz), (Warner).
3. "Bajo el signo de Caín", (Miguel Bosé), (Warner Music).
4. "Todo historias", (Eros Ramazzotti), (RCA).
5. "Plugged", (Bruce Springsteen), (CBS-SONY).
6. "Astronomía razonable", (El Último de la Fila), (EMI-Odeón).
7. "Unplugged", (Eric Clapton), (Warner Music).
8. "Breathless", (Kenny G.), (Ariola).
9. "Lo mejor del soul", (Varios), (Arcade-disc. Sony).
10. "Momentos de fe", (O.B.K.), (Blanco y Negro).

Singles y maxis

1. "Encores", (Dire Straits), (Polygram).
2. "All that she wants", (A. of Base), (Polygram).
3. "Tribal dance", (2 Unlimited), (Blanco y Negro).
4. "Informer", (Snow), (DRO).
5. "Rotterdam'93", (Dr. OJ. Cerla), (Blanco y Negro).
6. "Y yo te besé", (Jesús Vázquez), (Ariola).
7. "Walking in my shoes", (Depeche Mode), (Sanni Records).
8. "No limit", (2 Unlimited), (Blanco y Negro).
9. "La Kabra", (Farmlópez), (Ginger Music).
10. "Sube-sube", (Marchin), (Blanco y Negro).

Bob Dylan, Celia Cruz, Santana y Chabela Vargas, en el GREC'93

Barcelona (Efe).— Los músicos Bob Dylan, Santana y Wynton Marsalis, la compañía teatral Dagoll Dagom y los cantantes Al Jarreau, Chabela Vargas y Celia Cruz son algunas de las 41 actuaciones de ópera, teatro, danza, música y circo programadas para el Festival de Verano de Barcelona, Grec-93.

La continuidad del Grec fue puesta en duda hace meses por el concejal de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona, Oriol Bohigas, ante las dificultades económicas derivadas del recorte presupuestario del citado área, pero finalmente se inaugurará el festival el día 28 de junio con el espectáculo "Historietes", de Dagoll Dagom. Miquel Lumbierres, coordinador de Cultura, señaló que el festival contará con un presupuesto de 563 millones de pesetas. Sumándose al Año Miró, el Grec-93 ha renovado su logotipo y este año ha recurrido al dibujo del clásico fauno obtenido de la obra "Feuilles Eparées" (1965), del artista barcelonés.

Martes

1

junio

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Miércoles 2 de junio de 1993.
Van 153 días, faltan 212.
Sol: De 6,46 a 21,39.

SANTORAL

Santos: Marcelino, Pedro, Erasmo, Potino, Alejandro.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Mateos Rueda, San Francisco, 9.

Cuellar: Farmacia Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y a las 10,30 "Como agua para chocolate"
Sala 2: A las 7,40 y 10,40 "Pasajero 57".
Sala 3: A las 7,50 y 10,50 "Léolo".
SALA ZULOAGA: Día de descanso.

Bono Loto

Lunes, 31

5	16	22	24
38	Com. 1	45	
	Rein. 3		

Viernes, 28

6	9	17	31	41	47	Com. 18
						Rein. 4

Miércoles, 26

17	22	27	40	44	45	Com. 31
						Rein. 6

Martes, 25

1	31	35	39	41	42	Com. 19
						Rein. 7

lotería primitiva

Jueves, 27

7	9	30	35	36	46	Com. 47
						Rein. 6

Sábado, 29

12	28	31	38	45	49	Com. 6
						Rein. 3

ONCE

Lunes, 31

48.993

Viernes, 28 Jueves, 27
4.355 72.831
046

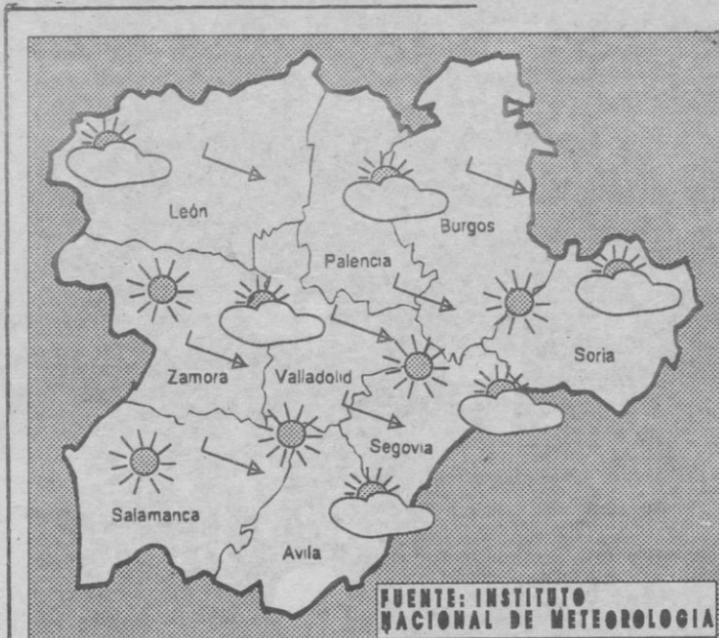
Miércoles, 26 Martes, 25
17.582 31.764

ACLARACIONES

REVENGA

En un artículo publicado el pasado viernes y que hacía mención a las fiestas de Revenga, se adelantó la fecha a celebrar la

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P L/M ²
Valladolid	24,0	10,4	
León	19,4	9,4	
Zamora	25,0	11,8	
Salamanca	24,4	10,4	
Palencia	20,9	8,1	
Burgos	21,5	6,0	
Soria	23,0	11,2	
Segovia	23,4	10,4	
Avila	20,8	6,2	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos en el norte con probabilidad de precipitaciones débiles más probables en los sistemas montañosos; por la tarde nuboso en el este con probabilidad de chubascos tormentosos; poco nuboso en el resto; ligero descenso de las temperaturas, con máximas entre 18 y 23 grados y mínimas entre 5 y 10 grados; vientos del oeste de flojos a moderados.

Mañana, poco nuboso o despejado, brumas matinales aisladas; temperaturas sin cambios; vientos flojos variables o calmas.

EXPOSICIONES

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

DIPUTACION PROVINCIAL

— Aula de manualidades. Selección de trabajos de la provincia. Hasta el 11 de junio.

TEATRO JUAN BRAVO

— "La Etiopía cristiana". Proyecto "Patrimonio 2001", UNESCO y Fundación "La Caixa". Hasta el 6 de junio.

RINCON DE ARTE "SAN BASILIO"

— Acuarelas. "Yerbajos". Alfonso Montero. Hasta finales de junio.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

TEATRO

XI CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO ESCOLAR-ANDE '93

Fuentepelayo acoge hasta el 5 de junio el certamen nacional de teatro escolar. La programación para hoy, que dará comienzo a las 17,00 horas, es la siguiente, por orden de aparición: "La Algarabía", de Villacarrillo (Jaén) con "Hasta las cejas"; A.T.A.M. de Madrid, "La leyenda del planeta", Virgen de Linarejos de Linares (Jaén), "Estres" y C.P. "Tres Olmas" de Fuentesauco de Fuentidueña con "La cueva de Salamanca".

ELECCIONES

IZQUIERDA UNIDA

El candidato al Congreso por Segovia de IU, Luis Peñalosa, ofrecerá mañana un mitin en Coca.

PSOE

Mítines a realizar en los próximos días, a las 22,00 horas en los salones de los ayuntamientos de los pueblos visitados: Día 1, Boceguillas, Olombrada y Hontalbilla. Día 2, Nava de la Asunción, Santiuste de San Juan Bautista. Día 3, Cantalejo, Fuenterebollo, Turégano, Cabezueta. Día 4, El Espinar, Navas de San Antonio y Villacastín.

CONVOCATORIAS

IX SEMANA CULTURAL

El Centro de Cultura Popular y Promoción de la Mujer de San Millán ha organizado desde hoy y hasta el día 5 de junio la IX Semana Cultural. Para hoy en los salones de las Religiosas reparadoras está previsto se prepare la exposición de los manuales realizados por los señoras del centro, que podrá ser visitada del 8 al 11 de junio. Mañana, a las 19,30 horas en el salón de Caja Segovia, conferencia sobre "Salud y participación de la mujer", a cargo de Isabel Serrano González, Dra. en Medicina.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA DECIA HACE 50 AÑOS

APARACE EN EL "BOLETIN" EL PROYECTO DE LEY DE ORDENACION DE LA UNIVERSIDAD ESPAÑOLA

Madrid.—Ha aparecido el número 8 del "Boletín Oficial de las Cortes Españolas". En él se inserta, a continuación de la orden del presidente de las Cortes para su paso a la Comisión de Educación Nacional, el proyecto de ley de Ordenación de la Universidad española.

Consta éste de doce capítulos, 101 artículos y 11 disposiciones transitorias. También se designa la ponencia que ha de informar sobre el proyecto de ley de la Universidad española, compuesta por los procuradores don Pío Zabala Lera y don Jesús Mérida Pérez, don Carlos María Rodríguez de Valcárcel, don Manuel Torres López y don Luis Ortiz Muñoz.

Contiene, por último, diversos anuncios referentes al funcionamiento y ordenación de las comisiones.

CULTOS

SAGRADO CORAZON

Desde hoy y hasta el 9 de junio se va a celebrar en la iglesia de S. Antonio M^o Claret un novenario en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Oficia el padre Paulino Alvarez, a las 20,00 horas.

CURSOS

TECNICOS DE DEPORTES

La Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Cultura y Turismo, patrocina el I Curso de Formación de Técnicos de Deportes para Minusválidos Psíquicos, que tendrá lugar en León el próximo 5 de junio.

Pueden participar entrenadores, monitores, estudiantes del INEF, estudiantes de EGB, licenciados y profesores de FP y expertos titulados en Educación de Minusválidos Psíquicos.

El objetivo de la convocatoria es aportar a los participantes los conocimientos necesarios para poder desarrollar sesiones de entrenamiento en el deporte de minusválidos psíquicos.

El curso constará de diez horas lectivas, con conferencias teóricas y prácticas, y al final del mismo, la Junta extenderá un diploma de asistencia a aquellas personas que acrediten una asistencia mínima del 80% de las conferencias impartidas.

El curso ofrece 50 plazas, y aquellos interesados que quieran participar pueden dirigirse para más información al Servicio de Cultura de la Delegación Territorial de Segovia, Plaza de la Merced, 12.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

El pasado martes, 25 de mayo del presente año, se desarrolló según estaba anunciada, una extracción de sangre en los locales del Centro de Salud de Nava de la Asunción (Segovia), con la asistencia de donantes de la citada localidad.

Se desarrolló por la Unidad Móvil de Extracciones de la citada Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 60 bolsas, de entre los 61 donantes asistentes, bolsas las cuales fueron:

20 del 0 +	9 del 0 -
17 del A +	3 del A -
7 del B +	2 del B -
2 del AB +	

Anuncios en

EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES

VERANO playas, Benicasim, Burriana, Oropesa. Chalet, apartamentos, meses, quincenas. 964/586406.

ALQUILO negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 420372.

ALQUILO autoservicio de alimentación, completamente instalado, funcionando bien. Teléfono 445294.

ENSEÑANZAS

BOMBEROS. Preparación completa, pruebas físicas y ejercicio escrito. FORUM. Fernández Lareda, 24. Teléfono 444857.

CONVOCADAS OPOSICIONES: 150 plazas Cuerpo Gestión Postal. Titulación: Diplomado Universitario. Preparación e información en Academia Colón. C/ Colón, 5 (frente Hacienda). Teléfono 434349 (sólo tardes). Matrícúlate hoy mismo.

IMPAGADOS

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

TRABAJO

SE NECESITA cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

COPESE, S.A., selecciona veterinario o ingeniero agrónomo con conocimientos sobre nutrición. Interesados enviar Curriculum vitae a: Conde Sepúlveda, 24. 40300 SEPULVEDA (Segovia). A la atención de Félix Pascual.

NECESITO señoras o señoritas y mozo para ayudar en limpieza. Bar Venta Arias. Puerto Navacerrada. Teléfono 91/8521432.

INMOBILIARIAS



TOVAR. Vende piso, zona Sta. Eulalia, 4 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Vende piso, Villalpando, 3 dormitorios, garaje, gastos centrales, segundo.

TOVAR. Alquila piso, Conde Sepúlveda, 2 dormitorios, 2 baños, garaje.

TOVAR. Alquila piso, Conde Sepúlveda, 4 dormitorios, amueblado, calefacción central.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlozado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 110 m². 3 dormitorios. Mejoras. Terrazas. Sólo 9.000.000.

HABITAT: MIRAFLORES. 3 dormitorios. Tercero exterior. Cocina amueblada. Trastero. Perfecto estado.

HABITAT: LOS COCHES. 100 m². 3 dormitorios, 2 baños. Exterior. Calefacción central.

HABITAT: MIRASIERRA. 3 dormitorios. Cuarto todo exterior. Excelente estado. Mejoras. Económico.

HABITAT: MALCONSEJO. 3 dormitorios. Seminuevo. Cocina amueblada. Buen precio. 13.500.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



¿BUSCA VIVIENDA? ¿Quiere la mejor relación calidad precio? AMBITO tiene una oferta muy especial este mes. ¡Le interesa! Infórmese en AMBITO.

VEHICULOS

SE VENDE Suzuki-Vitara SG-1866-F. 17.000 km. Teléfono 426999.

VENTAS

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financio 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

OCASION. Vendo chalet en Ortigosa. Dos plantas, 170 metros construidos, 1.500 metros de parcela vallada, ajardinada y piscina. 17.500.000. Teléfono 436668 (horas oficina).

MOTOSEGADORAS Bertolini. Barras de siega Gaspardo. Agrícola Martín. Turégano 500045.

MUY IMPORTANTE: 44 parcelas totalmente urbanizadas, de 1.000 m², zona más bonita Torrecaballeros. Precio de promoción. Teléfono 444647.

CASA NUEVA a estrenar. Centro Segovia con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima-mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

VENDO apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

PRECIOSO DUPLEX, 4 dormitorios, 2 baños. Mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. 12.700.000 ptas. 442523 (horas oficina).

SE VENDE acción del Casino. Teléfono 442023 (horas oficina).

VENDO casa céntrica en la plaza de Otones. Teléfono, agua y luz. Teléfono 496232.

SE VENDE empacadora. Teléfono 421442.

SANTANDER. Vendo apartamento planta baja, reformado, exterior, esquina, primera línea General Dávila (a 5 minutos playas), sin gastos, 2 dormitorios, salita-comedor, amueblado, baño (ideal minusválidos), aparcamiento frente edificio. 942/273054.

CLAAS, barra de corte, cabezal de maíz 2 hileras, modelos SF60 autopropulsada.

PICADORA de arrastre 717, barra de corte y cabezal de maíz. Reparadas. 432261 y 435361.

VENDO piso bajo, zona Conde Sepúlveda, 20. 95 m². 3 dormitorios, salón, 2 baños, cocina y terraza. 17.000.000. Teléfono 441287 (de 9 a 13 horas).

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

PICADORA de forraje autopropulsada New Holland 1880, barra de corte y cabezal de maíz.

SE VENDE piso en construcción San Lorenzo, facilidades de pago. Teléfono 441191.

GASTRONOMIA

SALON MUNDIAL DEL VINO Y DE LOS ESPIRITUOSOS

La 7ª edición del Salón Mundial del Vino y de los Espirituosos, que tendrá lugar del lunes 21 al viernes 25 de junio próximo en el Parque de Exposiciones de Bordeaux-Lac, acogerá a 2.000 expositores en una superficie global de stands de 34.000 m², lo que representa un aumento de superficie de exposición de más de 11,76% en relación a 1991. Estarán presentes todos los países productores del mundo, o sea unos 42 países.

Entre los 2.000 expositores esperados para la 7ª edición del salón, algunos ya han revelado al servicio de prensa de Vinexpo los nuevos productos que presentarán en esta ocasión.

Para los vinos, se observa por parte de los productores una tendencia a satisfacer la demanda de la hostelería y de la restauración: creación de botellas y etiquetas personalizadas, lanzamiento de gamas "bag in box" que permiten una mejor conservación del vino y el servicio en el vaso.

Durante el salón, se podrá igualmente degustar por primera vez vinos de Crimea y de Moldavia.

En cuanto a las empresas de espirituosos, proponen nuevos whiskies de 12 años de edad, vodkas polacos y estonianos, selecciones especiales de coñac y armañac. Se descubrirán también licores, en particular los licores de Pekín, que podrán ser apreciados por los destacados huéspedes del Gobierno chino.

Por el Camino de Santiago en el Año Xacobeo



"LAS ANDANZAS

DE DON SUERO DE QUIÑONES" (VIII)

LEON: Entramos, como ya hacían los peregrinos medievales, en la ciudad por la puerta Cariense, la siniestra del campamento romano que dio origen a la ciudad. Muy cerca de ella, alineada con la acera, encontramos una capillita neorrománica dedicada al Santo Cristo de la Victoria. Según la tradición, esta pequeña capilla se encuentra edificada sobre el solar de la que fue casa de San Marcelo, centurión de la Legio XII Gemina y mártir romano.

PUENTE DEL ORBIGO: Puente romano sobre el río Orbigo, cerca del pueblo hospital de Orbigo. El río Orbigo es célebre en la historia por las batallas que junto a él han tenido lugar (suevos y visigodos, 456, moros y cristianos en tiempos de Alfonso III). Pero entre los peregrinos jacobeos se le conoce más por la hazaña que sobre él protagonizó en el siglo XV don Suero, caballero leonés. Sobre

el puente un monolito de piedra recuerda el suceso.

Era el Año Santo de 1434. El camino era recorrido por gentes de toda la Europa cristiana y de toda condición social. Don Suero de Quiñones, prisionero de amor de una dama esquiva, se comprometió a mantener justas caballerescas, desafiando a cuantos caballeros quisieran aceptar su reto y comprometiéndose a defender el paso del Orbigo con otros nueve caballeros leoneses, hasta romper trescientas lanzas.

Las justas comenzaron el 10 de julio y se mantuvieron durante treinta días. La fama del suceso llegó a toda Europa y fue reflejada en la literatura medieval. Los campeones, una vez terminado felizmente el "paso" al que se dio el nombre de "honroso", se encaminaron a Santiago a dar gracias al Apóstol, al que ofrendaron una garrantilla de oro.



Tantakuy
Proyecto Biblioteca Bolivia

Ayuda a los niños bolivianos, colaborando con el envío de libros y material a 16 bibliotecas. Ingresar tu donativo en la Cuenta Bolivia, Nº 1523-1-4389/2 del Central Hispano.



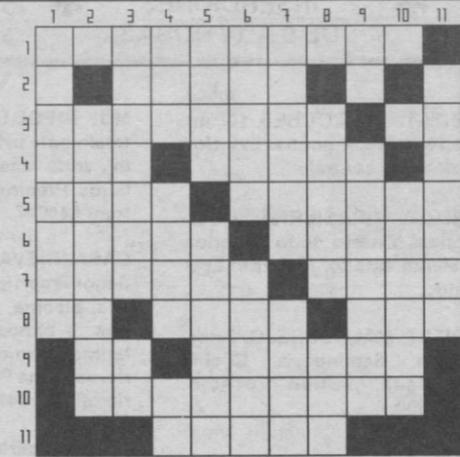
SCOUTS
DE CASTILLA Y LEÓN mSc

Regalado 3 4º - 47001 Valladolid Tf. 983 37 17 79.

Crucigrama

HORIZONTALES.— 1: Dicese del acento o la voz muy fuerte y retumbante. 2: Al revés, pingüe, mantecoso. 3: Municipio de Zaragoza. Negación. 4: Al revés, punto cardinal. Repite. 5: Continente. Llorar tristemente el perro y otros animales. 6: Relativo a la tea. Cada uno de los signos con que se representan los sonidos de un idioma. 7: Al revés, ave rapaz semejante al buitre, pero más pequeña. Al revés, disco membranoso del ojo de los vertebrados. 8: Al revés, carta de la baraja. Pequeño sujetapapeles de alambre niquelado. Pronombre personal que se usa como tratamiento. 9: Conjunción copulativa. Al revés, claxon. 10: Pasarase por alto. 11: Relativo al lugar.

VERTICALES.— 1: Masa de rocas sedimentarias dispuestas en capas (PI). 2: Natural de Vich. 3: Acción y efecto de torcer o torcerse. Al revés, nota musical. 4: Demostrativo. Al revés, vivienda. Al revés, símbolo del litio. 5: Nombre con que se conoce comunmente al Partido Nacional Socialista Obrero Alemán. Miembro de la congregación de clérigos seculares fundada en Italia por San Carlos Borromeo. 6: Figurado y familiar, anda mucho y de prisa. Al revés, género de plantas semirresistentes de México y del SO de Estados Unidos, de la familia de las



compuestas, muy cultivadas en los jardines por la belleza de sus flores. 7: Al revés, largo. Hoguera. 8: Ciudad de Francia. Oxido de calcio. 9: Existe. Altaneros. 10: Embelese. 11: Camineis con velocidad.

SOLUCION

HORIZONTALES.— 1: Estentoreo. 2: osarg. 3: Tarazona. No. 4: rns. llera. 5: Asia. Aullar. 6: Teoso. Letra. 7: otraba. srl. 8: SA. Clp. Vos. 9: NI. anicob. 10: Omitrásse. 11: Local. **VERTICALES.**— 1: Estratos. 2: Auselano. 3: Torstón. IM. 4: Esa. asaC. IL. 5: Nazi. Obiato. 6: Tota. amic. 7: ognuL. Pira. 8: Arés. Cal. 9: Es. Altivos. 10: Arrobe. 11: Corrais.

Efemérides

- 1252.- Alfonso X el Sabio es proclamado rey de Castilla y León.
- 1806.- Se restablece en Francia el calendario gregoriano, en sustitución del republicano.
- 1837.- Tratado de Tafna, que puso fin a la guerra que Francia venía sosteniendo en el norte de Africa.
- 1888.- La reina regente María Cristina inaugura en Barcelona el primer monumento erigido a Colón en España.
- 1901.- En China, la sublevación de los boxers amenaza Tientsin.
- 1905.- Caluroso recibimiento en París al rey español Alfonso XIII durante su visita oficial a la capital francesa.
- 1920.- Se inaugura en Berlín la primera exposición universal del dadaísmo.
- 1922.- Una plaga de langosta llega a Zaragoza e invade las calles céntricas de la ciudad.
- 1953.- El ciclista italiano Fausto Coppi gana por quinta vez el Giro de Italia.
- 1956.- Se divulga en España el folleto del dirigente comunista Santiago Carrillo titulado "Por la reconciliación nacional".
- 1961.- El presidente estadounidense, John Kennedy, y el primer dirigente soviético, Nikita Kruschev, se entrevistan en Viena.
- 1963.- El ministro de Defensa inglés, John Profumo, renuncia a su cargo a causa del escándalo de sus relaciones con la "call-girl" Christine Keeler.
- 1973.- Se proclama la república en Grecia, presidida provisionalmente por el general Papadopoulos.
- 1978.- Se aprueban los estatutos de preautonomía de Baleares, Canarias, Castilla y León y Extremadura.
- 1990.- Bush y Gorbachov firman en Washington un documento sobre la reducción de sus armas estratégicas, que disminuirá en un 30% los arsenales nucleares.

Cumpleaños

- Hoy 1 de junio de 1993 cumplen años los siguientes personajes:
 - Ron Wood, músico de los Rolling Stones, 46.
 - Luis Ocaña, ex ciclista, 48.
 - Mario Tagliaferri, nuncio del Vaticano en España, 66.
 - Colomán Trabado, ex atleta, 36.
- Julián Gorospe, ciclista, 29.
- Antonio Rojo, presidente de la Empresa Nacional de Automóviles, 52.

Defunciones

- Tal día como hoy fallecieron en el mundo:
 - 1936.- Francisco Grandmontagne, escritor español.
 - 1941.- Hugo Seymour Walpole, novelista inglés.
 - 1990.- Jack Dempsey, ex-boxeador estadounidense.
- 1846.- Gregorio XVI, papa de la Iglesia Católica.
- 1913.- Vicente Escrivá, guionista y director de cine español.
- 1926.- Ramón Turró, biólogo

Horóscopo

 <p>ARIES.— SALUD: Ligera neuralgia. TRABAJO: El horizonte económico se despejará totalmente. AMOR: No sea tan apasionado.</p>	 <p>LIBRA.— SALUD: Molestias de estómago. TRABAJO: No sea tan suspicaz y no vea fantasmas por todas partes. AMOR: No coqueteo de ese modo si no quiere que le consideren casquivano.</p>
 <p>TAURO.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Le cundirá hoy como hace tiempo que no le cundía. AMOR: No sea tan soberbio y pida perdón.</p>	 <p>ESCORPIO.— SALUD: Muy buena. TRABAJO: A veces parece usted un señor feudal con el látigo preparado: reprímase. AMOR: Encuentro interesante.</p>
 <p>GEMINIS.— SALUD: Muy buena. TRABAJO: No permita que sus asuntos sentimentales interfieran con él. AMOR: La situación no es tan desesperada como piensa; procure olvidar.</p>	 <p>SAGITARIO.— SALUD: Buena. TRABAJO: Normalidad en el terreno profesional. AMOR: Olvide el pasado y no se torture de ese modo.</p>
 <p>CANCER.— SALUD: Evite las corrientes. TRABAJO: No sea tan hermético o la gente desconfiará de usted. AMOR: Cita agradable.</p>	 <p>CAPRICORNIO.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Las circunstancias le serán favorables para desarrollar sus planes. AMOR: Sucumbirá al atractivo de esa persona que acaba de conocer: cuidado.</p>
 <p>LEO.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Siga por ese camino y la competencia no tendrá nada que hacer. AMOR: Pequeño contratiempo.</p>	 <p>ACUARIO.— SALUD: Pasable. TRABAJO: Si no pone más interés en su trabajo serán inútiles sus esfuerzos. AMOR: Jornada poco propicia para los asuntos del corazón.</p>
 <p>VIRGO.— SALUD: Buena. TRABAJO: Opere con lógica y no se deje llevar por presentimientos. AMOR: Horas agradables junto a la persona que ama.</p>	 <p>PISCIS.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Sea realista y reconozca que las cosas han cambiado de un nuevo enfoque a sus negocios. AMOR: Evite las discusiones.</p>

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,25 (5)	8,33	6,25	8,07 (5)	8,21
9,02	9,16	11,05	7,20	8,45 (5)	8,52 (3)
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	11,34
12,02 (2)	12,16	14,07	11,55 (5)	13,37	13,51
14,02	14,16	16,07	12,55	14,37	14,51
—	15,08 (1)	16,46	13,55	16,37	16,51
—	—	—	16,55	17,37	18,51
16,02	16,16	18,07	18,55	20,37	20,51
17,02	17,16	19,15	19,36 (6)	21,12 (4)	—
18,54	19,19 (2) (6)	20,40	20,55	22,37	22,51
20,02	20,16	22,08	—	—	—

LUNES, JUEVES y SABADOS: Salida de Medina, 7,20; llegada a Segovia, 9,00. Salida de Segovia, 13,30; llegada a Medina, 15,09.

(1) Viernes y domingos sigue a Nava de la Asunción (llega a las 17,30). No circula el 9-4 y sí circula el 7-4. (2) Procede de Toledo. (3) Sigue a Toledo. (4) Viernes y domingos sale de Nava de la Asunción (19,00). No circula el 9-4 y sí el 7-4. (5) Circula diario excepto domingos. (6) Circula a diario, excepto sábados.

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 9,00.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

SEGOVIA - VILLACASTIN

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.

VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Laborables: 9,00, 14,00 y 20,30. Diario: 18,00.

SALAMANCA - SEGOVIA (Arévalo - Abades). Laborables: 8,30 y 17,30. Diario: 13,30.

Venta de billetes: Zamora, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz, Benavente, Cuenca.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30.

AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 9,30, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA

Diario: 13,00. Viernes (combinado).



15,00.- TELEDIARIO 1
15,36.- ESPACIOS ELECTORALES
15,41.- ABIGAIL
16,30.- PASA LA VIDA
18,10.- PINNIC
18,40.- SIN VERGUENZA
19,10.- POBRE DIABLA
20,00.- MACGYVER
20,55.- ESPACIOS ELECTORALES
21,00.- TELEDIARIO 2
21,30.- ESPACIOS ELECTORALES
21,40.- ELECCIONES 93: ENTREVISTAS
22,15.- ¿QUE APOSTAMOS?
00,50.- TELEDIARIO 3
01,10.- EL VIEJO POLICIA
02,10.- TESTIMONIO
02,15.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
02,45.- EL SHOW DE LA PRIMERA
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
07,30.- PINNIC
10,00.- LA PRIMERA RESPUESTA
10,40.- TU MUNDO Y EL MIO
11,35.- CRISTAL
12,30.- EL SHOW DE LA PRIMERA
13,25.- EL MENU DE CADA DIA
13,50.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO 1
15,36.- ESPACIOS ELECTORALES
15,41.- ABIGAIL
16,30.- PASA LA VIDA
17,30.- FUTBOL. COPA DEL MUNDO
Lituania - España
19,20.- SIN VERGUENZA
20,00.- MCGYVER
20,55.- ESPACIOS ELECTORALES
21,00.- TELEDIARIO 2
21,30.- ESPACIOS ELECTORALES
21,40.- ELECCIONES 93: ENTREVISTAS
22,25.- ¿QUIEN SABE DONDE?
00,30.- TELEDIARIO 3
00,50.- FUTBOL. COPA DEL MUNDO
Letonia - Irlanda del Norte
02,25.- EL VIEJO POLICIA
03,25.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
03,50.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- NATIONAL GEOGRAFIC
16,35.- LA ISLA DEL TESORO
16,40.- LA PELICULA DE LA TARDE
"Candidata a millonaria"
18,00.- PARA NOSOTROS
19,45.- CICLISMO
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- ESPACIOS ELECTORALES
20,40.- BALONCESTO
22,15.- AÑOS DORADOS DE STEPHEN KING
23,15.- ALUCINE "Psicosis III"
00,55.- TENDIDO CERO. TOROS
01,15.- CINE CLUB "Y la nave va"
03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

05,45.- CARTA DE AJUSTE
05,59.- APERTURA Y PRESENTACION
06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
09,30.- LA AVENTURA DEL SABER
12,00.- PASE 2
13,00.- ESPACIOS ELECTORALES
13,30.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
14,00.- NIDO VACIO
14,30.- MAGAZINE TERRITORIAL
14,55.- LA ISLA DEL TESORO
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- EL OESTE QUE NUNCA EXISTIO
16,25.- LA ISLA DEL TESORO
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE
"Adiós, mi amor"
18,30.- BALONMANO
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- ESPACIOS ELECTORALES
20,40.- LOS SUPLEMENTOS
21,10.- LOS PRIMEROS
21,45.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
22,15.- CUENTOS DE BORGES
23,15.- ZAFARRANCHO EN CAMBRIDGE
00,15.- EN CONCIERTO. PAT METHENY
01,45.- TENDIDO CERO. TOROS
01,15.- SHAKESPEARE EN CINE CLUB
"La fierrecilla domada"
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
17,15.- LUZ DE LUNA
18,00.- COSA DE CASA
18,30.- LA MERIENDA
19,30.- NUEVOS POLICIAS
20,30.- NOTICIAS
21,00.- AL ATAQUE
22,30.- QUEREMOS SABER
00,30.- LA NOCHE DE HERMIDA
01,45.- NOTICIAS
02,15.- 3 DE ANTENA 3
02,45.- LINEA AMERICA
03,15.- CIERRE

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,00.- LA GUARDERIA
09,00.- VIVA LA VIDA
09,30.- LA DAMA DE ROSA
10,15.- CARA SUCIA
11,00.- SANTA BARBARA
11,45.- SECRETOS
12,15.- VIVIR, VIVIR ¡QUE BONITO!
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
14,30.- ESTO SE ANIMA
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
17,15.- LUZ DE LUNA
18,00.- COSAS DE CASA
18,30.- LA MERIENDA
19,30.- NUEVOS POLICIAS
20,30.- NOTICIAS
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
22,00.- CATWALK
23,00.- LA NOCHE DE HERMIDA
00,30.- NOTICIAS
01,00.- DEBATE ABIERTO
01,30.- LA ESCENA DEL CRIMEN
02,30.- CINE DE MADRUGADA
04,00.- CIERRE



15,30.- GIRO DE ITALIA 93
17,15.- BENNY HILL
17,30.- SUPERGUAY
18,50.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
19,20.- LA RULETA DE LA FORTUNA
19,55.- PRIMER AMOR
20,45.- TELECUPOON
21,15.- SU MEDIA NARANJA
22,05.- CINE:
"Quien tiene un amigo tiene un tesoro"
00,05.- LA QUINTA DE HIERRO
01,25.- GIRO 93. RESUMEN
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,05.- UNA NOCHE DE PELICULA:
"Borsalino"
04,05.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
09,30.- LA MUJER PROHIBIDA
10,15.- TOPACIO
11,00.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO
11,30.- DATE UN RESPIRO
13,00.- QUERIDOS PADRES
13,30.- A MEDIO DIA ALEGRIA
14,00.- LA CASA DE LA PRADERA
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
15,30.- GIRO DE ITALIA 93
17,15.- BENNY HILL
17,30.- SUPERGUAY
18,50.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
19,20.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,00.- PRIMER AMOR
20,50.- TELECUPOON
21,15.- SU MEDIA NARANJA
22,05.- CINE CINCO ESTRELLAS:
"Las minas del rey Salomón"
00,50.- GIRO 93. RESUMEN
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,30.- MANNIX
03,50.- TAXI
03,50.- CIERRE DE EMISION

15,00.- DOCUMENTALES NATURALÉZA:
"TARANTULAS"
15,53.- SESION ESPECIAL V.O.: "TERMINATOR II: EL JUICIO FINAL"
18,10.- AVANCE. REDACCION
18,15.- PREVIO TOROS
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- ESTRENO CANAL+: "EL COMLOT DE LOS ANILLOS"
23,33.- CINE: "CAMINO DE RETORNO"
01,08.- MUSICA NOCHE
02,48.- "PELIGROSAMENTE IGUALES"
04,17.- CINE: "LA BAÑERA"
05,55.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS
08,30.- DESPIERTA PEQUE Y AL LORO
08,55.- VIDEOMINUTO
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- CINE: PRESUNTO INOCENTE
12,02.- CINE: SEDUCIR A RAQUEL
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- TIRANOSAURUS REX
14,30.- PADRES FORZOSOS
15,00.- CINE: PENSAMIENTOS MORTALES
16,40.- CINE: LIMPIANDO WALL STREET
18,10.- AVANCE. REDACCION
18,15.- PREVIO TOROS
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- ESTRENO CANAL+: NOCHE EN LA TIERRA (V.O.)
00,04.- CINE: LOS CHICOS DEL BARRIO
01,52.- 24 HORAS
02,45.- CINE: LA FOSA COMUN
04,08.- CINE: OLVIDAR KAYATSA
05,45.- CIERRE



TELEMADRID

15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
15,30.- "Muerte de un ángel"
17,10.- "Los temerarios del aire"
19,00.- AVANCE INFORMATIVO
19,10.- A TRAVES DEL TIEMPO
20,00.- LAS AVENTURAS DE FLY
20,30.- TELENOTICIAS. EL TIEMPO
21,00.- ESPACIOS ELECTORALES
21,10.- EN ACCION
21,30.- ESPECIAL ELECCIONES
22,30.- CINE:
"Kárate Kid II: la historia continúa"
00,35.- BRIGADA ESPECIAL
01,25.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
01,30.- TELENOTICIAS
01,45.- CINE "Ahora me toca a mí"
03,30.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,30.- TRAFICO DE MADRID
08,50.- A SABER
09,15.- SERIE
09,45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES
10,00.- TELENOTICIAS
10,30.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
10,40.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING
11,40.- BELLEZA Y PODER
12,25.- AVANCE INFORMATIVO
12,35.- MENU DEL DIA
12,45.- LA BANDA DE...
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- LOS CAZAFANTASMAS
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
15,30.- "Mi primer amor"
17,15.- "Ruta peligrosa"
18,55.- AVANCE INFORMATIVO
19,00.- ESPECIAL EN ACCION:
MUNDIAL '94 Dinamarca-Albania
20,20.- TELENOTICIAS
21,10.- EL TIEMPO
21,15.- ESPECIAL ELECCIONES
22,00.- OLE TUS VIDEOS II
23,10.- EL SUBYAJA
01,00.- BRIGADA ESPECIAL
01,55.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
02,00.- TELENOTICIAS
02,15.- CAGNEY Y LACEY
03,05.- INFORMACION CULTURAL

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA

CANDIDATA A MILLONARIA ★★★★★ (La 2. 16,40).— Regi Allen es una joven que trabaja como manicura en un hotel. Tiene la intención de "cazar" a un millonario para casarse de una vez y vivir con toda clase de lujos. Un día acude a hacerse la manicura Allen Macklyn, un famoso millonario;

pero hay un problema: es paralítico de cintura para abajo como consecuencia de un accidente de aviación. A pesar de ello, Regi se hace muy amiga de Allen. Las esperanzas de la chica renacen cuando recibe el encargo de hacerle la manicura a Theodore Drew II, otro millonario alojado en el hotel.

SUSPENSE

EL COMLOT DE LOS ANILLOS ★ (CANAL+. 22,00).— Barcelona se encuentra preparando los últimos detalles para la organización de los Juegos Olímpicos. Un reportero

norteamericano, O'Brian, llega a la ciudad con el fin de informar de todo; sin embargo estará más interesado en desvelar las intrigas políticas que en las crónicas deportivas.

TERROR

PSICOSIS III ★ (LA 2. 23,15).— Tras haber pasado varios años recluido en una clínica psiquiátrica, Norman Bates vuelve a su vieja mansión, que ahora se ha

convertido en un motel de carretera. Entre las paredes de esta casa aún se presiente la estela de sangre que el paranoico Bates dejó años atrás.

COMEDIA

Y LA NAVE VA ★★★★★ (LA 2. 01.15).— La película relata un viaje marítimo durante el año 1914, tras el estallido de la Primera Guerra Mundial. Mientras la travesía transcurre, un centenar de personas buscarán resol-

ver sus problemas. La nave cobija los restos mortales de la que fuera una famosa cantante de ópera a principios de esa década. A lo largo del proyecto se producen los hechos más lógicos e ilógicos.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
12,00.- OLE 21 Musical
12,30.- PANTALLA ABIERTA
13,00.- DE ARIES A PISCIS
14,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- OLE 21 Musical
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
21,00.- REPORTAJE SOBRE LA REGION
21,30.- PANTALLA ABIERTA Programa coloquio
22,00.- DE ARIES A PISCIS Magazine en directo
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
12,00.- OLE 21 Musical
12,30.- PANTALLA ABIERTA
13,00.- DE ARIES A PISCIS
14,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- ROCK 21 Programa musical
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
21,00.- FIESTA BRAVA Programa taurino
21,15.- HOY VIAJAMOS A...
21,30.- AQUI PORQUE SI Magazine con concurso
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"Como agua para chocolate"

SALA 2

A las 7,40 y 10,40:

"PASAJERO 57"
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,50 y 10,50:

"LEOLO"

SALA
ZULOAGA
(DIA DE DESCANSO)

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

LOS FUMADORES, AL ÚLTIMO LUGAR DE LAS LISTAS DE ESPERA

El Gobierno británico no se opondrá a que los médicos sitúen en los últimos lugares de las listas de espera del Servicio Nacional de Salud (NHS) a los fumadores impenitentes que requieran tratamiento. Así lo manifestó ayer, lunes, la directora general del Ministerio de Sanidad británico, baronesa Cumberlege, con motivo de celebrarse el "Día Mundial sin Tabaco". Cumberlege señaló que el Gobierno no planteará objeciones a los doctores que utilizando su juicio médico decidan qué pacientes deben recibir tratamiento, quienes no y quienes deben recibirlo en último lugar.

UNA EXTRAÑA ENFERMEDAD MATA A LOS INDIOS NAVAJOS

Una extraña enfermedad respiratoria, cuya causa es investigada por especialistas, ha causado la muerte de al menos diez indios navajos, informaron ayer, lunes, las autoridades médicas de Nuevo México (suroeste de EE.UU.). La muerte de algunos de los navajos afectados por el misterioso mal tiene preocupados a los médicos que han observado que la enfermedad ataca a personas jóvenes y saludables que mueren por falta de oxigenación. El pasado sábado murió una niña de trece años.

MISCELANEA

El dispositivo de seguridad estaba compuesto por unas 900 personas

Cerca de 2.000 asistencias sanitarias en la romería de El Rocío

El Plan Romero 93, dispositivo de seguridad para la romería de El Rocío cuyos servicios en la aldea y para cubrir el retorno de las hermandades aún permanece activado, contabilizó 1.758 sanitarias y 28 evacuaciones, entre las que se incluyen las de los dos romeros fallecidos estos días.

Huelva (Efe).— Según informó en un comunicado la dirección del Plan, que ha movilizado a unas novecientas personas coordinadas por las administraciones central, autonómica y local, entre las patologías más frecuentes atendidas por los servicios sanitarios se incluyen traumatismos, enfermedades respiratorias y de la piel.

Respecto a los trabajos de infraestructura y mantenimiento en la aldea, efectuados con servicios ininterrumpidos por personal del Ayuntamiento de Almonte, hasta el momento se han recogido 1.100 toneladas de residuos sólidos, cifra que aumentará cuando se termine la limpieza del entorno durante los próximos días.

Los efectivos del Plan, que tramitaron 42 denuncias con seis detenidos, sobre todo por sustracciones, también han contabilizado 118.270 vehículos en las carreteras de acceso a El Rocío entre el viernes y el domingo, un 2,5 por ciento menos que en el mismo periodo de 1992, aunque fue ayer cuando se detectaron las mayores retenciones de tráfico en la H-612, en algunos momentos de seis kilómetros.



La Virgen de El Rocío durante la procesión de ayer.

TELEFOTO EFE

En materia de tráfico, labores desarrolladas por efectivos de la Guardia Civil, se registraron cuatro accidentes de circulación, con cinco heridos graves y cuatro leves. Los miembros del Servicio Contraincendios y Salvamento, desplegado por la Diputación de Sevilla, participaron en cinco incendios y, entre otros servicios relacionados con la evacuación de heridos, también

suministraron agua en el camino a las noventa hermandades filiales de la anfitriona Matriz de Almonte. En general, subraya el comunicado, los datos contabilizados en los diversos servicios prestados por el Plan, con 10.290 consultas informativas atendidas por el voluntariado de Acción Social y la Guardia Civil, son "similares a los de años anteriores".

HOY NO ES FIESTA

E. Bautista: "El año 1992 no ha sido bueno para la cultura"

Madrid (Efe).— El vicepresidente de la Sociedad General de Autores, Eduardo Bautista, manifestó ayer en la presentación de la memoria de esta institución que "el año 1992 no ha sido bueno para la cultura española".

Bautista puntualizó que la oferta de ocio del año 1992 estuvo marcada por acontecimientos de carácter no estrictamente cultural como los Juegos Olímpicos de Barcelona y la Exposición Universal y además aumentó la influencia de la cultura angloamericana y de países europeos próximos en el mercado español.

La SGAE, que cuenta con más de 37.000 socios, distribuyó el año pasado, entre sus miembros cerca de 18.906 millones de pesetas, obtenidos por su recaudación de

derechos de autor, lo que supone un incremento del 7,58 por ciento respecto al ejercicio anterior.

El apartado que más ingresos supuso fue el del mercado musical o discográfico, que alcanzó los 4.568 millones, y dentro de él fue la música clásica la de mayor volumen.

La Sociedad General de Autores de España recaudó durante el mismo periodo cerca de 18.474 millones, cantidad inferior en unos quinientos millones a la obtenida por ingresos de derechos de autor, debido al desfase de seis meses entre la recaudación y reparto.

Eduardo Bautista puntualizó que el mercado latinoamericano es el de mayor proyección de los autores españoles en el extranjero.

VISTO Y NO VISTO



UN NUEVO MEDIO DE COMUNICACION.— El director de Radio Nacional, Diego Carcedo, visitó ayer las instalaciones de la nueva emisora de esta cadena en nuestra ciudad. La visita de Carcedo abre el camino de esta emisora en la información segoviana, ámbito en el que hoy debutará, con pequeños informativos. Por ser la última provincia en la que se ha instalado un centro de Radio Nacional, ha sido dotada con los medios más modernos en telecomunicaciones.— (Foto: J. Martín).

Municipio	Dt. Sec. M. Comprende electores-entidades	Ubicación de los locales en que se celebra la votación
139 Navafría	01 001 U Todo el municipio	Colegio Público, C/ Reina, 2
140 Navalilla	01 001 U Todo el municipio	Edificio Antiguas Escuelas, C/ Arenal
141 Navalmanzano	01 001 U Todo el municipio	Sala Expo. Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
142 Navares de Ayuso	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
143 Navares de Enmedio	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Real, 40
144 Navares de las Cuevas	01 001 U Todo el municipio	Salón Casa Consistorial, C/ Navares, 2
145 Navas de Oro	01 001 A Electores A - K	Aula Cultural, C/ Marcos Hernández, 11
145 Navas de Oro	01 001 B Electores L - Z	Aula de la Juventud, C/ Marcos Hernández, 11
146 Navas de San Antonio	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Conde de Finat, 1
148 Nieva	01 001 U Todo el municipio	Colegio Público, C/ La Posada, 15
149 Olombrada	01 001 U Todo el municipio	Colegio Nacional, C/ Arroyuelo, 13
150 Orejana	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, C/ Real, 6
151 Ortigosa de Pestaño	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Franco, 1
152 Otero de Herreros	01 001 U Todo el municipio	Salón de Plenos del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
154 Pajarejos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Barahona, 2
155 Palazuelos de Eresma	01 001 A Electores de la 01 001	Escuelas (Palazuelos de Eresma), C/ Real, s/n
155 Palazuelos de Eresma	01 001 B Electores de la 01 001	Escuelas (S. Cristóbal de Segovia), Ctr. Trescasas s/n
155 Palazuelos de Eresma	01 001 C Electores de la 01 001	Asoc. Civil de Propietarios, Urb. Parque Robledo
156 Pedraza	01 001 U Todo el municipio	Escuela Mixta, Plaza Ganado, 4
157 Pelayos del Arroyo	01 001 U Todo el municipio	Sala Juntas del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
158 Perosillo	01 001 U Todo el municipio	Locales Escolares, Ctra. Adrados, 1
159 Pinarejos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento (Cuartelillo), Plaza Mayor, 1
160 Pinarnegrillo	01 001 U Todo el municipio	Club Social del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
161 Pradales	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial Carabias, C/ Carretera, 2
162 Prádena	01 001 U Todo el municipio	Salón Casa Consistorial, C/ Fuente, 82
163 Puebla de Pedraza	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Constitución, 2
164 Rapariegos	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, C/ Consistorio, s/n
165 Rebollo	01 001 U Todo el municipio	Antiguas Escuelas, C/ Sol, 4
166 Remondo	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Calle Iglesia, s/n
168 Riaguas de San Bartolomé	01 001 U Todo el municipio	Local Ayuntamiento, C/ Egido, s/n
170 Riaza	01 001 U Todo el municipio	Colegio Nacional Mixto, C/ D. García Tapia, 2
171 Ribota	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento Planta Baja, Plaza Mayor, 1
172 Riofrío de Riaza	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Pl. Don Ricardo Provencio, 5
173 Roda de Eresma	01 001 U Todo el municipio	Teleclub, Plaza Mayor, 2
174 Sacramenia	01 001 U Todo el municipio	Local Centro Cultural, C/ Concejo, 15
176 Samboal	01 001 U Todo el municipio	Escuelas Públicas, C/ Escuelas, 1
177 San Cristóbal de Cuéllar	01 001 U Todo el municipio	Centro Social, Plaza Mayor, 1
178 San Cristóbal de la Vega	01 001 U Todo el municipio	Local Teleclub, C/ Caños, 14
179 Sanchonuño	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
180 Sangarcía	01 001 U Todo el municipio	Centro Familiar S. Bartolomé, Pl. Constitución, 1
181 San Ildefonso o La Granja	01 001 U Electores de la 01 001	Grupo Escolar, Prado Palomo
181 San Ildefonso o La Granja	01 002 U Electores de la 01 002	Grupo Escolar, Prado Palomo
181 San Ildefonso o La Granja	01 003 U Electores de la 01 003	Grupo Escolar, Prado Palomo
181 San Ildefonso o La Granja	02 001 U Electores de la 02 001	Grupo Escolar de Valsaín, Nuevo Poblado
182 San Martín y Mudrián	01 001 U Todo el municipio	Escuelas Públicas, C/ Fragua, 1
183 San Miguel de Bernuy	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza España, 7
184 San Pedro de Gaillos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
185 Santa María la Real de Nieva	01 001 U Electores de la 01 001	Aula 7 Preescolar, C.P. C/ Peñuelas, s/n
185 Santa María la Real de Nieva	01 002 U Electores de la 01 002	Aula 6 Sala de Profesores C.P. C/ Peñuelas, s/n
186 Santa Marta del Cerro	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Trva. Plaza, 1
188 Santiuste de Pedraza	01 001 U Todo el municipio	Local Centro de Mayores, Plaza Ayuntamiento, 3
189 Santiuste S. Juan Bautista	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
190 Santo Domingo de Pirón	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Carretera, s/n
191 Santo Tomé del Puerto	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos Ayuntamiento, C/ Sierra, 16
192 Sauquillo de Cabezas	01 001 U Todo el municipio	Bajos del Ayuntamiento, C/ Salinas, 3
193 Sebúlcor	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
194 Segovia	01 001 U Electores de la 01 001	Deleg. Junta Castilla y León, Pl. Merced, 12
194 Segovia	01 002 U Electores de la 01 002	C.P. Domingo de Soto, Pl. Doctor Laguna, 6
194 Segovia	01 003 U Electores de la 01 003	C.P. Domingo de Soto, Pl. Doctor Laguna, 6
194 Segovia	01 004 U Electores de la 01 004	Escuela Formación Profesorado, Pl. Colmenares, 1.
194 Segovia	01 005 U Electores de la 01 005	C.P. Domingo de Soto, Pl. Doctor Laguna, 6
194 Segovia	02 001 U Electores de la 02 001	Edificio AISS, Av. Fernández Ladreda, 33
194 Segovia	02 002 U Electores de la 02 002	Edificio AISS, Av. Fernández Ladreda, 33
194 Segovia	03 001 U Electores de la 03 001	Instituto Ezequiel González, Pl. Salvador, 1
194 Segovia	03 002 U Electores de la 03 002	Instituto Ezequiel González, Pl. Salvador, 1
194 Segovia	03 003 U Electores de la 03 003	Instituto Mariano Quintanilla, Pl. Díaz Sanz, 4
194 Segovia	03 004 U Electores de la 03 004	Instituto Mariano Quintanilla, Pl. Díaz Sanz, 4
194 Segovia	03 005 U Electores de la 03 005	Pabellón Artesanía (Jard. S. Roque), Ezequiel González
194 Segovia	03 006 U Electores de la 03 006	Colegio Público Santa Eulalia, C/ Relojeros, 1
194 Segovia	03 007 U Electores de la 03 007	Colegio Público Santa Eulalia, C/ Relojeros, 1

Municipio	Dt. Sec. M. Comprende electores-entidades	Ubicación de los locales en que se celebra la votación
194 Segovia	03 008 U Electores de la 03 008	Colegio Público Santa Eulalia, C/ Relojeros, 1
194 Segovia	03 009 U Electores de la 03 009	Pabellón Artesanía (Jard. S. Roque), Ezequiel González
194 Segovia	04 001 U Electores de la 04 001	Instituto Andrés Laguna, Paseo Conde Sepúlveda, 18
194 Segovia	04 002 U Electores de la 04 002	C.P. Primo de Rivera, Paseo Conde Sepúlveda, 2
194 Segovia	04 003 U Electores de la 04 003	Colegio Público Villalpando, C/ Calvo Sotelo, 18
194 Segovia	04 004 U Electores de la 04 004	Colegio Público Villalpando, C/ Calvo Sotelo, 18
194 Segovia	04 005 U Electores de la 04 005	Colegio Público Villalpando, C/ Calvo Sotelo, 18
194 Segovia	04 006 U Electores de la 04 006	Colegio Público Villalpando, C/ Calvo Sotelo, 18
194 Segovia	04 007 U Electores de la 04 007	Instituto Andrés Laguna, Pso. Conde Sepúlveda, 18
194 Segovia	04 008 U Electores de la 04 008	Colegio Público Carlos de Lecea, C/ Greco, 2
194 Segovia	04 009 U Electores de la 04 009	Colegio Público Carlos de Lecea, C/ Greco, 2
194 Segovia	04 010 A Elect. 04 010 (Madrona)	Casa Consistorial de Madrona, Pl. Constitución, 1
194 Segovia	04 010 B Elect. 04 010 (Fuentem)	Casa Consistorial Fuentemilanos, Pl. Ayuntamiento, 1
194 Segovia	04 010 C Elect. 04 010 (Revenga)	Casa Consistorial Revenga, Pl. Eras de Mayo, 1
194 Segovia	05 001 U Electores de la 05 001	Instituto Giner de los Ríos, Av. José Antonio, 19
194 Segovia	05 002 U Electores de la 05 002	Instituto Giner de los Ríos, Av. José Antonio, 19
194 Segovia	05 003 U Electores de la 05 003	Colegio Público San José, Avda. José Antonio, 21
194 Segovia	05 004 U Electores de la 05 004	Instituto Giner de los Ríos, Av. José Antonio, 19
194 Segovia	05 005 U Electores de la 05 005	Colegio Público San José, Avda. José Antonio, 21
194 Segovia	05 006 U Electores de la 05 006	Colegio Público San José, Avda. José Antonio, 21
194 Segovia	06 001 U Electores de la 06 001	C.P. Calvo Sotelo, C/ Santa Teresa de Jesús, 17
194 Segovia	06 002 U Electores de la 06 002	C.P. Calvo Sotelo, C/ Santa Teresa de Jesús, 17
194 Segovia	06 003 U Electores de la 06 003	C.P. Eresma, C/ Frente de Juventudes, 10
194 Segovia	06 004 U Electores de la 06 004	C.P. Eresma, C/ Frente de Juventudes, 10
194 Segovia	06 005 U Electores de la 06 005	C.P. Calvo Sotelo, C/ Santa Teresa de Jesús, 17
194 Segovia	07 001 U Electores de la 07 001	C.P. Martín Chico, C/ Las Nieves, 17
194 Segovia	07 002 U Electores de la 07 002	C.P. Martín Chico, C/ Las Nieves, 17
194 Segovia	07 003 U Electores de la 07 003	C.P. Martín Chico, C/ Las Nieves, 17
194 Segovia	07 004 A Electores de la 07 004	C.P. Martín Chico, C/ Las Nieves, 17
194 Segovia	07 004 B Elect. 07 004 (Zamarram.)	Escuelas Públicas de Zamarramala, C/ Escuelas, s/n
195 Sepúlveda	01 001 U Todo el municipio	C.P. Virgen la Peña, C/ Victoriano de la Serna, 17
196 Sequera de Fresno	01 001 U Todo el municipio	Secretaría del Ayuntamiento, Pl. Ayuntamiento, 1
198 Sotillo	01 001 U Todo el municipio	Secretaría del Ayuntamiento, C/ Picota, 10
199 Sotosalbos	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Trva. Real, 1
200 Tabanera la Lengua	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento Contiguo, C/ Iglesia, 21
201 Tolocirio	01 001 U Todo el municipio	Escuela Mixta, Plaza Iglesia, s/n
202 Torreadrada	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Real, 16
203 Torrecaballeros	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
204 Torrecilla del Pinar	01 001 U Todo el municipio	Centro Familiar, Real del Mediodía, 2
205 Torreiglesias	01 001 U Todo el municipio	C.P. Pablo Marinas, Plaza Mayor, 2
206 Torre Val de San Pedro	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Fragua, 12
207 Trescasas	01 001 U Todo el municipio	Casa del Ayuntamiento, C/ Real, s/n
208 Turégano	01 001 U Todo el municipio	C.P. Reyes Católicos, Avda. General Franco, 25
210 Uruñás	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Real, 20
211 Valdeprados	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, C/ Madrid, 1
212 Valdevacas de Montejo	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Real, 6
213 Valdevacas y Guijar	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, C/ Iglesia, 14
214 Valseca	01 001 U Todo el municipio	Salón Actos Ayuntamiento, C/ Humilladero, 1
215 Valtiendas	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Plaza San Isidro, 2
216 Valverde del Majano	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
218 Valle de Tabladillo	01 001 U Todo el municipio	Salón Ayuntamiento, Plaza Constitución, 1
219 Valledado	01 001 U Todo el municipio	Escuelas, C/ Las Mochas, 14
220 Valleruela de Pedraza	01 001 U Todo el municipio	Salón de Actos, C/ Real, 1
221 Valleruela de Sepúlveda	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
222 Veganzones	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Dolores Agradados, 1
223 Vegas de Matute	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, Plaza Mayor, 1
224 Ventosilla y Tejadillo	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Calvario, 1
225 Villacastín	01 001 A Electores A - K	Colegio Fray Antonio, C/ Martín Alonso, 2
225 Villacastín	01 001 B Electores L - Z	Colegio Fray Antonio, C/ Martín Alonso, 2
228 Villaverde de Iscar	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ General Franco, 12
229 Villaverde de Montejo	01 001 U Todo el municipio	Consultorio Médico, C/ Pardilla, 3
230 Villeguillo	01 001 U Todo el municipio	Salón de Actos Casa Consistorial, Plaza Mayor, 1
231 Yanguas de Eresma	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Ayuntamiento, s/n
233 Zarzuela del Monte	01 001 U Todo el municipio	Centro de Jubilados, Pl. Ayuntamiento, 3
234 Zarzuela del Pinar	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Constitución, 1
901 Ortigosa del Monte	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, Plaza Manuel Díaz Miguel, 1
902 Cozuelos de Fuentidueña	01 001 U Todo el municipio	Escuelas de Niños, C/ Real, 2
903 Marazoleja	01 001 U Todo el municipio	Casa Consistorial, C/ Ramón Herranz, 27
904 Navas de Riofrío	01 001 U Todo el municipio	Salón del Ayuntamiento, C/ Caños, 6
905 Cuevas de Provanco	01 001 U Todo el municipio	Ayuntamiento, C/ Rescate, 5



BIEN VENIDO SEAT IBIZA

LLEGA EL SEAT IBIZA NUEVO. UN IBIZA DIFERENTE CON EL QUE SENTIRÁS LO QUE ES TODO UN COCHE.

DISEÑO

BIENVENIDO AL ESTILO. LUMINOSO, JOVEN, INNOVADOR, APASIONANTE... INSPIRADO EN EL MEDITERRÁNEO. UN DISEÑO BRILLANTE CON EL QUE DIFERENCIARSE DEL RESTO. PARA DIVERTIRSE CONDUCIENDO.

BIENVENIDO A LAS PRESTACIONES. CON MOTORES DE NUEVA GENERACIÓN. TAN RÁPIDOS COMO ECONÓMICOS. DESDE 1.05i HASTA EL DEPORTIVO 2.0i. CON INYECCIÓN ELECTRÓNICA MULTIPUNTO Y SISTEMA DIGIFANT

POTENCIA

SEGURIDAD

BIENVENIDO A LA SEGURIDAD GLOBAL. LA MÁXIMA SEGURIDAD PASIVA, PARA EL CONDUCTOR Y LOS OCUPANTES. Y TAMBIÉN ACTIVA. HABITÁCULO DE ESTRUCTURA INDEFORMABLE DE 6 ANILLOS PROTECTORES, EJE TRASERO DIRECCIONAL, COLUMNA DE DIRECCIÓN Y VOLANTE DEFORMABLES EN CASO DE COLISIÓN, DOBLE CIRCUITO DE FRENOS CRUZADOS Y SERVOFRENO... Y LAS MÁS MODERNAS INNOVACIONES EN CONTROL DE TRACCIÓN Y SISTEMAS ANTI-BLOQUEO, COMO SU EFICAZ ABS MARK IV.

BIENVENIDO AL CONFORT. EL MAYOR VOLUMEN DE HABITABILIDAD. UN NIVEL DE ACABADOS FUERA DE LO COMÚN: ELEVALUNAS ELÉCTRICAS, CIERRE CENTRALIZADO, DOBLES RETROVISORES RETRÁCTILES REGULABLES DESDE EL INTERIOR, LLANTAS DE ALEACIÓN, ALERÓN TRASERO, ASIENTOS DEPORTIVOS, ORDENADOR DE A BORDO MFA... ES EL SEAT IBIZA NUEVO. TODO UN COCHE. EN TODOS LOS SENTIDOS.

ESPACIO

ESTALLA LA EMOCION

SEAT *Si!*

EL REPARTO DE LAS INDIAS

En conmemoración del quinientos aniversario de la firma del Tratado de Tordesillas

Segovia acogerá un importante encuentro de escritores españoles y portugueses

Debatirán la labor evangelizadora y conquistadora de los descubridores

Desde el pasado mes de febrero, Luis Miguel Enciso Recio es el máximo responsable de la empresa pública constituida por la Junta de Castilla y León para organizar las distintas conmemoraciones con motivo del 500 aniversario de la firma del Tratado de Tordesillas.

IGNACIO MIRANDA (ICAL)

El acuerdo, suscrito por España y Portugal el 7 de junio de 1494 en esa emblemática localidad castellana, fijaba —a 370 leguas al oeste de las islas de Cabo Verde— la línea imaginaria que serviría de frontera a las conquistas castellanas y lusitanas en ultramar, merced al interés de ambas potencias por aumentar sus dominios territoriales y marítimos evitando confrontaciones.

PREGUNTA. — ¿Piensa que la efemérides podría situar a Castilla y León en el lugar que le corresponde tras la marginación sufrida en los eventos del año pasado?

RESPUESTA. — Aspiramos a que el 94 sea el año de Castilla y León con la efemérides del Tratado de Tordesillas. La Expo y las restantes conmemoraciones del Quinto Centenario convirtieron a 1992 en el año de Andalucía, mientras que el 93 está siendo en cierto grado el año de Galicia amén del Jacobeo.

P. — ¿Cuál es la dimensión histórica del Tratado de Tordesillas?

R. — Hay que ubicarla por una parte dentro del proceso de descubrimientos que parte de la Edad Media, que culmina con la llegada de Colón a América y continúa con lo acordado en Tordesillas. Por otra parte, posee una considerable dimensión oceánica que afecta a las relaciones internacionales, donde aparecen tres potencias interesadas: el Pontificado, que da legitimidad jurídica y moral al Descubri-

miento, así como dos grandes estados representados por la monarquía hispánica y la portuguesa.

P. — ¿No es exagerado considerarlo como el primer acuerdo internacional suscrito por dos potencias?

R. — Evidentemente es desmesurado referirse al Tratado con esa definición, puesto que hay otros pactos anteriores.

P. — El papel del monarca lusitano Juan II parece vital a la hora de promover las conversaciones...

R. — Tiene la misma relevancia que el jugado por los Reyes Católicos o el pontificado en el periodo de legitimación de las bulas, hasta llegar a las negociaciones de Tordesillas y el límite que establecen. Tanto la expansión oceánica como el hallazgo de nuevas tierras son fundamentales en la Ppolítica de ambas coronas.

Beneficio del reparto

P. — ¿Las dos naciones salieron igualmente beneficiadas del reparto?

R. — En realidad, el valor del Tratado era más simbólico que real, más de principios que de realidades políticas, por lo que ambas ganaron lo mismo. Algunos consideran que Portugal pudo hacer acto de presencia en Brasil gracias a esta división, en tanto que otros piensan que dicha legitimación permitió que la política americana de España adquiriera nuevos pueblos.

P. — ¿Facilitó una legitimación más rápida de las primeras conquistas en América la presencia de un español en el papado?



Luis Miguel Enciso, máximo responsable de la empresa constituida por la Junta de Castilla y León.

ICAL

R. — Hubo un intento de legitimarlas desde el principio, ya que Isabel la Católica tuvo muy en cuenta la dimensión moral del Descubrimiento, una preocupación de la que también participan Carlos I y Felipe II. No es un tópico hablar de su testimonio a la hora de regular los derechos humanos de los indígenas, lo que conforma un documento muy expresivo de su carácter. La intervención del Pontificado en la evangelización y el Derecho Canónico dieron paso a las polémicas entre teólogos y juristas tan frecuentes a partir de entonces.

P. — ¿Era en realidad tan fuerte la vocación evangelizadora en ese tiempo?

R. — Creo que hay una cara y una cruz de la moneda. No cabe duda que en la conquista existe tanto una motivación económica como política, además de unas razones culturales resultantes del intercambio entre el Viejo y el Nuevo Mundo, pero nunca se debe olvidar la preocupación religiosa y evangelizadora muy arraigada entonces en España y en Europa. Al margen de las polémicas se aprecia una inquietud

evangelizadora desde el primer momento pero con los moldes propios de la época.

P. — Somos testigos desde hace siglos de una parálisis en las relaciones hispanoportuguesas, la efemérides podría iniciar un entendimiento más cordial entre los países ibéricos?

R. — Tengo la esperanza de que las conmemoraciones del Tratado de Tordesillas sirvan a españoles y lusos para colaborar de forma más estrecha en el plano de las relaciones entre los estados y los pueblos.

Actividades en toda la región

I.M.

P. — Diversas exposiciones itinerantes recorrerán las nueve provincias de la comunidad. ¿son un modo de acercar al castellanoleonés el alcance del acuerdo diplomático que repartió el mundo?

R. — Queremos huir de todo centralismo vallisoletano insistiendo en la dimensión regional del acuerdo, de manera que hemos distribuido los actos por todas las provincias. Valladolid tendrá un papel como capital de la región y sede de la exposición de arte; León acogerá una muestra sobre el libro, el documento y la moneda en aquel tiempo; Salamanca estará presente con una exposición de arte actual lusitano y castellanoleonés, que luego viajará a Zamora; en Segovia se celebrarán unas jornadas de escritores españoles y portugueses, mientras que Soria y Avila tendrán sus propias organizaciones sectoriales de exposiciones de arte.

Por otro lado, Lisboa y

Fuensaldaña compartirán unos encuentros entre parlamentarios, y todas las provincias serán escenario de actividades como teatro y conciertos de la época. En definitiva, es una representación de toda Castilla y León y Portugal.

Teatro de la época

P. — Se han planteado extender de alguna manera la efemérides al resto de España?

R. — Estaremos presentes en Madrid y en otras capitales con actos que aún no han sido diseñados, con el propósito de lograr un eco en el panorama nacional.

P. — Otro capítulo hace referencia a una muestra teatral, folclórica y musical de las artes de entonces y las actuales, ¿qué objetivos persigue tal comparación?

R. — Deseamos dar la mayor propiedad ambiental a la conmemoración, por eso vamos a enseñar el teatro de la época, como Juan del Enzina y Gil Vicente, pero nos interesa

el contraste con la producción de ahora, porque las artes de los siglos XV y XVI no serían suficientes para una celebración.

P. — Dejando de lado el reconocimiento histórico a nuestra tierra que lleva implícita la conmemoración, estima que la ocasión puede servir de inyección de ánimo a los habitantes de una región que es hoy más pobre que hace diez años?

R. — No creo que la región esté en declive, si bien tiene serios problemas a los que se enfrenta con perspectivas de futuro, en el que hombre, cultura y economía son los tres factores básicos. La región castellano leonesa no puede entenderse sin su Historia, y creo que la conmemoración del Tratado será un estímulo a la esperanza.

P. — ¿Tenemos que mirar al futuro con los ejemplos de solidaridad y concordia que nos brinda el pasado?

R. — Sin ninguna duda. La base de nuestro futuro se asienta sobre la libertad, el diálogo y la honradez.



III SALON DE ANTICUARIOS S E G O V I A TORREON DE LOZOYA

Del 2 al 6 de junio de 1993

de 11 a 21 horas

Excepto domingo de 11 a 18 horas

PROMUEVE: APROMES (Mujeres empresarias de Segovia).
ORGANIZAN: AMANTICA y APROMES
PATROCINAN: Junta de Castilla y León.
Excm. Diputación Provincial de Segovia.
Caja de Ahorros de Segovia.
Excmo. Ayuntamiento de Segovia.

SAUQUILLO DE
CABEZAS

El centro cultural acoge una muestra de artesanía popular

MANUEL MORENO

El pasado día 26 era inaugurada una importante exposición de artesanía popular en el centro cultural "San Pedro" de Sauquillo de Cabezas, siendo sus protagonistas las mujeres de varios municipios de nuestra provincia, permaneciendo abierta hasta mañana.

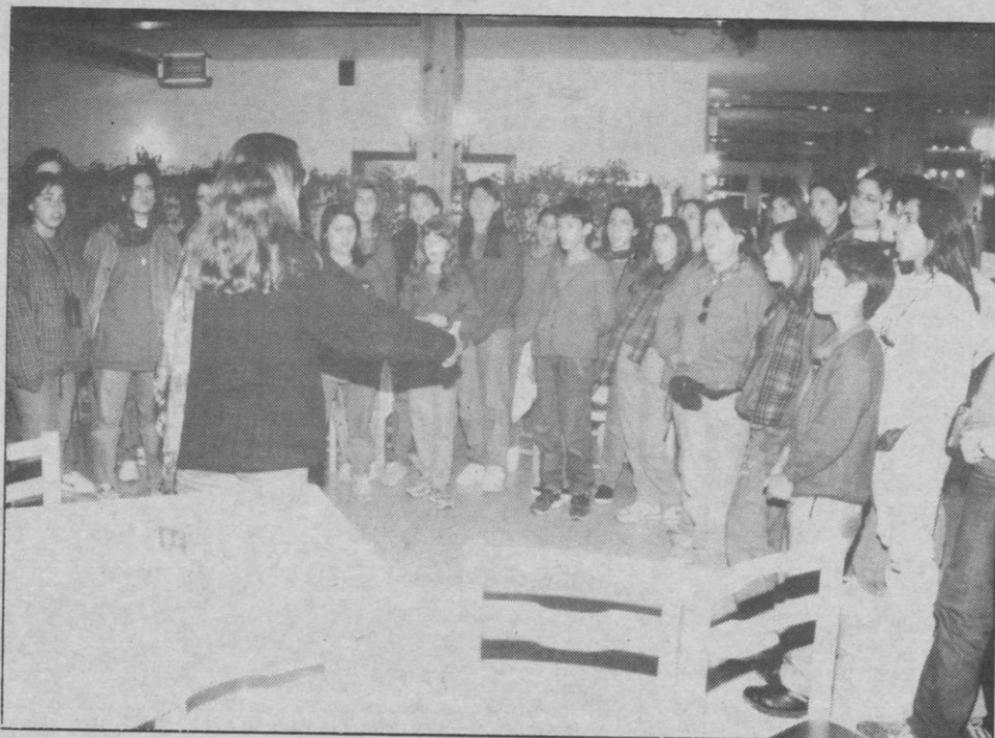
En abril de 1989, un grupo de vecinos decidieron constituir un centro cultural, realizando desde entonces muchas iniciativas, encaminadas a fomentar entre sus habitantes actividades culturales, recreativas. Fruto de este empeño, de sus organizadores y del pueblo entero, han sido las celebraciones anuales de sus semanas culturales, desde agosto de 1989.

Como colofón a este denodado esfuerzo, pudo conseguirse, al fin, lo que desde su inicio fue un anhelo entre sus organizadores cual fue la creación y equipamiento de los locales del centro cultural, que fueron inaugurados en mayo de 1991, contando con la colaboración del Ayuntamiento y Caja Segovia.

Una muestra de la capacidad de trabajo del centro es la celebración de esta muestra, que cuenta con una gran variedad de trabajos realizados por las mujeres de 12 municipios además de las de Sauquillo como son: Aldeosancho, Caballar, Aldealcorvo, Navalilla, Losana del Pirón, Sebúcor, Valdesimonte, Cabezuela, Rebollar, Villovela de Pirón, Otones de Benjumea y Torreiglesias.

Todas, uniendo su esfuerzo creativo en común, han logrado organizar esta importante y variada muestra en la que se puede apreciar el alto nivel artístico e imaginativo, que se plasman en todas y cada una de las piezas expuestas, que, sin lugar a dudas, vienen a demostrar los grandes valores que, a pesar de todo, siguen vivos entre los habitantes de nuestros pueblos segovianos.

SAN RAFAEL



Los jóvenes miembros de la coral durante los ensayos.

P.L.M.

Está realizando una gira por España como actos previos a la visita de Menem

La coral argentina "Ars Nova" se aloja en la Casona del Pinar

Una embajada de la República de Argentina ha realizado durante varios días una visita oficial a varias provincias de nuestra Comunidad Autónoma con la intención de iniciar una serie de muestras culturales, que culminarán el próximo mes de octubre con la visita del presidente del Gobierno argentino, Julio Menem.

PEDRO L. MERINO

Esta embajada que nos ha visitado estaba formada por los jóvenes de la coral "Ars Nova", que se encuentran de gira por Europa, cantando en escenarios tan importantes como la sede de las Naciones Unidas, o al final de su recorrido en una misa privada con Su Santidad el Papa, quien los recibirá en el Vaticano.

Las visitas, aunque también fueron a otras provincias españolas, se centraron, sobre todo en nuestra Comunidad, y más concretamente a la de Palencia, uno de los objetivos primordiales de su gira.

El cuartel general de esta representación fue la Casona del Pinar instalación dependiente de la Junta, donde fue-

ron recibidos por el delegado de la Junta en Segovia y por el vicepresidente de la Casa Regional de Palencia, siendo este lugar desde donde partían para realizar todas sus visitas, cantando entre otros sitios, en El Escorial y en el colegio mayor argentino "Nuestra Señora de Luján".

Actos a realizar

Muchos más serán los actos que se realizarán, hasta la visita de Menem a dos pueblos de Palencia, bien conocidos por la historia de su país, en el mes de octubre próximo, tras haber sido aplazada por los recientes acontecimientos españoles, el fallecimiento del padre del Rey y la convocatoria de las elecciones, que aconse-

jabán posponerla hasta ese mes, en el que el nuevo Gobierno de la nación estaría más asentado en sus funciones.

El centro de la visita son dos pueblos palentinos, Cervatos de la Cueva y Paredes de Nava, donde nacieron el padre y la madre, respectivamente, del héroe y forjador de la patria argentina, el teniente coronel José Francisco de San Martín y Matorras, que colaboró en la libertad e independencia de Argentina, así como, en la de Chile y Perú.

En ambos pueblos se encuentran sendas estatuas de este militar, además de haberse habilitado lo que fue el Solar de los San Martín, antigua casa de su padre, como museo etnográfico que guarda fielmente los acontecimientos históricos que hicieron de este militar de origen español que fuera una auténtica leyenda en Argentina.

Aprobado el programa de planeamiento de 28 municipios

A.S.

La Diputación Provincial en su última Comisión de Gobierno aprobó el programa definitivo de Trabajos de Planeamiento urbanístico de 28 municipios de la provincia con un presupuesto global de 52.481.179 pesetas.

La Comisión quedó enterada de la orden del 11 de mayo de 1993, de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta, por lo que a petición de la Corporación, ha sido declarado de utilidad pública el Monte de Quitapesares, cuya propiedad es del organismo provincial.

Situado en el término municipal de Palazuelos de Eresma, será incluido en el catálogo de montes de utilidad pública de la provincia de Segovia.

Por otra parte, se dio cuenta de la publicación en el BOE del acuerdo del Consejo de Ministros por el que se aprueba el plan operacional de extensión del servicio telefónico en el medio rural. Para 1996, se pretende que cualquier ciudadano residente en el medio rural disponga de servicio telefónico en su domicilio, en las mismas condiciones económicas que los habitantes de zonas urbanas. En nuestra provincia, de un total de 376 núcleos de población, 273 disponen de la modalidad de abono urbano, 117 con servicio público, lo que en habitantes supone 145.148 personas que disponen de abono urbano, y 5.228 de servicio público.

Además, la Comisión de Gobierno aprobó la concesión, a agricultores y ganaderos segovianos, de una ayuda de 4,78 pesetas por kilo de forraje para el ganado y de semillas adquiridas por cada uno, cuyas cuantías se harán efectivas en las sucursales de la Caja de Ahorros de Segovia de cada pueblo.

La Diputación está acometiendo la transformación del Centro Psiquiátrico para convertirlo en un centro de servicios sociales y salud, donde prevé construir 60 o 65 plazas de residencia de la Tercera Edad.

El día de la Virgen de la Luz, este teléfono estará encendido.

Aunque el 1 de Junio sea el día de nuestra patrona, la Virgen de la Luz, el teléfono de atención al cliente de Unión Fenosa, estará encendido para todos. Las 24 horas del día.

Y aunque en nuestras Oficinas Comerciales no sea jornada laboral, usted podrá encontrarnos a su entera disposición en nuestras Oficinas de los Centros Comerciales de El Corte Inglés.

Teléfono de atención al cliente:

43 52 00



UNION FENOSA

COCA

Convocado el concurso de carteles para las fiestas de la Asunción y San Roque

A.S.
El Ayuntamiento de la Coca ha convocado el sexto concurso de carteles "Villa de Coca", con motivo de celebrarse del próximo 13 al 17 de agosto las fiestas de la Asunción de Nuestra Señora y de San Roque.

Podrán concursar todos los artistas que lo deseen, cualquiera que sea su nacionalidad o residencia. El número de carteles a presentar por cada autor no deberá exceder el número de tres, debiendo figurar en ellos el texto "Fiestas en la Villa de Coca. Del 13 al 17 de agosto de 1993".

Las técnicas y colores a emplear podrán ser libres, aunque la presentación de los trabajos deberá hacerse sobre bastidor o soporte rígido, sin molduras de ningún tipo y en posición vertical, aconsejando a los artistas que cubran los trabajos con papel transparente.

El tamaño exterior de los carteles será de 50 por 70 centímetros, siendo la mancha útil de 48 por 68 centímetros.

El plazo de presentación de las obras finalizará el próximo día 15 de junio a las 14,00 horas, debiendo presentarse o remitirse a la secretaría del Ayuntamiento de Coca.

Se establece un primer premio de 65.000 pesetas y dos accesits de 25.000 pesetas cada uno, con sus correspondientes placas acreditativas.

El cartel premiado y los accesits quedarán en propiedad del Consistorio de Coca, que se reserva el derecho de reproducción.

El jurado calificador, que anunciará su fallo el 19 de junio, será designado por el Ayuntamiento de la villa, que hará, en su día, público la composición del mismo.

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

CONVOCATORIA DE ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Entidad, en su reunión celebrada el día 20 de Mayo del presente año, se convoca a los señores Consejeros Generales y a todos los componentes de los demás Organos de Gobierno de la misma, para celebrar Asamblea General Ordinaria, que tendrá lugar en el salón de actos de esta Caja, sito en Segovia, c/ Bajada del Carmen, 2, el próximo día 18 de Junio, a las 18 horas en primera convocatoria y, en su caso, en segunda convocatoria, el mismo día y lugar, a las 18,30 horas, con el siguiente **ORDEN DEL DIA:**

- 1º Constitución de la Asamblea.
- 2º Intervención del Sr. Presidente.
- 3º Intervención del Director General en funciones.
- 4º Informe de la Comisión de Control.
- 5º Propuestas del Consejo de Administración:
 - 5.1. Aprobación, si procede, del Informe Anual, Informe de Gestión, Cuentas Anuales 1992, Documentación Complementaria y distribución de Resultados.
 - 5.2. Aprobación, si procede, del Plan de Actuación de la Caja para 1993.
 - 5.3. Aprobación, si procede, de la gestión y administración de la Obra Benéfico Social en el ejercicio de 1992, sus presupuestos y nuevas Obras Sociales para 1993.
- 6º Información sobre el cese del Director General.
- 7º Autorización al Consejo de Administración para que pueda decidir la emisión y puesta en circulación de Bonos, Obligaciones y Cédulas.
- 8º Otras propuestas del Consejo de Administración sobre régimen de Organos de Gobierno.
- 9º Ruegos y preguntas.
- 10º Acuerdo sobre aprobación del acta de la sesión.

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 15, números 2 y 3 de los Estatutos de la Entidad, con quince días de antelación a la celebración de la Asamblea General, quedarán depositados, a disposición de los Consejeros Generales, en los servicios centrales de la Caja, Avda. Fernández Ladreda, 8 (Segovia), y en la Secretaría General, la documentación que se someterá a su aprobación.

Segovia, 21 Mayo 1993.- EL PRESIDENTE, José Miguel Useros Serrano

CARBONERO EL MAYOR



Este año se celebra la octava edición del Festival Internacional de Títeres.

PEÑALOSA

El próximo día 3, en el centro cultural "Los Caños"

La compañía de David Syrotiak, acerca "Titirimundi" a la localidad

El Festival Internacional de Títeres de Segovia "Titirimundi'93" que celebrará su VII edición desde hoy y hasta el 6 de junio próximo, dirigido por Julio Michel Villacorta, también acudirá a la localidad de Carbonero el Mayor, con la actuación de la compañía de David Syrotiak, con un espectáculo formado por un conjunto de pequeñas historias.

DIONISIO ESCUDERO

Dentro de ese evento internacional estará Carbonero el Mayor, con la actuación, el próximo día 3 de junio, de la compañía de David Syrotiak, de Estados Unidos.

Es un espectáculo de gran calidad y pensado para todos los públicos, e irá dirigido a los cientos de alumnos del colegio público "San Juan Bautista", y la representación tendrá lugar en el centro cultural "Los Caños".

El espectáculo está formado por un conjunto de pequeñas historias en cuya realiza-

ción los marionetistas manipulan los títeres a la vista del público.

Destaca la deliciosa historia de la bailarina con su tutú y sus zapatillas rojas. Los escolares podrán ver al oso bailarín que interpreta desde el tango hasta la música disco, y también a un payaso que hace piroetas mortales en una divertida exhibición de la destreza de Syrotiak.

Esta actividad que ofrece el Ayuntamiento de Carbonero, después de ser aprobado por la Corporación municipal, ha sido contratada directamente

por la Alcaldía, para que el Festival de Títeres estuviera presente en la localidad.

Este conjunto que actuará en Los Caños, lo hará también en el teatro Juan Bravo, de Segovia, el último día, a las 19 horas.

El acontecimiento se llevará a cabo en un horario que haga posible la asistencia de alumnos que proceden de pueblos de la comarca como Escarabajosa de Cabezas, Roda de Eresma, Carbonero de Ahusín, Mudrián, Tabanera la Luenga y Yanguas de Eresma, que acceden al colegio de Carbonero el Mayor por el transporte escolar.

"Titirimundi'93" también se deparará a otros pueblos de la provincia, como a La Granja y Turégano, mañana día 2 y a Cuellar, el día 5 de junio.

LASTRAS DE CUELLAR

La romería de la Virgen de Sacedón se celebró, como es costumbre, el lunes de Pascua

ARANCHA ESCUDERO

Ayer, día 31 de mayo, tuvo lugar la secular romería de Sacedón, que recibe el nombre de la villa que existió en el margen del río Cega, convertida en señorío jurisdiccional eclesiástico del Obispado de Segovia el 14 de diciembre de 1137.

En tiempos medievales fue una de las devociones marianas más importantes de la geografía segoviana y desde los más diversos puntos recibía mandas.

La romería en honor de la Virgen de Sacedón, patrona de Lastreas de Cuellar, es un uso y costumbre secular. Se sigue nombrando anualmente a dos mayordomos encargados y responsa-

bles de la ermita, actualmente esta responsabilidad recae en María del Carmen Martín y Candelas Garrido, que regulan también las subastas que se realizan de las asas de la carroza y la subida al trono.

Desde tiempos inmemoriales se ha celebrado el lunes de Pentecostés y, a pesar de los condicionantes sociales actuales, no se ha trasladado a sábado o domingo a sabiendas de que la asistencia de gente a la romería sería mucho más numerosa, pero la fiesta siempre se celebró en la citada fecha del lunes de pascua de Resurrección y así seguirá.

En esta edición, después del novenario de Ntra. Sra. de Sace-

dón en la iglesia parroquial de Santa María Magdalena, el lunes 31 se abrió la fiesta con solemne misa a las 12,00 h., y a las 18,00 h., procesión hasta la ermita con la imagen de la Virgen en su carroza, acompañando el cortejo con bailes, danzas, paloteos típicos segovianos realizados por devotos ataviados con el traje típico segoviano, destacando el arco que se lleva a cabo a la puerta de la ermita.

Es una devoción que, no sólo debe conservarse, sino también promocionarse porque no sería otra cosa que recuperar la tradición y situar en su lugar una fiesta de un vecindario que fue de las más importantes de Segovia.



El programa contempla la división de la región en 13 comarcas y 35 subcomarcas.

ARCHIVO

Se invertirán 39.000 millones en los próximos cinco años

El Plan de Reforestación permitirá repoblar 110.000 hectáreas

Un total de 110.000 hectáreas de tierras de Castilla y León están incluidas en el Programa Regional de Reforestación de Tierras Agrarias que se aplicará durante los próximos cinco años. La aplicación del programa, que se espera entre en vigor el próximo otoño, supondrá la creación de 2.300 puestos de trabajo.

Valladolid. (Ical).— Si se cumplen las previsiones de la Junta, durante el próximo lustro se realizarán 191 millones de plantaciones en toda la Comunidad, con un coste global de 39.000 millones de pesetas. El Programa Regional de Reforestación forma parte de las medidas de acompañamiento incluidas en la Política Agraria Común —que incluye además las ayudas a la jubilación anticipada y las medidas agroambientales—.

De las 800.000 hectáreas previstas en los planes de reforestación españoles, a Castilla y León le corresponden 68.000, una cifra considerada "discriminatoria" por la Consejería de Medio Ambiente, que ha ampliado este cupo en 42.000 hectáreas más hasta alcanzar las 110.000. Las 68.000 hectáreas iniciales se-

rán financiadas en un 75 por ciento por la Comunidad Europea, y un 12,5 por ciento para las administraciones central y autonómica. El resto ha sido comprometido en un 75 por ciento con la Comunidad Europea, mientras que la Junta se encargará del resto.

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, calificó de "trato poco correcto el recibido por la Comunidad ya que tenía que haberse asignado un cupo mucho más elevado". Jambrina recordó que "Castilla y León fue la que más tuvo que roturar cuando había que dar de comer al país, por lo que es un caso de justicia histórica no correspondida".

En tono irónico aseguró que la escasa receptividad del Ministerio de Agricultura en la financiación demuestra "el

verdadero interés de los presupuestos generales del Estado".

Comarcalización

El titular de Medio Ambiente aseguró que la aplicación de este programa, del que se espera que en el próximo otoño comience a entrar en vigor, supondrá la creación de 2.300 empleos durante el próximo lustro. Jambrina valoró la importancia de esta iniciativa no sólo por la creación de suelo forestal sino por su papel "para mitigar una situación agraria quebrada y que permitirá luchar contra la pérdida de tejido social".

La filosofía del Plan Regional intenta lograr una mayor alternativa de cultivos, la compensación de las rentas agrarias y la disminución de los cultivos excedentarios.

Para llevar a cabo el Plan, los técnicos de Medio Ambiente han dividido la región en 13 comarcas según los tipos de suelo, que a su vez se han parcelado en otras 35 subcomarcas.

Barrionuevo: "Hay que introducir retoques en la forma de gobernar"

Valladolid. (Ical).— El ex ministro José Barrionuevo afirmó ayer por la tarde en Salamanca que "es necesario introducir retoques en la forma de gobernar, tal y como recoge el programa socialista".

El ex titular de Interior y del MOPT aseguró que no se plantea volver al Gobierno porque ya tiene colmada su "cuota de vanidad". Barrionuevo, habitual en los refuerzos de las campañas del PSOE en Salamanca, señaló que el programa del partido socialista "está en una línea más socialdemócrata e introduce cambios notables".

El ex ministro por partida doble comentó que mantenía contactos continuos con Felipe González mientras que no ha visto a Alfonso Guerra en el último mes. Barrionuevo admitió que "en el seno del PSOE siempre ha habido diferencias, pero últimamente han sido más aireadas". Sin embargo, para este político instalado en las tesis "reno-

vadoras" dentro del partido en el poder, "existen elementos de cohesión más fuertes que las diferencias".

Barrionuevo no mostró preferencias "ni exclusiones" a la hora de pactar un presumible gobierno de coalición, aunque matizó que "trabajamos con la hipótesis de obtener una mayoría suficiente para gobernar solos".

El ex ministro se mostró convencido de que el empate pronosticado entre PP y PSOE "se va a romper en favor de los socialistas por la sensatez con que se ha venido pronunciando el conjunto del pueblo español y porque hay un sentimiento de reafirmación de esa mayoría social que ha sostenido el proyecto de progreso socialista". Por último, destacó las contradicciones del partido conservador al que acusó de ofertar la reducción del déficit público, cuando se comprueba que es más alto en las administraciones en las que gobierna la derecha".

Más de 70.000 hogares de Castilla y León se encuentran en el umbral de la pobreza

Valladolid. (Ical).— Más de 70.000 hogares de Castilla y León se encuentran en situación de pobreza al no alcanzar el 50 por ciento del gasto medio por hogar, según el estudio de los hogares menos favorecidos incluido en la Encuesta de Presupuestos Familiares del Instituto Nacional de Estadística (INE). De los 802.853 hogares censados en la Comunidad el 9,7 por ciento no llegan a la mitad de las 765.206 pesetas de gasto medio equivalente por cada castellano-leonés.

Las estadísticas del INE sitúan a Castilla y León junto a Andalucía y Galicia en el trío de regiones con mayores índices de pobreza. Según estos datos, unas 225.000 habitantes de la Comunidad —el 9 por ciento— se encuentran en el umbral de la pobreza. La situación es todavía más grave si se tiene en cuenta

que el gasto medio en Castilla y León se encuentra a casi 90.000 pesetas del nacional y se mantiene también en los últimos lugares entre las comunidades autónomas. Las 765.206 pesetas de cada ciudadano de la región contrasta con las 852.640 pesetas de media por cada español.

La encuesta, que incluye los parámetros de hogares inmediatamente inferiores —40 por ciento del gasto— y superiores —60 por ciento— a la mitad del gasto sitúa al 37 por ciento de los domicilios en situaciones cercanas a la marginalidad. Así, el 59,1 por ciento de las casas no alcanzan las 100.000 pesetas de ingresos mensuales, uno de los porcentajes más altos del país.

Una cifra similar, el 57,8 por ciento, reconoce en la encuesta realizada por el INE que ha sufrido dificultades para llegar a fin de mes en alguna ocasión.

Nace una nueva categoría de coches.

Hasta hoy sólo existían dos clases de coches.

Los usados y los nuevos.

Ahora Renault crea una nueva categoría.

Los coches de Renault Ocasión.

Rigurosamente seleccionados y revisados pieza a pieza, sea cual sea su marca, para responder hasta con 1 AÑO de garantía Renault.

RENAULT Ocasión.

Con el sello de la casa.

RED RENAULT DE CASTILLA Y LEÓN
EMAYSA, S.A.
Peñalara, 2 - Segovia



RENAULT

Sólo tres de cada cien ancianos castellano-leoneses tienen asegurada una plaza en los 190 centros residenciales registrados en la Comunidad. Una quinta parte de la población total, forma el colectivo de la tercera edad, que en su mayoría viven en el medio rural con pensiones que apenas permiten sobrevivir, según recoge un informe elaborado por el Consejo Económico y Social.

MAYTE VELILLA (Ical).

Se estima que para el año 2015, el colectivo de personas mayores de 65 años supondrán entre el 20 y el 25 por ciento de la población total de la región. Ya en 1992 eran el 18,05 por ciento. El informe del CES sitúa en 22.900 el número de plazas idóneo en Castilla y León para cubrir la demanda, de las cuales al menos una tercera parte debería ser para asistidos (7.700), por lo se deduce que en la región hay un déficit de 6.500 plazas residenciales para asistidos y de 1.500 plazas para válidos.

Los 468.561 castellano-leoneses con 65 años o más, sobre un censo de población de 2.545.942 habitantes, tienen a su disposición 16.396 plazas residenciales —5.875 de iniciativa pública, 8.626 de iniciativa social y religiosa y 1.991 de iniciativa privada—, lo que supone un índice de cobertura del 3,58 por ciento.

Por provincias, este índice se sitúa en el 3,89 en Avila; 4,67 en Burgos; 2,09 en León; 5,14 en Palencia; 3,62 en Salamanca; 5,34 en Soria; 4,43 en Valladolid; 2,57 en Zamora; y 3,80 en Segovia.

Esta última provincia, actualmente, cuenta con 13 residencias de ancianos, con una capacidad total de 1.161 plazas, lo que nos ofrece una cobertura del 3,8 por ciento sobre el número de personas de 65 años y más, que se verá ligeramente incrementado cuando se pongan en funcionamiento los proyectos de Aguila Fuente y Zarzuela del Monte. Cabe resaltar que de las 1.159 plazas residenciales de Segovia, 420 son para asistidos.

En Segovia, por su estrecha vinculación con la Comunidad Autónoma de Madrid, buena parte de las plazas son ocupadas por ancianos provenientes de tal comunidad, por lo que la cobertura indicada, se verá rebajada sensiblemente si tenemos en cuenta las plazas ocupadas por segovianos o castellano-leoneses.

Por otra parte, Palencia es la provincia cuantitativamente mejor dotada, mientras que León aparece con el menor número de plazas residenciales por cada 100 habitantes.

Sólo Palencia y Soria superan el índice del 5 por ciento de cobertura, sin llegar al 5,5 por ciento recomendado por la CE. En Burgos, dado el fuerte incremento de población mayor de 65 años en los últimos cuatro años, ha pasado a ser deficitaria en plazas residenciales.

León y Zamora, con índices del 2,09 por ciento y 2,57 por ciento son las provincias peor dotadas de toda la región.

En León no existe, oficialmente reconocida, ninguna plaza para asistidos, lo que hace que el problema sea mucho más grave.

El conjunto del país, con

Sólo tres de cada cien ancianos tiene asegurada una plaza en los centros registrados en la Comunidad

Castilla y León tiene un déficit de 8.000 plazas residenciales

El índice de cobertura en Segovia es superior a la media regional

106.485 plazas en residencias de ancianos o geriátricos, presenta, según el INSERSO, un déficit de 72.000 plazas. Sin embargo, un informe del Senado sitúa el déficit en 100.000.

Según los datos manejados por el Consejo Económico y Social, Castilla y León cuenta con 3,58 plazas por cada cien habitantes, por encima de la media nacional (2,13 por ciento) y por encima de Galicia (1,4), Comunidad Valenciana (1,8), Asturias (2,1), País Vasco, con 3,7 plazas por cada cien habitantes, y La Rioja, con 5,1, aparecen como las comunidades autónomas mejor dotadas.

La CE apunta la conveniencia de que al menos 5,5 de cada cien ancianos tengan opción a ocupar una plaza residencial.

Falta de normativa

Menos de la cuarta parte de las plazas en residencias de ancianos de la región están dedicadas a la atención de asistidos, aquellas personas que por razones de invalidez física o psíquica precisan de atención continuada y especializada.

El resto de las plazas están ocupadas por personas que podrían permanecer, en mayor parte de los casos, en sus domicilios, con servicios de atención domiciliaria u otros sistemas de ayuda complementarios.

El informe elaborado por el CES denuncia además una falta de normativa que establezca la categoría de cada residencia y de un servicio de inspección dirigido a las residencias de la Tercera Edad.

El Consejo Económico y So-



La Consejería de Sanidad y Bienestar Social ampliará el servicio de ayuda a domicilio en 1993.

ARCHIVO

cial plantea como urgente en su informe que las administraciones aumenten los presupuestos destinados a servicios sociales para la Tercera Edad, con especial atención en el capítulo de plazas residenciales asistidas.

El CES no considera necesario incrementar las inversiones para construcción de nuevas residencias, "ya que la inflexión de la curva de crecimiento de la población mayor de 65 años no se producirá hasta el año 2015".

Entre las propuestas realizadas por el órgano consultivo de la Administración regional figura la de adecuar la asistencia a la

Tercera Edad a la realidad geográfica castellanoleonesa, así como promover las iniciativas residenciales tendentes a la permanencia en el entorno social y geográfico de las personas mayores de 65 años mediante adecuación de inmuebles rurales para ancianos válidos.

En este sentido, el CES apunta en su informe que el mapa de zonificación provincial de los servicios sociales de Castilla y León, elaborado por la Consejería de Cultura y Bienestar Social en 1990, puede ser un elemento de interés para adecuar la política de actuaciones en las distintas zonas rurales.

Servicios de la Junta

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social, según lo previsto en la memoria de presupuestos, se propone ampliar en 1993 el servicio de ayuda a domicilio, prestar apoyo a 310 centros específicos (residencias y hogares) de la Tercera Edad y el mantenimiento de las ayudas a este colectivo, calculándose el número de beneficiarios directos en 1.600.

Entre los proyectos para este año se encuentran también obras que afectan a 336 plazas en residencias públicas y 1.600 plazas en residencias de iniciativa social-religiosa.

El incremento de la población mayor de 65 años, la escasa tasa de natalidad, y la disminución de la población determinarán en un periodo no superior a 25 años, una población en Castilla y León mucho más envejecida e inferior en número que la actual.

Entre 1986 y 1991 la población mayor de 65 años se ha incrementado en más de 65.349 habitantes, según los datos manejados por la Comisión de Trabajo del Área Social del Consejo Económico y Social.

El coste de una residencia

M.V.

El informe elaborado por el CES recoge también un estudio de los costes reales de la asistencia residencial teniendo en cuenta la Memoria de Actividades del INSERSO en Valladolid correspondiente a 1991, con una inversión de 3.018 millones de pesetas, de los que 761,9 se destinaron a un programa de atención a la Tercera Edad.

El INSERSO se gastó en Valladolid 552,7 millones para financiar el funcionamiento de la residencia asistida. Según estos datos, el coste medio de plazas ascendió en Valladolid a 1,8 millones de pesetas por persona y año.

La media del coste por estancia anual en residencias asistidas se eleva a 2,2 millones (6.446 pesetas/día y 196.065 pesetas mes). Cantidad que se reduce a 1,3 millones en las residencias de válidos.

Tras este análisis, el informe el CES concluye que las residencias privadas sólo son accesibles a aquellas personas de rentas elevadas (de 80.000 a 165.000 pesetas al mes), mientras que las posibilidades de acceder a una plaza en residencias públicas o de iniciativa social-religiosa son mayores cuanto menor sea la cuantía de las pensiones.

Veintiséis nuevos centros

M.V.

Veintiséis nuevos centros residenciales esperan abrir sus puertas en Castilla y León. Palencia cuenta con nueve proyectos de residencias de ancianos, que en su mayoría han recibido subvenciones de la Junta y del INSERSO, a pesar de lo cual presentan graves dificultades financieras para su puesta en funcionamiento.

Dos nuevas residencias tienen anunciada su apertura en Avila, ambas privadas, una en Cebreros y en Sotillo de la Adrada.

Otros tres centros esperan abrir en la provincia en León —Cistierna, Valencia de Don Juan y Vegaquemada—. Cabe mencionar en Soria cuatro proyectos de previsible próxima entrada en funcionamiento: una residencia del INSERSO con capacidad máxima de 220 plazas y otros tres proyectos, de menor importancia, en Medina-

celi, San Esteban de Gormaz y Navaleno.

En Valladolid está pendiente la apertura de un centro del INSERSO que aportará otras 250 plazas. La iniciativa privada también pondrá en marcha en la capital vallisoletana una residencia de ancianos.

En Zamora, están en proyecto avanzado, residencias en las localidades de Moraleja, Benjiles y Galende; mientras que en Segovia destacan los proyectos de Aguilafuente y Zarzuela del Monte. En Burgos, se prevé también la apertura de tres centros en Castrillo de la Vega, Catrojeriz y Roa.

De esta forma la población burgalesa que cuenta actualmente con 2.950 plazas y un índice de cobertura provincial del 4,67 por ciento, verá incrementada su oferta residencial para la tercera edad y aumentará el índice de cobertura que es uno de los más altos de la Comunidad castellano-leonesa.